

**EMBAJADA DE LA REPÚBLICA ARGENTINA EN LA REPÚBLICA CHECA**  
**GUÍA DE NEGOCIOS**  
**REPÚBLICA CHECA**



## 1. Datos básicos

<b>País (nombre oficial)</b>	República Checa
<b>Capital</b>	Praga
<b>Superficie</b>	78.866 km <sup>2</sup> (casi la superficie de Carolina del Sur)
<b>Población</b>	10.264.212 ( 2005)
<b>Población estimada en el año 2050</b>	8.015.315
<b>Lenguas</b>	Checo
<b>Alfabetismo</b>	99,9% total (est. 1999)
<b>Religiones</b>	Ateo 39,8%; Católicos 39,2%; Protestantes 4,6%; Ortodoxos 3%, otras 13,4%
<b>Expectativa de vida</b>	Hombres: 71,23 años; mujeres: 78,43 años (est. 2001)
<b>Gobierno</b>	Democracia parlamentaria
<b>Moneda</b>	1 Koruna (Kc) = 100 haller
<b>Producto nacional bruto (per cápita)</b>	\$10.710 (2006) Banco Mundial
<b>Industria</b>	Metalúrgica, maquinaria y equipo industrial, vehículos motorizados, vidrio, armamentos y municiones
<b>Agricultura</b>	Trigo, papas, remolachas para azúcar, lúpulo, frutas; cerdos, avicultura
<b>% Tierras de Cultivo</b>	41%
<b>Minerales y Recursos</b>	Carbón de piedra, carbón blando, caolín, arcilla, grafito, recursos forestales



### 1.1. Aspectos Generales

La economías de Europa Central y especialmente la República Checa resultan muy atractivas para el hombre de negocios argentino en función de las oportunidades que se ofrecen actualmente, principalmente a partir del ingreso de Chequia al esquema de la Unión Europea efectuado el 1 de mayo de 2004. Como resultado del ingreso a la U.E. la economía checa ha atraído un enorme caudal de inversiones directas extranjeras (ver sección 4.3.), además de en áreas como la metalmeccánica, mecánica de precisión, construcción de centrales eléctricas, autopartes (ver sección 4.3.1 y 4.3.2 y el dinamismo de este país en otros sectores económicos como la producción de aviones pequeños (ver sección 4.3.2.), maquinaria agrícola, las inversiones checas en el sector argentino de producción de equipamiento para motores a GNC, etc.

A esto se suma, el creciente atractivo de las ferias y exhibiciones internacionales en Chequia como puerto de ingreso al resto de la región centro-europea ex-socialista y la creación de centros logísticos de distribución también para la Europa oriental. Además del establecimiento de centros de investigación y desarrollo en tecnología de la información, biotecnología, nanotecnología, etc.

Por último resulta importantísimo destacar que la creación de Bienal „e@Golems“ con la República Checa a propuesta por la Argentina, ha resultado en un vigoroso intercambio científico bilateral, como consecuencia de los aportes de áreas complementarias entre el arte y la innovación tecnológica, el mismo se encuentra dirigido a aportar y beneficiar posibles „spin offs“, además de servir también como una plataforma para articular incubadoras de empresas en distintas áreas relacionadas con la tecnología de la información, la nanotecnología, la biotecnología, etc.

### 1. 1. 1 Rasgos geográficos

La República Checa se encuentra en Europa Central (su territorio está compuesto de 78.866 km<sup>2</sup> de los cuales el 33.3% son bosques y el 54.3% tierras agrícolas y de pastoreo). El país comprende las regiones de Bohemia, cuya capital es Praga, y Moravia, con capital en Brno. Bohemia está situada al oeste del país y Moravia en el este.

Es un país sin costas al mar, cuyas fronteras distan 326 km del mar Báltico y 322 km del mar Adriático. El país linda con Alemania, Polonia, Eslovaquia y Austria.



Fuente: <http://www.mzv.cz/www/default.asp?id=2894&ido=453&idj=46&amb=48>

### 1.1. 2 Población y centros urbanos

La República Checa en la actualidad cuenta con una población de aproximadamente 10.203.269 habitantes y entre las ciudades más grandes del país se encuentran: la capital de Praga (con 1.162.000 habitantes); Brno (371.000 habitantes); Ostrava (314.000 habitantes) y Pilsen con 163.000 habitantes.

### 1.1. 3 Infraestructura, transporte y comunicaciones

La República Checa se encuentra ubicada en el centro de Europa, y consecuentemente es un punto de importante de tránsito a través del continente, y de unión entre Europa occidental y oriental, el sistema de carreteras es uno de los más densos de Europa.

#### **a) Carreteras**

La red de carreteras checas es la mejor de la región central, el gobierno federal mantiene autoridad para desarrollar y mantener autopistas, existen unos 55.422 km de carreteras, de los cuales 2.599 km pertenecen a las redes europeas y 518 km son autopistas. Hay autopistas hasta la frontera con Eslovaquia al sureste, y hasta la frontera con Alemania, al oeste de Pilsen. El incremento en el uso de las carreteras desde el ingreso de la Chequia a la Unión Europea ha repercutido negativamente en el estado de los caminos, pero la introducción de una tasa para vehículos de más de 12 toneladas a comienzos de 2007, se espera mejorará.

#### **b) Ferrocarriles**

La longitud de la red ferroviaria en uso en 2007 era de 9.444 km, de los cuales 2.843 km están electrificados. El sistema es bueno para los estándares de Europa del Este pero por debajo de la calidad de Europa Occidental, en el año 2005 los ferrocarriles checos (Ceske drahy) transportaron 180 millones de pasajeros mientras que el transporte de carga alcanzó 85.6 millones de toneladas.

#### **c) Puertos**

El transporte fluvial a lo largo de los 303 km de ríos navegables es comparativamente poco importante, su uso principal para el transporte interno de bienes en el río Vltava al norte de Praga.

#### **d) Aeropuertos**

Existen 14 aeropuertos públicos internacionales, según la clasificación oficial, pero el número de aeropuertos con tráfico internacional habitual es de sólo 4 (Praga, Brno, Ostrava y Karlovy Vary). El aeropuerto de Praga concentra el 95 % de los vuelos.

### **1. 1. 4 Organización política y administrativa (comentarios de la situación actual)**

*Forma de estado:* República parlamentaria

*Jefe del estado:* El presidente de la República, elegido por el Parlamento cada cinco años – de 2003 Václav Klaus

*Parlamento Bicameral:* formado por Cámara de Diputados (200 escaños) y Senado (81 escaños), aunque la Cámara de Diputados retiene la cuota mayor de poder.

*Jefe de Gobierno:* Mirek Topolánek, (Partido Cívico Democrático – ODS), designado en septiembre de 2006.

*Partido Gobernante:* Coalición de tres partidos: el Partido Cívico Democrático (ODS) de tendencia centro derecha con 81 diputados, la Unión Cristiano Demócrata – Partido Popular Checo (KDU-CSL) de tendencia de centro con 13 diputados, y el Partido Verde con 6 diputados.

Los principales partidos de la oposición son el Partido Social Demócrata (CSSD) de tendencia centro – izquierda: 74 diputados, el Partido Comunista de Bohemia y Moravia (KSCM) 26 diputados.

#### **Ministerios checos:**

*Ministerio de Interior* [www.mvcr.cz](http://www.mvcr.cz)

*Ministerio de Asuntos Exteriores* [www.mzv.cz](http://www.mzv.cz)

*Ministerio de Industria y Comercio* [www.mpo.cz](http://www.mpo.cz)

*Ministerio de Finanzas* [www.mfcr.cz](http://www.mfcr.cz)

*Ministerio de Transporte y Comunicaciones* [www.mdcr.cz](http://www.mdcr.cz)

*Ministerio de Cultura* [www.mkcr.cz](http://www.mkcr.cz)

Ministerio de Educación, Juventud y Deporte [www.msmt.cz](http://www.msmt.cz)

Ministerio de Defensa [www.army.cz](http://www.army.cz)

Ministerio de Trabajo y de Asuntos Sociales [www.mpsv.cz](http://www.mpsv.cz)

Ministerio para Desarrollo Regional [www.mmr.cz](http://www.mmr.cz)

Ministerio de Justicia [www.justice.cz](http://www.justice.cz)

Ministerio de Salud [www.mzcr.cz](http://www.mzcr.cz)

Ministerio de Agricultura [www.mze.cz](http://www.mze.cz)

Ministerio de Medio Ambiente [www.env.cz](http://www.env.cz)

### **Situación política actual:**

Las elecciones de junio de 2006 resultaron con un paridad entre las fuerzas políticas de derecha e izquierda, cada una de las cuales obtuvo el control de 100 de 200 escaños en la Cámara Baja, el actual Primer Ministro Mirek Topolánek, líder de la coalición de centro derecha, la mayor fuerza en el Parlamento fue elegido para gobernar por el Presidente Klaus en septiembre pasado (2006), pero en un primer intento no logró obtener el apoyo en el voto de confianza, posteriormente el Presidente Klaus, lo reeligió para proponer un segundo gobierno, el cual pudo obtener el respaldo en el voto de confianza, gracias a que dos de los diputados de la social democracias se “pasaron” al lado de la coalición que liderada por la ODS o Partido Cívico Democrático, la integran la Democracia Cristiana y el Partido Verde.

Sin embargo, debido a la necesidad de introducir reformas del lado fiscal y de la provisión social a fin de reducir el déficit presupuestario, la referida coalición corre el riesgo de fracasar en su intento en el segundo semestre del 2007 o el primero del 2008. No sólo la oposición se opone a dichas reformas sino que hay también diferencias dentro de dicha coalición y del propio partido cívico democrático. Resulta interesante mencionar que durante el semestre en el cual la R. Checa careció de Gobierno, la economía marchó sin dificultades sin verificarse corridas en ninguna de las variables económicas y financieras. Por el contrario, las tendencias positivas continuaron afirmándose.

El Partido Comunista merece ser comentado. Se trata del único existente en los países de Europa Central ex – comunista debido a que la Social Democracia existió durante la época anterior. Su ascenso sobre el electorado ha venido aumentando debido al descontento popular contra el Gobierno. Como plataforma partidaria ofrece muy pocos cambios de la época anterior y viene resistiendo los intentos internos de reformarse como ha sucedido con el laborismo o la social democracia.

Si bien integran el Parlamento (ver punto 2 supra), los demás partidos y el Gobierno se cuidan de trabajar con ellos por el impacto contrario que tendría nacional e internacionalmente, salvo que se produjera una situación excepcional y que el Partido encaminase reformas al estilo del ex – Partido Comunista de la Alemania oriental.

En la votación para el Parlamento Europeo, salieron segundos, detrás del ODS, con seis escaños, pero en la reciente para Senadores, ganó un solo asiento y ahora dispone de un total de dos (2) senadores.

El portal de la **Misión de la República Checa** (<http://www.vlada.cz/defaultEN.html>) ante las Comunidades Europeas proporciona información al público sobre la República Checa, su **economía**, su **política**, su **cultura** y, sobre todo, sus **relaciones con la UE**. La información se proporciona en checo y en inglés.

El sitio del **Gobierno** (<http://portal.gov.cz>) presenta información muy pormenorizada sobre la **función, el programa político y las actividades del Primer Ministro y de los miembros del Gobierno**. Además de textos informativos de carácter general, el sitio contiene una base de datos legislativa, comunicados de prensa, discursos y notas informativas. Las negociaciones de **adhesión a la Unión Europea** son objeto de una atención especial. El sitio cuenta con un buscador. *La información se proporciona en checo y, en parte, en inglés.*

El sitio del **Ministerio de Asuntos Exteriores** ([www.mzv.cz](http://www.mzv.cz)) propone una presentación del Ministro y sus servicios así como una sección "Actualidades" que contiene, en particular, los últimos comunicados de prensa. **La política exterior checa** es objeto de una presentación general mientras que algunos temas, como las relaciones con la Unión Europea, son objeto de una más amplia cobertura. *La información se proporciona en checo y en inglés.*

Un portal especial de la **Administración Pública** ofrece un **directorio detallado de todas las autoridades y órganos de nivel nacional y local**. <http://portal.gov.cz> *la información se proporciona en idioma checo e inglés.*

Sitio del Ministerio de Industria y Comercio Exterior, [www.mpo.cz](http://www.mpo.cz) *información en idiomas checo e inglés.*

Sitio de la Agencia de Promoción del Comercio Exterior Checo, <http://www.czechtrade.cz/Global> *información en idioma checo e inglés.*

Sitio de la Agencia de Promoción de las Inversiones, <http://www.czechinvest.org/> *información en idiomas checo, inglés, francés, alemán y japonés.*

Resulta importante recalcar que se puede obtener un listado completo de contactos útiles en la sección 7.7

### **1.1. 5 Organizaciones y acuerdos económicos y comerciales internacionales**

La República Checa es el miembro de:

- **Unión Europea** (desde el 1ro. mayo 2004)
- **ONU** – Organización de las Naciones Unidas
- **OMC** - Organización Mundial de Comercio
- **FMI** - Fondo Monetario Internacional
- **BIRF** - Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento
- **BERD** - Banco Europeo de Reconstrucción y Desarrollo
- **OCDE** – Organización para la Cooperación Económica y el Desarrollo
- **FAO** – Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación

Acuerdos entre la Argentina y la República Checa en el área comercial:

- a) *Convenio de Cooperación Económica e Industrial entre el Gobierno de la República Argentina y el Gobierno de la República Checa* – firmado el 6 de marzo de 2006. (en proceso aprobación legislativa)
- b) *Acuerdo de Cooperación Científica y Tecnológica entre la Secretaria de Ciencia, Tecnología e Innovación Productiva de la República Argentina y el Ministerio de Educación, Juventud y Deportes de la República Checa* – del 6 de marzo de 2006 y en vigor misma fecha.
- c) *Acuerdo de Cooperación entre la Fundación Exportar de la República Argentina y la Agencia Checa para la Promoción del Comercio* – del 19 de noviembre de 2003 y en vigor misma fecha.

- d) *Acuerdo de la colaboración económica y comercial* - del 25 de noviembre 1999, en vigor desde el 17 de enero 2001
- e) *Acuerdo del soporte y protección de las inversiones (convenio gubernamental)* - del 23 de julio 1998
- f) *Acuerdo de la colaboración científica y técnica entre CONICET Argentina y Ministerios de Educación de la Republica Checa.* (del año 1995)

## 2. Economía, moneda y finanzas

### 2. 1 Principales indicadores económicos

En la siguiente tabla se mencionan los principales indicadores de la economía checa

INDICADORES MACROECONÓMICOS					
	2002	2003	2004	2005	2006
PBI (u\$s miles de millones)	75.3	91.4	108.2	124	137.6
PBI (% , real)	1.9	3.6	4.2	6.1	5.9
Inflación (promedio, %)	1.8	0.1	2.8	1.9	2.6
Exportaciones FOB (millones u\$s)	34.469	48.701	67.239	78.265	93.571
Importaciones FOB (millones u\$s)	-40.709	-51.221	-68.286	-76.530	-92.320
Balanza de Pagos	-4.264	-5.785	-6.540	-2.496	-6.294
Reservas	23.556	26.771	28.259	29.330	30.391
Deuda Externa	27.7	34.8	45.6	46.8	53.1
Tasa deuda servicio	9.3	9.3	10.3	11.7	9.9
Tipo de cambio	32.74	28.21	25.70	23.96	22.60

*Fuente: Economis Intelligence Unit, Country Report Czech Republic*

### 2. 2 Política Económica

Con un déficit financiero durante el 2007 estimado por encima del máximo del programa de convergencia de la Unión Europea de un 3% del PBI, las autoridades checas han abandonado sus planes iniciales de integrarse al Euro para el año 2010, y se estima la nueva fecha 2012. Esto significa que Chequia no ingresará al mecanismo de tipo de cambio (ERM2) no antes del 2009.

Una reforma fiscal fue enunciada durante el mes de abril 2007, intentará reducir el déficit fiscal hacia un rango del 2,3% de PBI para el año 2010, basada principalmente en reformas en el sistema impositivo y en los programas sociales. El gobierno estima introducir un impuesto universal al ingreso personal del 15 % e incrementar la tasa preferencial del IVA de un 5 % a un 9%. En el sistema de salud pública, se planifica cambiar del seguro médico a un programa de acciones semi privadas, incluir pagos adicionales por servicios médicos y productos farmacéuticos. Mientras que se incrementará la edad de retiro y se favorecerá los programas suplementarios de pensión privada.

### 2. 3 Política Fiscal

El presupuesto federal para el 2007 estima un déficit equivalente a un 4,2 % del PBI, el cual excede el máximo del programa de convergencia de la U. E. Esto refleja un aumento del déficit estructural, proveniente de medidas del gobierno anterior que duplicaron los beneficios familiares e incrementaron los niveles mínimos de muchos de los beneficios de los programas sociales.

## **2. 4 Política Monetaria**

La política monetaria del Banco Central Checo (CNB) esta basada en el cumplimiento de los objetivos de inflación, que estimaban un rango del 2 al 4 % para todo el 2006. La tasa REPO fue elevada 25 puntos base entre julio y septiembre pasado, de dicha forma alcanzó el 2.5%, se estima que la actitud de las autoridades monetarias continuará dura durante el corriente año.

La apreciación de la Corona Checa y el Euro vis-a-vis el dólar estadounidense, ha resultado en una fuerte apreciación de la Corona Checa, el valor promedio de tipo de cambio USD/CZK se encuentra alrededor de las 21 coronas checas por un dólar.

## **2. 2 Principales sectores de actividad**

### *Características de los principales sectores productivos:*

La República Checa viene experimentando una importante transformación en su estructura productiva, desde que se inició en 1989 la transición a una economía de mercado, que ha significado un ensanchamiento de las diferencias regionales en su estructura. De 1989 a 2003 la contribución al PBI del sector primario ha pasado del 15 % al 3.5 %, la del sector secundario del 47 % al 39.3 % y la del sector terciario del 38 % al 57.2 %. En la actualidad la participación de los distintos sectores productivos en el PBI es similar a la existente en la mayoría de los países desarrollados.

### **Agricultura**

Como resultado de la transición de una economía centralizada a una libre de mercado, en septiembre de 2005 el sector agrícola estaba compuesto de 584 cooperativas y 2.154 compañías comerciales, la producción de legumbres y tubérculos se ha contraído a favor de cultivos industriales como colza, girasol y amapolas, en la actualidad existen aproximadamente 2,7 millones de hectáreas de cultivos agropecuarios, la ganadería ha disminuido por el incremento de la construcción inmobiliaria.

### **Minería**

La mayoría de las actividades mineras se concentran en la extracción de carbón como fuente de energía, y la industria minera de una larga tradición histórica se encuentra en un proceso de reducción en favor de alternativas más ecológicamente viables. El sector correspondiente a piedras de construcción es el único dinámico apoyado por la creciente demanda de construcción.

### **Manufacturas**

El sector industrial ha sido transformado fuertemente, como resultado de los cambios económicos, los antiguos mercados de la época comunista pasaron a competir abiertamente, y se modificaron de los hábitos de producción. Los únicos sectores que no sufrieron amplias modificaciones fueron los de productos no transables. Los sectores productivos industriales se han reorientado al comercio con las economías occidentales de Europa Occidental después de mejorar sus productividad y recibir importantes inversiones del orden de los u\$s 5 mil millones anuales desde 1999. También colaboró con la competitividad industrial checa, la política cambiaria en los primeros años después de la caída del régimen comunista.

La industria también ha tenido cambios significativos en la composición de su estructura productiva, la manufacturas livianas han tenido muchísimas dificultades con la presión de la competencia externa, pero algunas ramas, especialmente las de menor valor agregado se han posicionado bien

en los mercados de la Unión Europea. Los sectores metalúrgicos, metalmecánicos y las obras de ingeniería han recibido subsidios en violación de las reglas de la comunidad, también un continuo incremento en los costos salariales vis-a-vis el resto de Europa se encuentra reduciendo su competitividad en los sectores más sensitivos a los precios.

## **2. 3 Regiones geográficas y políticas de la República Checa**

La República Checa se divide en ocho (8) regiones A a H, las cuales reflejan aspectos geográficos y también divisiones políticas.

### **A) LA REGIÓN DE PRAGA**

PRAGA

Magistrát hl. m. Praha  
(Ayuntamiento de la capital Praga)  
Mariánské nám. 2  
110 01 Praga 1  
República Checa  
Tel.: +420 236 001 111  
e-mail: [posta@cityofprague.cz](mailto:posta@cityofprague.cz)  
[www.praha-mesto.cz](http://www.praha-mesto.cz)

La capital de Praga es una de las tres regiones clasificadas a la vez para el nivel NUTS 2 y NUTS 3 (esta posición la tienen también las regiones de Bohemia Central y de Moravia-Silesia), las demás regiones tienen el nivel NUTS 3 y para el nivel NUTS 2 se agrupan en conjuntos comunes más grandes.

### **DIVISIÓN TERRITORIAL, SITUACIÓN GEOGRÁFICA, POBLACIÓN**

Desde el punto de vista de la división del país, Praga, igual que los otros 13 conjuntos territoriales, es una región. Desde otro punto de vista, Praga es una ciudad estatutaria, dirigida por una corporación municipal, con el alcalde mayor a la cabeza, que se divide en 57 barrios autónomos, distribuidos en 22 distritos con administraciones municipales encargadas. He aquí barrios con un carácter firme de centros de ciudad, predominantemente residenciales, zonas de viviendas de los años veinte y treinta del siglo XX, industriales, con bloques de pisos tipo casas prefabricadas, periféricos, varios de los cuales se han creado con la incorporación paulatina de los municipios campesinos de los alrededores. Ellos difieren entre sí por el nivel de urbanización, la densidad de población, la calidad de la infraestructura técnica y las condiciones social-económicas de la vida de los habitantes. El número de habitantes una de las diferencias notables. Mientras que tres de los barrios superan los 100 000 habitantes, 21 de ellos no llegan a 2 000, de los cuales, 5 tienen menos de 500. El territorio de Praga se extiende por la parte central de la Meseta Checa. Está situada casi en el centro del continente y alejada, a una distancia, aproximadamente equidistante, de tres mares: el Báltico, 365 km; el Mar del Norte, 495 km y el Adriático, 490 km. Praga es la ciudad más grande de la República Checa. Abarca una superficie de 496 km<sup>2</sup>. Esto es sólo el 0,6% del territorio del país, pero el 1 181 610 de sus habitantes, representan el 11,5% de su población. Más que el triple del número de habitantes de Brno, la segunda ciudad más grande. Praga es la capital de la República Checa. De ello resulta también que desempeña el papel del centro natural de la política, las relaciones internacionales, la enseñanza, la cultura y la economía. Sin embargo, Praga es asimismo una importante ciudad de Europa Central. Este hecho vuelve a cobrar importancia especialmente en los últimos años. Desde principios de los años noventa, se están eliminando en el continente europeo las barreras en las relaciones entre los países, regiones y ciudades del este y oeste, acumuladas durante decenas de años. Con la incorporación de la

República Checa en el espacio geopolítico de Europa nuevamente formado, la capital tiene un papel extraordinario. Praga es también el centro de la región de Praga y el domicilio de cerca de 1,2 millones de habitantes. No obstante, forma también parte de la estructura social-económica y residencial de todo el país. Todos estos aspectos se reflejan en el carácter y posición específicos de Praga como una de las regiones del país.

## CARACTERÍSTICA ECONÓMICA

Desde el punto de vista de la potencia de la economía de la región, la capital de Praga tiene una posición absolutamente privilegiada. La Región genera casi un cuarto del PBI nacional. Calculando el PBI per cápita asciende al 201,8% del promedio de la Rep. Checa y al 143% del promedio de los 25 países de la UE. El alto nivel de este indicador es típico para las metrópolis y está influido por algunas circunstancias estrechamente entrelazadas con las condiciones económicas de la vida en estas aglomeraciones municipales. Se trata de una estructura económica diferente frente a las demás regiones, el alto nivel de los salarios y, por otra parte, un gran volumen del desplazamiento al trabajo y asimismo la localización o registro de sedes de las entidades económicas importantes en la ciudad. La reconstrucción de la estructura económica básica, acelerada notablemente en los últimos cinco años, se refleja en los cambios en la estructura de las ramas de la economía de Praga. El rasgo característico del desarrollo de la base económica de Praga es el reforzamiento a largo plazo de la esfera de servicios y la disminución de las ramas de producción. En la actualidad, las ramas terciarias representan en Praga más de 80% del valor añadido. El empleo en esta esfera es en Praga también considerablemente más alto. La participación de las ramas de producción en la generación del valor añadido y el empleo es en Praga, al contrario, notablemente más bajo que el promedio nacional. Disminuyó el empleo en la industria de Praga y se está realizando la reestructuración y regeneración de recintos abandonados extensos. Los terrenos desocupados se aprovechan para nuevas funciones. Forman parte del plan de desarrollo de la ciudad los llamados territorios de desarrollo, que ofrecen también posibilidades para los inversores. Por ejemplo, el espacio de Holešovice – Bubny forma parte del llamado gran territorio de desarrollo que en base a un concurso urbanístico de los años 90 del siglo pasado fue incluido en el plan territorial como un territorio al que se ampliarían las funciones centrales de la ciudad. La reserva territorial para estas funciones representan los terrenos de los ferrocarriles, que se irán desocupando. Además de las funciones mixtas y residenciales, en el territorio se considera la posibilidad de colocar un recinto universitario y un parque central extenso. Esta localidad sería importante también en el caso de la candidatura de Praga en los Juegos Olímpicos de Verano (JOV) en el año 2020, como un espacio potencial para colocar las funciones vinculadas con los Juegos. La realización de una construcción intensa en este espacio está condicionada, por una parte, por la finalización de la protección contra las inundaciones y, por otra parte, por la realización de la construcción de transporte importante de la circunvalación municipal en el tramo Túnel de Strahov–Pelc- Tyrolka.

En el territorio ya se está elaborando toda una serie de planteamientos de transformación, que cambian los recintos industriales originales en territorios mixtos o residenciales. La parte más oriental del territorio, donde se extiende el puerto de Holešovice, está destinado por el cambio del plan territorial para el desarrollo de las funciones administrativas y residenciales con la condición de conservar las funciones de puerto necesarias en la localidad. Un espacio de desarrollo importante en la zona central de la ciudad es el territorio extenso en el meandro del Vltava, en un estrecho contacto con la construcción histórica de Karlín y Libeň. El territorio entre el río y la urbanización actual ocupa varias entidades provisionales. El desarrollo propuesto de la edificación mixta y residencial de aprox. 200 000 m<sup>2</sup> de superficies de varias plantas en la localidad de Karlín se encadena con el centro administrativo no acabado River City ([www.rivercity.cz](http://www.rivercity.cz)). En la zona de Maniny se encuentra la oportunidad de realizar un gran conjunto de construcciones importantes para toda la ciudad y actividades de deporte y ocio en contacto con el río. En las cercanías de la estación de metro Invalidovna se cuenta con aprox. 190 000 m<sup>2</sup> de superficies de varias plantas. También se supone la complementación y ampliación del centro del barrio de Libeň al final del puente de Libeň, con una participación significativa de la edificación de casas de viviendas y un

partner municipal vivo en vinculación con la estación de metro Palmovka. En este espacio están propuestos aprox. 400 000 m<sup>2</sup> de superficies de varias plantas. Está preparado un proyecto para la construcción en la zona de los diques de Libeň. El desarrollo en la zona está fomentado por parte de la ciudad, mediante una extensa preparación de las inversiones de entrada que garanticen la realización de construcciones condicionantes de manera que se facilite la entrada, sin problemas, de los inversores.

Sin embargo, en Praga sigue permaneciendo una gama importante de producción – maquinaria pesada y ligera (motores, camiones, tranvías), química (neumáticos, colorantes, medicamentos), electrotecnia, artes gráficas y cinematografía, alimentación con varias fábricas de cerveza. Una cantidad de recintos de empresas de construcción que después de construir los bloques de pisos prefabricados hoy día se aprovechan para la pequeña producción y distribución. El número de empresas industriales va disminuyendo paulatinamente, pero los ingresos de la actividad industrial han aumentado. En la construcción observamos en los últimos años una tendencia ascendente. Se aumenta el número de empresas de construcción y el volumen de trabajos de construcción que representan más de un tercio de toda la Rep. Checa. En el año 2005, el volumen de trabajos de construcción según los contratos de suministro representó 10 831 millones de coronas (aprox. 361 millones de euros - 37% del promedio nacional). La construcción de viviendas es mayor en cuanto al volumen solamente en la Región de Bohemia Central, que precisamente en este aspecto está estrechamente entrelazada con Praga. El comercio al por menor y la distribución registraron un desarrollo extraordinario. La concentración tradicional del centro de Praga y la subdimensión total de ramas mejoró por medio de la privatización y más tarde también por la construcción de las grandes superficies en la periferia de la ciudad y nuevos pasajes con centros comerciales. Entre las ramas con mayor dinamismo figuró en los últimos años también el turismo, que se convirtió en un apoyo importante del desarrollo económico de la ciudad. El valor añadido bruto forma en este ámbito casi el 37% del IVA. El año pasado, Praga consiguió superar el récord con el número de turistas extranjeros que llegaron a la capital. Su número alcanzó casi cuatro millones y el número de pernoctaciones ascendió al límite de 11,5 millones. De esta forma, Praga se situó en el cuarto lugar en cuanto al crecimiento del número de pernoctaciones en Europa y en el sexto en cuanto al número de visitantes. Este año se espera un incremento de visitantes extranjeros de otro medio millón. Con la potencia de la economía está directamente relacionada también la situación en el mercado de trabajo. Praga es el mercado regional más grande en la República Checa. Los rasgos característicos del desarrollo actual son, por una parte, el alto atractivo localizador del mercado de trabajo praguense y, por otra parte, la capacidad de Praga de cubrir la elevada demanda. Se debe tanto a una notable movilidad profesional de las fuentes interiores, como a las fuentes, aceleradamente crecientes hasta ahora, de trabajadores extranjeros. Mientras que a un puesto de trabajo en la Rep. Checa esperan 9,8 aspirantes, en Praga son 2,2 interesados. La tasa de desempleo en el año 2005 representó sólo 3,25% frente a 8,8% del promedio de la Rep. Checa. La mano de obra praguense tiene, en comparación con las demás regiones, una calificación notablemente más alta. Más de un cuarto de los desempleados son personas con enseñanza universitaria y su número tiene en los últimos años una tendencia ascendente regular. También los salarios medios en Praga alcanzan unos valores considerablemente más altos que en las demás regiones. En el año 2005, éste representó 24 782 coronas (855 euros) frente al promedio nacional de 19 631 coronas ( 677 euros). A finales del año 2005, fueron registradas en el registro de entidades económicas 426 165 entidades, de las cuales 289 116 son de actividades empresariales; 202 empresas estatales, 89 820 compañías comerciales y 5 498 cooperativas.

## TRANSPORTE

La posición geográfica marcadamente central y el atractivo en el marco de la Rep. Checa y Europa predeterminó a Praga a ser, no sólo un destino importante, sino también un punto de cruce de varios caminos de tránsito importantes. Ya tradicionalmente, Praga es también el mayor centro de transporte internacional en la Rep. Checa, en dirección oeste este y norte-sur. A la vez es también el mayor nudo de transporte que enlaza las distintas regiones del país. Es el punto central de todas

las autopistas. Están entre las autopistas más importantes: D 1 que une Praga con Brno y Bratislava, D 5 Praga - Nuremberg, D 8 Praga - Dresden – Berlín, D3 Praga-České Budějovice – Austria, D 11 en dirección a Hradec Králové y a Polonia. En el territorio de la ciudad, las autopistas tienen sólo 11 km, con ellas están enlazadas también las demás vías rápidas (76 km). No obstante, la longitud total de la red vial en Praga abarcan 3 400 km. Cada vez es más sensible la ausencia de carreteras de desviación fuera de Praga y especialmente en el interior de la ciudad. Hasta ahora sólo se han logrado construir segmentos parciales de las dos circunvalaciones planificadas. Praga representa también un importante nudo ferroviario internacional. A través de la vía Praga – Nuremberg, la ciudad forma parte del IV corredor multimodal Berlín – Praga Bratislava. Diez tracciones ferroviarias principales forman la columna vertebral de la red ferroviaria ([www.vlak.cz](http://www.vlak.cz)). Se pone el hincapié en el desarrollo del transporte de ferrocarriles a nivel europeo (Eurocity) reduciendo al mismo tiempo el transporte en vías menos usadas. Se prepara una reconstrucción de tracciones claves para el servicio de trenes expresos, que aseguren el alto confort de viajes en vías largas, especialmente las internacionales. Estaciones importantes de Praga: Hlavní-Wilsonovo (Estación Central –de Wilson) - Praga 2, (metro línea C, estación Hlavní nádraží), Masarykovo (Estación de Masaryk) - Praga 1, (metro línea B, estación Náměstí Republiky), Smíchovské (Estación de Smíchov) - Praga 5, (metro línea B, estación Smíchovské nádraží) y Estación Praha - Holešovice - Praga 7, (metro línea C, estación Nádraží Holešovice). El río Vltava, que atraviesa Praga, se aprovecha tanto para el transporte de carga, como para el de recreo en el tramo Zbraslav - Sedlec de una longitud de 30,5 km. Para el transporte de carga sirven tres puertos en el territorio de Praga, el transporte de recreo aprovecha once embarcaderos ([www.paroplavba.cz](http://www.paroplavba.cz)). El transporte aéreo personal y de carga se realiza en Praga especialmente en el aeropuerto Praga - Ruzyně. La capacidad de transporte anual total del aeropuerto es 6,2 millones de viajeros despachados. Actualmente, en el aeropuerto operan más de 30 compañías aéreas, que aseguran las conexiones directas regulares a casi 70 destinos de todo el mundo ([www.letiste-praha.cz](http://www.letiste-praha.cz)). Praga tiene un transporte urbano masivo que funciona relativamente bien, con un sistema vertebral de metro de una longitud de 50 km y una red de tranvías de una longitud de 138 km. Anualmente los vehículos del transporte urbano desplazan aprox. a mil millones de personas y recorren 150 millones de kilómetros. La necesidad imperiosa de dar más atractivo al transporte masivo promovió la creación paulatina del sistema de transporte integrado de Praga. En la actualidad, éste se explota de hasta una distancia de 35 km de las fronteras de Praga, lo que incluye también una parte importante de la Región de Bohemia Central (aprox. 240 municipios) ([www.dp-praha.cz](http://www.dp-praha.cz)).

## CULTURA Y EDUCACIÓN

La capital de la República Checa es nuestra reserva urbana de monumentos más importante. A partir del año 1992, el núcleo histórico de Praga, de una superficie de 866 hectáreas, está inscrito en la Lista del Patrimonio Cultural y Natural Universal de la UNESCO ([www.unesco.cz](http://www.unesco.cz)). Praga representa un conjunto único de monumentos, dominado por el Castillo de Praga en lo alto de la ciudad. Es muestra de todos los estilos y corrientes artísticas. El núcleo histórico de la ciudad se extiende por las dos orillas del río Moldava y está formado por 6 partes, antiguas ciudades autónomas, unificadas en el siglo XVIII. Son las siguientes: Ciudad Vieja, Josefov (la parte conservada del antiguo Barrio Judío – hoy día parte de la Ciudad Vieja), Ciudad Nueva, Ciudad Pequeña, Hradčany y Vyšehrad. Allí también se concentra la mayor cantidad de monumentos, museos y galerías. Praga es una de las nueve ciudades a las que la Unión Europea concedió el título Metrópoli Europea de Cultura del año 2000. Toda la información sobre los monumentos incluyendo los paseos virtuales por Praga es posible encontrar en la página web [www.pis.cz](http://www.pis.cz). De los otros aspectos de la vida de la sociedad, Praga tiene una posición significativa también en la educación. Se puede decir que Praga es el centro de educación del país. Ya a partir del grado medio de enseñanza se encuentra allí una concentración elevada de escuelas. En Praga se encuentra el mayor número de institutos y escuelas profesionales medias de todas las regiones. La posición de Praga en la enseñanza superior es absolutamente extraordinaria. Hay allí 8 escuelas superiores con 36 facultades, en las que estudian 86 448 estudiantes ([www.univerzita.net](http://www.univerzita.net)). Entre

las más conocidas en el mundo está la Universidad Carolina, fundada ya en el año 1348 ([www.cuni.cz](http://www.cuni.cz)), la Escuela Superior Química- Tecnológica ([www.vscht.cz](http://www.vscht.cz)), la Universidad Politécnica de Praga ([www.cvut.cz](http://www.cvut.cz)), la Escuela Superior de Ciencias Económicas ([www.vse.cz](http://www.vse.cz)) y la Universidad de Agricultura ([www.czu.cz](http://www.czu.cz)). Además, hay 12 000 estudiantes de doctorado. En los últimos años la evolución demográfica se refleja en los cambios en los centros escolares. Se va reduciendo moderadamente el número de guarderías y colegios. El número de estudiantes de las escuelas secundarias (en el año 2005 estudiaban en 158 institutos y escuelas profesionales medias 57 900 alumnos) permanece más o menos igual, el número de estudiantes de las escuelas superiores aumentó de forma moderada.

## **B) LA REGIÓN DE VYSOČINA**

Krajský úřad kraje Vysočina  
(Administración Regional de la Región  
de Vysočina)  
Žižkova 57, 587 33 Jihlava  
República Checa  
Tel.: +420 564 602 141  
Fax: +420 564 602 153  
e-mail: [posta@kr-vysocina.cz](mailto:posta@kr-vysocina.cz)  
[www.kr-vysocina.cz](http://www.kr-vysocina.cz)

### CARACTERÍSTICA ECONÓMICA

La economía de la parte este de la región se ve influida por la vecina aglomeración de Brno, la parte noroeste se encuentra en el radio de acción de la capital de Praga. La Región de Vysočina se puede caracterizar como industrial-agrícola. La representación más significativa se atribuye a la maquinaria ligera, electrotecnia, industria alimenticia y maderera. Además, están representadas la industria química, fabricación del vidrio, industria textil, energética, construcción y la fabricación para la industria automotriz. El producto interior bruto por habitante generado en la región en el año 2004 ascendía al 86% de la media del país y al 61% de la media comunitaria. En comparación con el año anterior creció en un 5,5%. En ella prosperan principalmente las empresas que elaboran carne y leche. Es tradicional el cultivo de patatas, lino, cereales y colza. Son relevantes la silvicultura y la piscicultura con la cría de peces y aves de corral acuáticas. El territorio de la región es significativo desde el punto de vista del turismo, sobre todo gracias a la alta calidad del medio ambiente.

### TRANSPORTE

Desde un punto de vista más amplio, el territorio de la región forma parte del eje centroeuropeo principal Berlín-Praga-Viena/ Bratislava-Budapest. La comunicación más importante es la autopista D1 entre Praga y Brno, con la cual la región está provechosamente enlazada. Además, son significativas las carreteras de primera categoría: I/38 (Jihlava-Znojmo-Viena) y I/23 (pasa por la parte sur de la región en dirección al este- oeste, Třebíč-Telč-Jindřichův Hradec). Por la región pasan dos vías ferroviarias con una capacidad de transporte relevante. Se trata de las vías 204 (Jihlava-České Budějovice) y 240 (Havlíčkův Brod-Jihlava-Brno). Ambas vías proporcionan tanto el transporte de pasajeros como de carga. Importantes son las líneas ferroviarias Berlín-Praga-Havlíčkův Brod-Brno-Viena y Jihlava-Veselí nad Lužnicí, empalmadas con las comunicaciones locales. En Jihlava- Pávov se encuentra una Terminal de contenedores. El único aeropuerto de Jihlava-Henčov sirve solamente para fines deportivos. ([www.aeroklub.ji.cz](http://www.aeroklub.ji.cz)).

## EDUCACIÓN, CULTURA, TURISMO

La región cuenta con 519 escuelas primarias e instalaciones escolares, 18 institutos de enseñanza secundaria y 12 escuelas profesionales superiores. 43 escuelas profesionales y 36 centros de aprendizaje forman una amplia estructura de escuelas profesionales medias. En la región está localizado un centro de trabajo conjunto de la Universidad Politécnica Checa de Praga y de la Universidad de Masaryk de Brno. En la ciudad de Třebíč se encuentra la Universidad de Moravia del Oeste ([www.zmvs.cz](http://www.zmvs.cz)). La Región de Vysočina reúne condiciones idóneas para el desarrollo del turismo. Tiene una bella naturaleza y un medio ambiente que la sitúa entre las regiones más limpias del país. En el territorio de la región se encuentran 124 zonas protegidas y 9 parques naturales ([www.csop-jihlava.euweb.cz/Uzemi.htm](http://www.csop-jihlava.euweb.cz/Uzemi.htm)). Los centros municipales de información ofrecen un amplio abanico de atracciones turísticas. Están preparadas las rutas turísticas señalizadas para el excursionismo a pie y el cicloturismo. Los destinos principales que llaman la atención de los turistas son: el jardín zoológico en Jihlava, el Museo de Records y Curiosidades en Pelhřimov, la ciudad Western Šiklův Mlýn cerca de Zvole nad Pernštejnem y los monumentos históricos inscritos en la Lista de la UNESCO, que forman parte del patrimonio cultural del país. Entre ellos se cuentan las reservas urbanas en las ciudades de Telč y Jihlava.

## EXPORTACIÓN DE BIENES DE LA REGIÓN DE VYSOČINA

El valor de las mercancías exportadas de la región de Vysočina ascendió en el año 2005 a 9 142 millones de coronas. Con su participación del 4,8% en las exportaciones totales checas (1 873 863 millones de coronas) la región de Vysočina ocupó entre las 14 regiones existentes en la República Checa el 11 lugar. Sin embargo, en cálculo por habitante las exportaciones procedentes de la región de Vysočina ocuparon con el importe de 175 mil coronas el 5 lugar. A las partidas más importantes de la exportación de la región de Vysočina pertenecieron en el año 2005 máquinas y medios de transporte (SITC 7) – máquinas y equipos de uso general en la industria (SITC 74) – 34,5%1), equipos y aparatos eléctricos, electrodomésticos (SITC 77) – 7,3%, vehículos de carretera (SITC 78) – 5,3%, productos semi-terminados y materiales (SITC 6) – productos de metal (SITC 69) – 10,2%, productos de corcho y de madera (SITC 63) – 4,3%. Las mencionadas partidas representaron en el año 2005 más de las tres quintas partes de las exportaciones totales cuya fuente es la región de Vysočina 1) Participaciones en la exportación total de la región de Vysočina en el año 2005.

## HAVLÍČKŮV BROD

Městský úřad Havlíčkův Brod  
(Administración Municipal de Havlíčkův  
Brod)  
Havlíčkovo nám. 57  
580 61 Havlíčkův Brod , República Checa  
Tel.: +420 569 497 111  
Fax: +420 569 497 197  
e-mail: [posta@muhb.cz](mailto:posta@muhb.cz)  
[www.muhb.cz](http://www.muhb.cz)

El distrito de Havlíčkův Brod se encuentra en la parte septentrional de la Región de Vysočina, en el territorio de la Meseta Checomorava. Penetran en él las zonas naturales protegidas Žďárské vrchy y Železné hory ([www.chko.cz](http://www.chko.cz)). En su territorio se hallan 18 pequeñas zonas protegidas, la más importante de ellas es la Reserva natural nacional Ransko. Los Parques naturales Melechov y Doubrava son también de gran valor. El distrito engloba 120 municipios, de ellos 7 son ciudades. La ciudad industrial más grande y el centro administrativo es Havlíčkův Brod donde viven 24 572 habitantes. La industria y la agricultura desempeñan un papel significativo en la economía del distrito. Las industrias de maquinaria, textil, vidriera y maderera son las ramas dominantes de la

producción industrial. Con respecto a la agricultura, el distrito se centra en la producción vegetal, en el cultivo de papas y cereales, en la producción agropecuaria, en la cría del ganado y la producción de leche. La producción industrial en el distrito se realiza en un gran número de empresas con menor número de empleados. La mayoría de la producción está concentrada en la ciudad de Havlíčkův Brod. El año pasado la compañía japonesa Futaba ([www.futaba.com](http://www.futaba.com)) empezó a fabricar autopartes destinadas principalmente a la fábrica de automóviles TPCA en Kolín. La zona industrial en Ždírec nad Doubravou captó el interés de los inversores extranjeros que operan en la industria maderera.

## JIHLAVA

Statutární město Jihlava  
(Ciudad Estatutaria de Jihlava)  
Masarykovo nám. 1, 586 28 Jihlava  
República Checa  
Tel.: +420 567 167 111  
Fax: +420 567 310 044  
e-mail: [epodatelna@jihlava-city.cz](mailto:epodatelna@jihlava-city.cz)  
[www.jihlava.cz](http://www.jihlava.cz)

El distrito de Jihlava está situado en la parte central de la Meseta Checomorava y en su extensión de 1 180 km<sup>2</sup> viven 109 000 habitantes. Desde el punto de vista administrativo está formado por 121 municipios, de los cuales 5 son ciudades. La ciudad industrial más grande y el centro administrativo del distrito y de la región, es la ciudad de Jihlava ([www.jihlava.cz](http://www.jihlava.cz)). Se extiende por más del 74 % del distrito y con un número de 52 751 habitantes, sobrepasa considerablemente la media regional. El núcleo histórico de la ciudad de Jihlava es la reserva urbana de monumentos, donde se encuentran más de 200 obras protegidas en una superficie de 30 hectáreas. La plaza (3,6 hectáreas) pertenece a las plazas históricas más grandes en la Rep. Checa y en Europa Central. Son valiosos sobre todo los edificios e interiores de las casas burguesas situadas alrededor de la plaza. Un testimonio interesante de la arquitectura gótica lo representan las catacumbas de Jihlava. Se han conservado también partes de los muros de la ciudad. Otra reserva urbana de monumentos es la plaza histórica de la ciudad de Telč, que en el año 1992 fue incluida en la lista de monumentos protegidos por la UNESCO ([www.telc.cz](http://www.telc.cz)). La posición geográfica del territorio a nivel macro regional y en el marco de la Europa Central, es relativamente destacada. El territorio del distrito forma parte del eje urbanizado principal de la Europa Central, Berlín-Praga-Bratislava-Viena-Budapest, que en un contexto más amplio, forma parte de la línea de unión principal de comunicaciones de la Europa del Norte y Escandinavia con la Europa Sureste y Asia del Oeste. El carácter destacado del territorio está acentuado por la travesía de las comunicaciones de importancia europea, sobre todo la autopista y la carretera de primera clase en el tramo Kolín-Havlíčkův Brod-Jihlava-Znojmo-Viena, que siguen este eje urbanizado. La rama fundamental de la economía en el distrito lo representa la industria de maquinaria, una participación notable registran las industrias de alimentación, maderera y textil. Otras fuentes de empleo son los campos de la construcción y el comercio. En la agricultura y silvicultura trabaja 6,5% de habitantes económicamente activos, lo que sobrepasa la media nacional. De la superficie total del territorio, la tierra agrícola ocupa más de 59%, de lo que 75,2% representa la tierra cultivable, una participación relativamente alta tienen la vegetación herbosa permanente y cereales.

## PELHŘIMOV

Městský úřad Pelhřimov  
(Administración Municipal de Pelhřimov)  
Masarykovo nám.1  
393 01 Pelhřimov  
República Checa

Tel.: +420 565 352 111  
Fax: +420 565 351 111  
e-mail: [podatelna@mupe.cz](mailto:podatelna@mupe.cz)  
[www.mupe.cz](http://www.mupe.cz)

El distrito de Pelhřimov está situado en la parte occidental de la Región de Vysočina. Forma parte de la Meseta Checomorava y suele denominarse „la puerta de Vysočina“. Todo el territorio del distrito tiene un carácter notablemente somontano. En el territorio del distrito se encuentra una importante línea de partición de aguas, divisoria de dos grandes ríos europeos, el Danubio y el Elba, que desembocan en los mares Negro y del Norte. Es atractivo, sobre todo, gracias a su naturaleza variada ([www.pelhrimovsko.cz](http://www.pelhrimovsko.cz) ). El distrito se extiende por la cercanía del eje principal urbanizado centroeuropeo Berlín-Praga-Viena/Bratislava-Budapest. Una vía de transporte de importancia europea, la autopista D1, atraviesa la parte nordeste del distrito. El distrito tiene 120 municipios, de los cuales 8 poseen el estatuto de ciudad. El más grande de ellos y el centro de servicios y de la industria del distrito es la ciudad de Pelhřimov, en la que viven 16 700 habitantes. Desde el punto de vista de la economía nacional, el distrito está afectado por la ausencia de fuentes naturales de materias primas y la fertilidad natural de la tierra. La estructura de la economía va cambiando y va aumentando la actividad empresarial privada. En comparación con el año 2001, cuando fue registrado un total de 12 978 entidades económicas, de ellas 9051 empresarios privados, en el año 2005 ya se trataba de 95 715, de las cuales 78 925 eran empresarios privados. El distrito registra la menor tasa de desempleo a nivel regional (4,94%). Están representadas principalmente la maquinaria ligera, la electrónica, además de la industria alimenticia y maderera. En la agricultura domina la producción de papas, cereales y plantas industriales.

## TŘEBÍČ

Městský úřad Třebíč  
(Administración Municipal de Třebíč)  
Masarykovo náměstí 116/6  
674 01 Třebíč, República Checa  
Tel.: +420 568 896 111  
Fax: +420 568 847 155  
e-mail: [epodatelna@trebic.cz](mailto:epodatelna@trebic.cz)  
[www.trebic.cz](http://www.trebic.cz)

En la parte sureste de la Región de Vysočina se encuentra el distrito de Třebíč. Su parte septentrional es muy boscosa y, por ende, poblada esporádicamente. La parte suroeste llega hasta la frontera con Austria. El distrito cuenta con 172 municipios, de los cuales, 6 tienen el estatuto de ciudad. Su centro natural es la ciudad de Třebíč, con 39 700 habitantes. La importancia estratégica del distrito creció gracias a la presencia de la central nuclear de Dukovany. Además de la industria energética están representadas también la maquinaria, la fabricación de componentes para la industria automotriz, la producción química y la industria maderera. Para las inversiones la ciudad ofrece la zona industrial „Hrotovická“ de una superficie de 11,4 hectáreas, destinada a la producción industrial ([www.trebic.cz](http://www.trebic.cz) ). La agricultura, en la parte meridional, produce papas, cereales, plantas forrajeras, carne y leche. El distrito dispone de un gran potencial para el desarrollo del turismo ([www.unesco.cz](http://www.unesco.cz) ).

## ŽDÁR NAD SÁZAVOU

Městský úřad Žďár nad Sázavou  
(Administración Municipal de Žďár)

nad Sázavou)  
Žižkova 227/1, 591 31 Žďár nad Sázavou  
República Checa  
Tel.: +420 566 688 111  
Fax: +420 566 621 012  
e-mail: [posta@zdarns.cz](mailto:posta@zdarns.cz),  
[www.zdarns.cz](http://www.zdarns.cz)

El distrito de Žďár nad Sázavou se encuentra en la parte nordeste de la Región de Vysočina. Con su extensión de 1 552 km<sup>2</sup> se sitúa en el tercer lugar entre los distritos checos. En vista de su gran extensión, la densidad de población es baja. El distrito se distingue por una alta proporción de habitantes en el campo – hasta 2 000 - y por un bajo porcentaje de población urbana. La estructura residencial está formada por 171 municipios, de ellos 6 son ciudades. La cabecera es la ciudad más grande, Žďár nad Sázavou, donde vive el 24% de la población del distrito. Participan en el desarrollo económico del distrito la maquinaria, electrotecnia, metalistería, agricultura (papas, cereales, carne vacuna y leche) y la industria maderera. La ciudad de Žďár nad Sázavou ha preparado para los inversores el área industrial sobre una superficie de 22 hectáreas situada en su periferia sudeste, donde se enlaza con la existente zona industrial ([www.zdarns.cz/zona](http://www.zdarns.cz/zona) ). El distrito tiene un potencial natural y cultural importante para el desarrollo del turismo.

### **C) LA REGIÓN DE MORAVIA Y SILESLIA**

Moravskoslezský kraj  
Krajský úřad  
(Administración Regional de Moravia  
y Silesia)  
28. října 117, 702 18 Ostrava  
República Checa  
Tel.: +420 595 622 222  
Fax: +420 595 622 126  
e-mail: [podatelna@kr-moravskoslezsky.cz](mailto:podatelna@kr-moravskoslezsky.cz)  
[www.kr-moravskoslezsky.cz](http://www.kr-moravskoslezsky.cz)

#### **DIVISIÓN TERRITORIAL, SITUACIÓN GEOGRÁFICA, POBLACIÓN**

La región se extiende en el nordeste de la República Checa. Al norte y al este limita con la República de Polonia (los voivodatos de Silesia y de Opole), al sudeste con Eslovaquia (la Región de Žilina). El territorio de la Región de Moravia y Silesia incluye 6 distritos (NUTS IV) –Bruntál, Frýdek-Místek, Karviná, Nový Jičín, Opava y Ostrava-Ciudad. Con su extensión de 5 535 km<sup>2</sup> la región ocupa el 6,8% del territorio total de la República Checa situándose así en el sexto lugar entre todas las regiones. Desde el punto de vista administrativo se divide en 22 municipios con competencias ampliadas en cuya incumbencia entra un total de 302 municipios de los cuales 40 son ciudades. El carácter fronterizo de la región ofrece posibilidades de una cooperación eficaz en la esfera productiva, en el desarrollo de la infraestructura, en la protección del medio ambiente, en las actividades educacionales y culturales y, sobre todo, en el campo turístico. Con tal finalidad se crearon en su territorio 4 euro regiones – Beskydy ([www.euroregion-beskydy.cz](http://www.euroregion-beskydy.cz)), Praděd ([www.europaded.cz](http://www.europaded.cz) ), Silesia ([www.euroregion-silesia.cz](http://www.euroregion-silesia.cz) ) y Těšínské Slezsko ([www.euroregion.inforeg.cz](http://www.euroregion.inforeg.cz) ).

Dado que en la región viven 1 251 883 habitantes, es la más populosa de la Rep. Checa. Sin embargo, con sus 302 municipios pertenece a las regiones con el menor número de poblados. La mayor parte de la población de la región (62%) vive en ciudades con más de 20 mil habitantes, lo cual hace excepción en el marco de la Rep. Checa. En la cabecera de la región, Ostrava ([www.ostrava.cz](http://www.ostrava.cz)) vive aproximadamente una cuarta parte de los habitantes de la región. Otras

grandes ciudades con más de 50 000 habitantes son: Havířov ([www.havirov.cz](http://www.havirov.cz)), Karviná ([www.karvina.cz](http://www.karvina.cz)), Opava ([www.opava-city.cz](http://www.opava-city.cz)) y Frýdek-Místek ([www.frydek-mistek.cz](http://www.frydek-mistek.cz)).

#### □ CARACTERÍSTICA ECONÓMICA

Desde el siglo XIX la región figuraba y en la actualidad también sigue figurando entre las zonas industriales más importantes de la Europa central. Su núcleo lo constituye la cuenca industrial y de extracción de Ostrava-Karviná cuya industrialización estaba estrechamente vinculada a la explotación de las riquezas minerales locales, sobre todo de la hulla coquificable de calidad, y al desarrollo encadenante de la industria pesada y de la metalurgia. La región es el centro nacional de la metalurgia y representa el 100% de la producción checa de hierro bruto, el 92% de la producción de acero y el 98% de la producción de coque. A la vez ahí está concentrada también la extracción de hulla (casi toda la producción de la Rep. Checa), no obstante van decreciendo los volúmenes extraídos. La industria de maquinaria está representada por los sectores de la industria automotriz y la industria de la elaboración de los metales. En la industria química de la región están representadas mayormente las sustancias químicas de volumen como producto primario o producto intermedio destinado para el tratamiento ulterior, seguidas de la fabricación del caucho y de plásticos. Además de estas ramas tradicionales, en la región están presentes la industria alimenticia (principalmente la elaboración de la cerveza y la elaboración de la carne), la industria maderera, la fabricación de aparatos electrónicos y ópticos, la producción y distribución de electricidad y gas. Sin embargo, la estructura sectorial redundante en problemas bastante grandes relacionados con la reestructuración de la región. La reducción de la extracción de carbón y de la industria pesada tiene como consecuencia la alta tasa de desempleo. Esto se refiere ante todo a los distritos de Ostrava-Ciudad, Karviná y Frýdek-Místek, mientras que en los distritos de Bruntál, Opava y Nový Jičín es más significativa la representación de la agricultura y el número de las grandes firmas que pasan por la reestructuración es considerablemente menor. Si bien a consecuencia de dicho amortiguamiento va decreciendo la participación de la Región de Moravia y Silesia en la creación del producto interior bruto, a la misma le sigue correspondiendo la segunda mayor participación (10,3%) en el marco de todas las regiones de la Rep. Checa. Los ingresos por la venta de los productos y servicios propios son los segundos mayores de entre todas las regiones de la Rep. Checa, detrás de la Región de Bohemia Central. En ambas estas regiones se realiza la tercera parte de los ingresos por la actividad industrial en toda la Rep. Checa. La mitad de la superficie de la región la ocupa el suelo agrícola, en un área superior al 35% se extienden los terrenos forestales (especialmente en las zonas montañosas de Jeseníky y de Beskydy). Además de las abundantes riquezas naturales, en la región hay ricas reservas de materias primas minerales, sobre todo yacimientos de hulla, gas, piedra caliza, granito, mármol, esquisto, piedra de yeso, gravillas, arenas y arcillas para ladrillos.

#### □ TRANSPORTE

En el año 2002 fue iniciada la construcción de la autopista D47 ([www.viamoravica.cz](http://www.viamoravica.cz)) que formará parte del VI corredor multimodal europeo. La autopista entre Lipník nad Bečvou y la frontera con Polonia, cerca de Bohumín (80,2 km) debería solucionar el servicio de transporte y la reanimación económica. El sistema de comunicación vial se apoya actualmente en las principales autovías internacionales I/11 (E 75) Opava – Ostrava – Český Těšín – Mosty u Jablunkova y I/48 (E 462) Nový Jičín – Frýdek-Místek – Český Těšín, que atraviesan la parte oriental de la región. Por la región pasan dos líneas ferroviarias internacionales (E40 y E65) que forman parte de los corredores de alta velocidad. La vía modernizada núm.270 es un tramo importante de la principal línea del ferrocarril checo Praga – Bohumín. A la región se puede llegar por avión gracias al aeropuerto internacional de Ostrava – Mošnov ([www.airport-ostrava.cz](http://www.airport-ostrava.cz)), el segundo aeropuerto más grande en la Rep. Checa cuya pista de aterrizaje de 3 600 m posibilita el aterrizaje de toda categoría de aviones sin limitación alguna.

## □ EDUCACIÓN, CULTURA, TURISMO

La Región de Moravia y Silesia está dotada de un sistema educacional de calidad. El amplio abanico de escuelas de nivel primario, centros de enseñanza media, centros politécnicos y centros de formación profesional lo completan 12 centros politécnicos de grado superior y 4 institutos superiores : la Escuela Superior de Minería – Universidad Técnica de Ostrava ([www.vsb.cz](http://www.vsb.cz)), la Universidad de Ostrava ([www.osu.cz](http://www.osu.cz)), la Universidad Silesiana en Opava ([www.slu.cz](http://www.slu.cz)) y la Escuela Superior de Empresa en Ostrava ([www.vsp.cz](http://www.vsp.cz)), que con sus 13 Facultades aseguran la docencia para más de 33 000 estudiantes. Las ciudades de Ostrava y Opava son centros culturales tradicionales y para la comarca de la Silesia de Těšín donde vive una considerable minoría polaca el núcleo cultural es la ciudad de Český Těšín ([www.tesin.cz](http://www.tesin.cz)). En Ostrava tiene su sede la orquesta filarmónica de renombre internacional Janáček. Además del pleno goce cultural y deportivo en las ciudades y poblaciones, la naturaleza de Moravia del Norte y de Silesia crea un sinnúmero de oportunidades para el recreo, el turismo, el conocimiento de bienes de interés cultural y permanencias curativas. Gracias a una extensa red de caminos turísticos, en la estación de verano la región ofrece muy buenas condiciones para el excursionismo a pie y el cicloturismo, en invierno los macizos de Hrubý Jeseník y Beskydy se convierten en centros muy visitados del esquí de fondo y "downhill". La Región de Moravia y Silesia puede enorgullecerse de numerosos bienes de interés cultural, en su territorio se encuentran reservas urbanas de monumentos históricos, palacios, entre los castillos destacan Sovinec en la comarca de Rýmařov, ([www.sovinec.cz](http://www.sovinec.cz)), Starý Jičín ([www.stary-jicin.cz](http://www.stary-jicin.cz)) y Hukvaldy en la región somontana de Beskydy ([www.janackovyhukvaldy.cz](http://www.janackovyhukvaldy.cz)). El termalismo local se basa en el aprovechamiento de los efectos curativos de aguas yodobromadas en el balneario de Darkov ([www.darkov.cz](http://www.darkov.cz)) y desde el comienzo de los años 90 existe un nuevo sanatorio balneoterápico en Klimkovice ([www.sanatoria-klimkovice.cz](http://www.sanatoria-klimkovice.cz)) con instalaciones balnearias interesantes desde el punto de vista arquitectónico.

### OSTRAVA

Magistrát města Ostravy  
(Corporación Municipal de la ciudad  
de Ostrava)  
Prokešovo nám.8, 729 30 Ostrava  
República Checa  
Tel.: +420 596 444 444  
Fax: +420 596 118 861  
e-mail: [info@mmo.cz](mailto:info@mmo.cz)  
[www.mmo.cz](http://www.mmo.cz)

Ostrava es la metrópoli y sede de los organismos de la Región de Moravia y Silesia. Su historia se remonta al siglo XIII, cuando surgió en el sendero de los mercaderes llamado el Camino del Ámbar, que se extendía desde el Mar Báltico y atravesaba el Centro de Europa hasta el Mar Mediterráneo. Con sus 310 751 habitantes es la ciudad más grande de la región, en ella vive la cuarta parte del número total de habitantes. Es importante nudo de transporte y cuenta con una densa red del transporte público urbano, cinco estaciones de ferrocarril y el aeropuerto internacional de Mošnov. Su desarrollo comenzó a partir del siglo XVIII, tras el descubrimiento del carbón negro de alta calidad. A principios del siglo XX, cuando la extracción del carbón se vio eslabonada también con otras ramas productivas, favoreció el auge de la industria y del crecimiento de la población. Ostrava se convirtió en la base de la industria pesada de todo el país. La industria de combustibles empleaba a más de una mitad y la metalurgia a un 70% de trabajadores de estas ramas de toda la República Checa. Después del año 1989 la estructura de la industria y el rostro de Ostrava experimentan profundos cambios. Se procede a la desaceleración de la extracción del carbón y se reduce la industria pesada a favor del desarrollo de la maquinaria ligera. Sin embargo, la estructura económica sigue siendo caracterizada por la predominante participación de la siderurgia, industria química, maquinaria pesada, producción de la electricidad y el ramo de la construcción. En la

industria pesada se mantiene una alta concentración, sobre todo, en la metalurgia, que está concentrada en dos grandes complejos industriales. En la ciudad están representadas también las industrias alimenticia, textil y química faltando una mayor presencia de industrias transformadoras y de los artículos consumo. Con la llegada de inversores extranjeros empieza a imponerse la producción de aparatos electrónicos y ópticos, de partes de automóvil y el procesamiento de la madera. La estabilidad económica de la ciudad es valorada con una alta calificación crediticia "A-" concedido a la ciudad por la agencia Standard & Poor's. La situación favorable de la ciudad cerca de las fronteras checa y eslovaca, los peculiares monumentos técnicos y el urbanismo, enorme patrimonio histórico y cultural de sus alrededores, así como las posibilidades para el pleno goce deportivo y recreación en muchos centros de los montes cercanos, predestinan a Ostrava – Ciudad para convertirse también en un centro del turismo.

## BRUNTÁL

Městský úřad Bruntál  
(Administración Municipal de Bruntál)  
Nádražní 20  
792 01 Bruntál  
República Checa  
Tel.: +420 554 706 111  
Fax: +420 554 718 059  
e-mail: [posta@mubruntal.cz](mailto:posta@mubruntal.cz)  
[www.mubruntal.cz](http://www.mubruntal.cz)

El distrito se encuentra en la parte nordeste de la República Checa a lo largo de la frontera con Polonia. Por su extensión, que representa un 2,1% del territorio nacional, se cuenta entre los distritos grandes del país. Desde el punto de vista administrativo, el distrito está constituido por 68 municipios, de los cuales siete son ciudades. Las ciudades de Bruntál ([www.mubruntal.cz](http://www.mubruntal.cz)), Krnov ([www.krnov.cz](http://www.krnov.cz)) y Rýmařov ([www.rymarov.cz](http://www.rymarov.cz)) tienen competencias ampliadas y la administración municipal está encargada del ejercicio de la administración pública en las demás localidades. La ciudad de Bruntál es el centro tradicional del distrito, puesto que ya en el siglo XIX se había convertido en la cabecera de la parte checa de Silesia. En la actualidad es también sede de la parte checa de la Euro región Praděd ([www.europraded.cz](http://www.europraded.cz)). En el pasado, la comarca de Bruntál se hizo famosa por la extracción de metales preciosos, sobre todo, de oro y plata, y de minerales no ferrosos. Hoy día el distrito tiene carácter industrial-agrícola y la mayor parte de la población está ocupada en las industrias de maquinaria, textil y de procesamiento de la madera. La industria de empleo a un 45% de trabajadores. La agricultura pasó por una profunda transformación tanto en lo que se refiere a las relaciones de propiedad como a la estructura de la producción. La participación de los empleados en la agricultura ha bajado notablemente hasta un 7,5%. Los cambios económicos mencionados, la desaceleración de producciones poco efectivas, el crecimiento de la competencia y otros factores han ocasionado un serio aumento del desempleo en los diez últimos años.

## FRÝDEK MÍSTEK

Městský úřad Frýdek-Místek (Administración  
Municipal de Frýdek-Místek)  
Radniční 1148  
738 22 Frýdek-Místek  
República Checa  
Tel.: +420 558 609 111  
Fax: +420 558 609 166  
e-mail: [podatelna@frydekmstek.cz](mailto:podatelna@frydekmstek.cz)  
[www.frydekmstek.cz](http://www.frydekmstek.cz)

Este conjunto territorial se encuentra en la parte más oriental de la República Checa. Por su extensión se sitúa entre los distritos más grandes del país. Desde el punto de vista de la administración está dividido en 77 municipios, de los cuales 7 son ciudades. Las ciudades de Frýdek- Místek ([www.frydek-mistek.cz](http://www.frydek-mistek.cz) ), Frýdlant nad Ostravicí ([www.frydlantno.cz](http://www.frydlantno.cz) ), Jablunkov ([www.jablunkov.cz](http://www.jablunkov.cz) ), Třinec ([www.trinecko.cz](http://www.trinecko.cz) ) y Vratimov ([www.vratimov.cz](http://www.vratimov.cz) ) cuentan con competencias administrativas ampliadas a los demás municipios. La economía y el empleo del distrito, su potencial económico y la estructura actual están fuertemente influidos por el largo desarrollo histórico anterior. El distrito siempre ha tenido un carácter agroindustrial con una participación predominante de la industria. El núcleo económico del distrito estaba formado por la industria metalúrgica, complementada con las empresas mineras. La demanda por nueva mano de obra provocada en los años sesenta y setenta del siglo XX, atrajo a nuevos trabajadores de otras partes del país interesados por un trabajo de remuneración superior al término medio. Al principio de los años noventa cambió en un corto período de tiempo la concepción de la economía nacional. Se llevó a cabo una atenuación acelerada de la industria pesada que se tradujo en el distrito en un estancamiento de la extracción en las minas Paskov y Staříč, al igual que en una disminución de la producción de las empresas metalúrgicas. Asimismo, tuvo su reflejo en una reducción radical del número de empresas estatales y en un ascenso múltiple del número de entidades empresariales privadas. También va entrando paulatinamente el capital extranjero. La actividad inversora en la última década se concentró en la edificación de una nueva infraestructura, preparación de nuevas zonas industriales y en las inversiones orientadas a la protección del medio ambiente. Sin embargo, se trata de un distrito, donde el 49% del área lo ocupa la tierra forestal. Por eso, la capacidad de aprovechar el distrito para el turismo es relativamente alta. Tiene su representación la industria del trabajo de la madera, la metalurgia y las industrias farmacéutica y alimenticia.

## KARVINÁ

Magistrát města Karviná (Corporación  
Municipal de la ciudad de Karviná)  
Fryštátská 72/1  
733 24 Karviná  
República Checa  
Tel.: +420 596 387 111  
Fax: +420 596 387 264  
e-mail: [podatelna@karvina.org](mailto:podatelna@karvina.org)  
[www.karvina.org](http://www.karvina.org)

En la parte nordeste de la Región de Moravia y Silesia, a lo largo de la frontera nacional con la República Polaca está situado el distrito de Karviná. Con su extensión figura entre los distritos más pequeños en la República Checa, sin embargo, con sus 275 496 habitantes es el más poblado. Desde el punto de vista de la administración, el distrito está dividido en 16 municipios, de los cuales 5 son ciudades con competencias ampliadas a los demás municipios. Se trata de Bohumín ([www.mesto-bohumin.cz](http://www.mesto-bohumin.cz)), Český Těšín ([www.tesin.cz](http://www.tesin.cz) ), Havířov ([www.havirov-city.cz](http://www.havirov-city.cz) ), Karviná ([www.karvina.org](http://www.karvina.org)) y Orlová ([www.mesto-orlova.cz](http://www.mesto-orlova.cz) ).

Este conjunto territorial forma parte de una aglomeración industrial importante de Europa Central, que abarca la parte nordeste de la República Checa, el sur de Polonia y el noroeste de Eslovaquia. En la región están representadas las compañías de las industrias de maquinaria, química, electrotécnica y de construcción. En las partes checa y polaca desarrollan su actividad empresarial los fabricantes de automóviles o de sus componentes, frecuentemente con una participación extranjera. Gracias al carácter industrial de la región, la Zona industrial Nové Pole ([www.kr-moravskoslezsky.cz/rr\\_npole.html](http://www.kr-moravskoslezsky.cz/rr_npole.html) ) brinda oportunidades de inversión sobre todo en los sectores de la fabricación de máquinas e instrumentos, componentes para la industria automotriz, transformación y moldeo de plásticos, fabricación para las industrias de construcción y

electrotécnica. El corazón del distrito es Karviná, la tercera ciudad más grande de la Región de Moravia y Silesia, en la que habitan 64 600 habitantes. La región pone un especial acento en la enseñanza. En Karviná, por ejemplo, se encuentra la Facultad de Comercio y Empresa de la Universidad de Silesia, que ofrece a sus estudiantes la formación en la economía, la gerencia y el marketing. Asimismo, un gran número de escuelas medias técnicas y escuelas de aprendizaje prepara una mano de obra calificada y motivada. Un rasgo característico del territorio del distrito de Karviná representa la existencia de superficies acuáticas extensas, de las cuales algunas fueron creadas para la cría de peces. No obstante, la mayoría surgió a causa de la inundación de minas de gravilla, de arena y especialmente por el descenso del terreno después de la extracción minera del carbón negro de doscientos años de duración. También es típica la cantidad de aguas saladas minerales que emanan de las minas. En Lázně Harkov ([www.darkov.cz](http://www.darkov.cz)) se utiliza para fines curativos la llamada „agua de Darkov“, que pertenece a las saleras de yodo-bromo más concentradas en Europa.

## NOVÝ JIČÍN

Městský úřad Nový Jičín  
(Administración Municipal de Nový Jičín)  
Masarykovo náměstí 1  
741 01 Nový Jičín  
República Checa  
Tel.: +420 556 768 364  
Fax: +420 556 701 188  
e-mail: [posta@novyjicin-town.cz](mailto:posta@novyjicin-town.cz)  
[www.novyjicin.cz](http://www.novyjicin.cz)

El distrito de Nový Jičín se encuentra en el sur de la Región de Moravia del Norte. En su superficie de 918 km<sup>2</sup> viven 159 225 habitantes, concentrados en 57 localidades. Las ciudades que disponen de ampliadas competencias y que están encargadas de administración pública en los demás municipios son: Bílovec ([www.bilovec.cz](http://www.bilovec.cz)), Frenštát pod Radhoštěm ([www.frenstatpr.cz](http://www.frenstatpr.cz)), Koprivnice ([www.koprivnice.cz](http://www.koprivnice.cz)), Odry ([www.odry.cz](http://www.odry.cz)) y Nový Jičín ([www.novyjicin.cz](http://www.novyjicin.cz)), que representa el centro de la región (27 700 habitantes). El distrito cuenta con larga tradición de las industrias de maquinaria, electrotécnica, textil y agrícola. En el territorio del distrito se hallan relativamente ricos yacimientos de materias primas para la producción de materiales de construcción (p. ej. calizas, gravilla, arcilla para ladrillos, piedras para construcción, arcilla sialítica, rocas para la producción de cemento, etc.). Son importantes las reservas de piedra que se encuentran cerca de Jakubčovice nad Odrou y yacimientos de caliza en los alrededores de la ciudad de Štramberk. En los años noventa las inversiones se concentraron en la edificación de una nueva zona industrial en Nový Jičín a la que siguió la construcción de nuevas gasolineras y la ampliación de la red comercial.

## OPAVA

Statutární město Opava  
Magistrát města  
(Ciudad Estatutaria de Opava)  
(Corporación Municipal)  
Horní Náměstí 69, 746 26 Opava  
República Checa  
Tel.: +420 553 756 111  
Fax: +420 553 756 141  
e-mail: [epodatelna@opava-city.cz](mailto:epodatelna@opava-city.cz)  
[www.opava-city.cz](http://www.opava-city.cz)

El distrito de Opava está situado en el centro de la parte septentrional de la Región de Moravia y Silesia. Por su naturaleza es un territorio interesante porque se halla en la línea divisoria entre dos grandes macizos montañosos europeos, de los Montes Gigantes y los Cárpatos. En un área de 1126 km<sup>2</sup> viven en 80 localidades 180 278 habitantes. Las ciudades con competencias ampliadas que están encargadas de ejercer la administración pública para los demás municipios son: Hlučín ([www.hlucin.cz](http://www.hlucin.cz)), Kravaře ([www.kravare.cz](http://www.kravare.cz)), Vítkov ([www.vitkov.info](http://www.vitkov.info)) y Opava ([www.opava-city.cz](http://www.opava-city.cz)), que es la ciudad estatutaria de la región (62 468 habitantes). El distrito de Opava se cuenta entre las zonas mayormente agrícolas siendo su producción agrícola la más importante de toda la región. La extensión total del suelo agrícola es de 70 198 ha y un 82% es tierra laborable. El rasgo característico del distrito es una presencia menor de la industria y una mayor diversificación que en la comarca de Ostrava. En el distrito tienen su representación la maquinaria, industrias textil, alimenticia y farmacéutica, fabricación de muebles y de materiales de construcción. Es también marcada una mayor proporción de la ocupación en la agricultura y en los servicios. La privatización en los años noventa se tradujo en una disminución fundamental del número de las empresas estatales y en un aumento múltiple del número de entidades empresariales. Desde el año 1990 tiene su sede en Opava la Universidad de Silesia ([www.slu.cz](http://www.slu.cz)).

#### **D) LA REGIÓN DE KARLOVY VARY**

Krajský úřad Karlovarského kraje  
(Administración Regional de la Región  
de Karlovy Vary)  
Závodní 353/88  
360 21 Karlovy Vary  
República Checa  
Tel.: +420 353 502 111  
Fax: +420 353 502 108  
E-mail: [epodatelna@kr-karlovarsky.cz](mailto:epodatelna@kr-karlovarsky.cz)  
[www.kr-karlovarsky.cz](http://www.kr-karlovarsky.cz)

La Región de Karlovy Vary forma, junto con la Región de Ústí nad Labem, la unidad territorial NUTS II - Noroeste, que por la Unión Europea está definida como una zona fronteriza. El territorio de la Región de Karlovy Vary está formado por 3 distritos (NUTS IV) – Karlovy Vary, Sokolov y Cheb.

#### DIVISIÓN TERRITORIAL, SITUACIÓN GEOGRÁFICA

La Región de Karlovy Vary está situada en la parte occidental de la República Checa. Limita con la República Federal de Alemania, en el oeste con Baviera y en el norte con Sajonia. Su vecino en el sur es la Región de Pilsen y en el este la de Ústí nad Labem. El paisaje se caracteriza mayormente por ser un terreno montañoso. El carácter del clima y de las tierras no crea condiciones favorables para el desarrollo de la agricultura. Del área total de la región, el 43,2% está cubierto por bosques, frente a las demás regiones solamente en esta región la superficie del suelo agrícola es menor que el área de las tierras forestales. De las fuentes naturales es posible considerar las más importantes las reservas de lignito, arcillas para cerámica y yacimientos menores de minerales metálicos. Decisivas son sobre todo las fuentes de aguas minerales y medicinales. El carácter fronterizo de la región brinda posibilidades de una colaboración eficiente en el sector de la producción, desarrollo de la infraestructura, protección del medio ambiente, actividades culturales y educativas y sobre todo en el turismo. Con este fin fue creada en el territorio de la región la Euro región Egrensis ([www.euregio-egrensis.org](http://www.euregio-egrensis.org)), que con su actividad activa contribuye de forma considerable a la cooperación transfronteriza.

## EXTENSIÓN, POBLACIÓN

Ocupa el 4,2 % de la extensión de la Rep.Checa y es la segunda región más pequeña del país. En la Región de Karlovy Vary vive aproximadamente el 3 % de la población de la Rep. Checa, y de ésta, el 81% vive en las ciudades. En la mayor parte de su territorio, lo más típico son los municipios pequeños. En la región existe un total de 132 municipios, de los cuales 28 son ciudades. La sede de la región es la ciudad de Karlovy Vary, en la que vive casi el 18 % de los habitantes de la región. Otras grandes ciudades son Cheb ([www.mestocheb.cz](http://www.mestocheb.cz)), donde vive más de 10% de habitantes de la región, y Sokolov ([www.mu-sokolov.cz](http://www.mu-sokolov.cz)) con una participación de 8,5% de la población regional.

## CARACTERÍSTICA ECONÓMICA

La estructura de la economía de la región es muy variada. En los distritos de Karlovy Vary ([www.mmkv.cz](http://www.mmkv.cz)) y Cheb ([www.mestocheb.cz](http://www.mestocheb.cz)) se ubican las fuentes de agua termal históricas de Europa Central que atraen muchísimo turismo. El distrito de Sokolov ([www.mu-sokolov.cz](http://www.mu-sokolov.cz)) se caracteriza por una concentración de la extracción de lignito, la producción energética, química y de maquinaria. La fabricación de cristal, porcelana, aguardientes, aguas minerales e instrumentos musicales son las ramas tradicionales de la región. En los últimos años, en relación con la construcción de zonas industriales, sobre todo el distrito de Cheb registra una afluencia de inversionistas extranjeros de la República Federal de Alemania y consecuentemente también el desarrollo de la producción industrial ligera. Las estadísticas registran un crecimiento anual del número de empleados de las entidades económicas, con sede en el territorio de la región aproximadamente de 1%. En el año 2004 la región participó en el 2,4% de la generación del PBI de la Rep. Checa. En el primer semestre del año 2005, la generación del PBI en la región creció anualmente un 4,9 %. De forma más significativa contribuyó a este crecimiento la evolución del comercio exterior.

## CULTURA Y TURISMO

En la región se encuentra la concentración más importante de estaciones balnearias en la República Checa. En el distrito de Karlovy Vary se trata de balnearios Karlovy Vary ([www.karlovyvary.cz](http://www.karlovyvary.cz)) y Jáchymov ([www.jachymov.cz](http://www.jachymov.cz)), en el distrito de Cheb de balnearios Mariánské lázně ([www.marianskelazne.cz](http://www.marianskelazne.cz)), Františkovy lázně ([www.frantiskovylazne.cz](http://www.frantiskovylazne.cz)) y Lázně Kynžvart ([www.laznekynzvalt.cz](http://www.laznekynzvalt.cz)). En vinculación con la tradición de balnearios en la región, la gama de centros culturales y deportivos es muy amplia, igual que la cantidad de eventos culturales repetidos con regularidad, p. ej. el Festival Internacional de Cine en Karlovy Vary, el Otoño de Dvořák de Karlovy Vary, Tourfilm, el Festival Internacional de Jazz, Jornadas de Bethoven, el Certamen Internacional de Canto de Antonín Dvořák, el Festival Infantil de Cine y Televisión de Ota Hofman y varios otros. De los eventos deportivos los más famosos son Canoa Mattoni, Canon Cup, Carlsbad Triatlón, y otros. De los varios miles de visitantes, cerca del 70% son extranjeros de 80 países del mundo. Aunque el objetivo principal de los visitantes son los balnearios, en el territorio existen varias otras metas atractivas, como los núcleos históricos importantes de las ciudades – Cheb, Jáchymov, Locket ([www.loket.cz](http://www.loket.cz)), Ostrov ([www.ostrov.cz](http://www.ostrov.cz)), Horní Slavkov ([www.muhslavkov.cz](http://www.muhslavkov.cz)) y otros.

## TRANSPORTE

En los últimos años, en relación con la apertura de las fronteras, creció de forma múltiple el transporte por carretera, particularmente el de mercancías. Sin embargo, la estructura del transporte no se corresponde con las necesidades del desarrollo de la región. La región de Karlovy Vary está cubierta por una red densa de carreteras y vías ferroviarias. a las más importantes pertenecen los enlaces de carreteras I/6 de Praga a la RFA pasando por Cheb, I/13 Chomutov-Děčín, I/20 Karlovy Vary-České Budějovice y I/25 de Ostrov a la RFA. De las vías de ferrocarril las

más explotadas son las líneas No.140 - Cheb, Karlovy Vary, Chomutov, Praga, No.170 - Praga, Pilsen, Alemania y No.147- Cheb, Vojtanov, Alemania. En Karlovy Vary se encuentra un aeropuerto internacional ([www.airport-k-vary.cz](http://www.airport-k-vary.cz) ) con vuelos regulares a Moscú y Tel Aviv. Otro aeropuerto más próximo se encuentra en Praga Ruzyně (110 km).

Las exportaciones de productos de la Región de Karlovy Vary ascendió en el año 2005 a 49 324 millones de coronas checas y en la exportación global de productos de la República Checa (1 871 439 millones de coronas checas) registró la menor representación 2,6 %) de todas las regiones. Esta menor exportación de productos está influida por un menor número de capacidades de producción industrial en la región, y hasta cierto punto está compensada por un papel más fuerte de la exportación de servicios (p. ej. el turismo) en las exportaciones globales de la región frente a las demás regiones. Sin embargo, calculando la exportación de productos per cápita, la región de Karlovy Vary ocupa el octavo lugar entre 14 regiones. En el año 2005, pertenecían a las partidas más importantes de las exportaciones de productos de la Región de Karlovy Vary, los productos de metal (SITC 69) – 17,5 %), equipos y aparatos eléctricos y electrodomésticos (SITC 77) - 12,8 %, productos de minerales no metálicos (SITC 66) – 11,1%, vehículos de carretera (SITC 78) - 6,7 % y fibras textiles (SITC 26) – 5,8 %. Las partidas mencionadas representaron en el año 2005 más de la mitad (53,9 %) de las exportaciones de la región. La participación en las exportaciones globales de productos de la Región de Karlovy Vary en el año 2005.

## CHEB

Městský úřad Cheb  
(Administración Municipal de Cheb)  
Nám.Krále Jiřího z Poděbrad 14  
350 20 Cheb  
República Checa  
Tel.: +420 354 440 111  
Fax: +420 354 440 550  
e-mail: [podatelna@mestocheb.cz](mailto:podatelna@mestocheb.cz)  
[www.mestocheb.cz](http://www.mestocheb.cz)

El distrito comprende 39 municipios de los cuales 9 tienen estatuto de ciudad. La ciudad de Cheb ([www.mestocheb.cz](http://www.mestocheb.cz)) es un centro administrativo donde viven casi 32 000 habitantes. Otras ciudades mayores son Mariánské Lázně ([www.marianskelazne.cz](http://www.marianskelazne.cz) ) con 14 400 y Aš con 12 560 habitantes ([www.muas.cz](http://www.muas.cz) ). Gracias a su favorable situación geográfica, se cuenta entre los distritos idóneos para inversiones. En la zona están representadas las industrias de la maquinaria, textil, cerámica y maderera. El último decenio se distingue por el aumento de las pequeñas y medianas empresas que producen componentes para la industria automotriz o completan los productos más diversos para empresas alemanas (textil, electrotecnia y cerámica) o actúan en el sector del turismo, comercio, servicios y de la construcción. En las ciudades de Cheb y Aš han sido edificadas zonas industriales que amplían considerablemente la base económica del distrito, ayudando a reducir la tasa de desempleo. La zona industrial en Cheb ya está ocupada del todo, en su mayoría por inversores alemanes. Un lugar insustituible en el distrito se atribuye al turismo y al termalismo, gracias ante todo a las ciudades balneario Františkovy Lázně ([www.frantiskovy-lazne.cz](http://www.frantiskovy-lazne.cz)) donde emanan 24 manantiales de aguas minerales y Mariánské Lázně donde se encuentran 40 manantiales ferruginosos y alcalino-salinos.

## KARLOVY VARY

Magistrát města Karlovy Vary  
(Ayuntamiento de la ciudad  
de Karlovy Vary)

Moskevská 21, 361 20 Karlovy Vary  
República Checa  
Tel.: +420 353 118 111  
Fax: +420 353 222 913  
e-mail: [posta@mmkv.cz](mailto:posta@mmkv.cz)  
[www.mmkv.cz](http://www.mmkv.cz)

La comarca de Karlovy Vary cuenta con un clima montañoso moderado, influido por los Montes Metálicos y extensos bosques. Su frontera septentrional coincide con la frontera estatal de Alemania, al oeste limita con los distritos de Sokolov y Cheb, al sur linda con el distrito de Pilsen-Norte (Plzeň-sever) y al este con los distritos de Chomutov y Cheb. La cabecera distrital y el centro de cultura es la ciudad de Karlovy Vary ([www.karlovyvary.cz](http://www.karlovyvary.cz)), en la que vive un 45% de los habitantes del distrito y que figura entre los balnearios más visitados de la República Checa. Del número total de visitantes, un 70% son extranjeros. En el distrito se halla también otro balneario de renombre mundial. Se trata de Lázně Jáchymov ([www.laznejachymov.cz](http://www.laznejachymov.cz)), famoso por los excelentes efectos curativos de sus fuentes radioactivas. En sus alrededores se encuentran varias estaciones de invierno. El turismo y las aguas termales son los sectores económicos dominantes del distrito. Por otra parte, la industria está representada por las siguientes ramas tradicionales y afamadas en todo el mundo: fabricación del cristal de la marca Moser y de la porcelana de Karlovy Vary, para la cual se usa caolín de alta calidad explotado en los yacimientos locales. Asimismo goza de renombre mundial la producción de licor de hierbas Jan Becher y las aguas minerales Mattoni y Magnesia, que se han hecho muy famosas.

#### SOKOLOV

Městský úřad Sokolov  
(Administración Municipal de Sokolov)  
Rokycanova 1929  
356 20 Sokolov  
República Checa  
Tel.: +420 352 623 321  
Fax: +420 352 602 510  
e-mail: [info@mu-sokolov.cz](mailto:info@mu-sokolov.cz)  
[www.mu-sokolov.cz](http://www.mu-sokolov.cz)

El distrito de Sokolov se extiende a lo largo de la frontera occidental, en el medio del triángulo famoso formado por los balnearios de Karlovy Vary – Mariánské Lázně – Františkovy Lázně. Al norte lo bordean los Montes Metálicos ([www.krusnehory.net](http://www.krusnehory.net)) y al sur la sierra Český les ([www.ceskehory.cz](http://www.ceskehory.cz)). Al norte linda con la República Federal de Alemania, sus vecinos nacionales son los distritos de Karlovy Vary y Cheb. Junto con los distritos vecinos checos forma parte de la euro región Euregio Egrensis ([www.euregio-egrensis.org](http://www.euregio-egrensis.org)). El mayor centro de la región es la ciudad de Sokolov ([www.sokolov.cz](http://www.sokolov.cz)) donde vive el 35 % de la población distrital. Es una ciudad industrial, pero también afamada en el país y en el extranjero por los éxitos de sus deportistas, ante todo de levantadores de pesas, jugadores de hockey y basquetbolistas. La segunda ciudad más grande es Chodov ([www.mestochodov.cz](http://www.mestochodov.cz)) que cuenta con 15 000 habitantes. A diferencia de sus vecinos, es un distrito de carácter primordialmente industrial en el que están representadas las industrias de la maquinaria, la química, la explotación y el tratamiento de lignito, la generación de electricidad, la producción de cristal y porcelana, de instrumentos musicales, la fabricación textil y de bebidas alcohólicas. Las zonas industriales, que ofrecen oportunidades para comercio e inversión, están localizadas en las ciudades de Sokolov, Chodov y Dolní Rychnov.

## E) LA REGIÓN DE PARDUBICE

### \_ CARACTERÍSTICA ECONÓMICA

Por lo general, la Región de Pardubice puede caracterizarse como industrial-agrícola. La producción industrial tiene una estructura variada. La representación más fuerte se atribuye a la maquinaria general y la industria química, seguidas de las industrias textil, electrotécnica, alimenticia y de construcción. El producto interior bruto ascendió en el año 2004 al 60,4% de la media per cápita de la UE25. A la generación del PIB contribuyen en la región de manera decisiva cinco ramas que representan el 71,8% del valor añadido regional bruto. La industria transformadora ejerce una influencia primordial, su participación en el valor agregado bruto (VAB) ascendió en el año 2004 al 33,3%. Un aporte significativo al VAB fue registrado también en el comercio (11,8%) y en el grupo formado por el transporte, el almacenaje, correos y telecomunicaciones (10,6%). Otras ramas relevantes fueron las actividades en el sector de bienes inmuebles (9,2%) y el ramo de la construcción (6,9%). El sector agrícola que contribuyó al VAB con el 5,8% es también de importancia. De la superficie total de la región, el suelo agrícola ocupa el 60,6%, las áreas pobladas de bosques el 29,4% y las superficies de agua el 1,35%. La agricultura se orienta a la producción vegetal y de leche, huevos y carne. En el territorio de la región se encuentran los yacimientos de gravilla y arcilla para ladrillos.

### TRANSPORTE

Desde el punto de vista del transporte, en la Región de Pardubice se utilizan más las redes vial y ferroviaria. El territorio de la región cuenta con 531 km de líneas ferroviarias, constituyendo la cabecera regional uno de los nudos ferroviarios más importantes de la república. Forma parte de arteria ferroviaria internacional E040 (París – Nuremberg – Praga – Viena) y también de la E061 (Berlín – Praga – Brno – Viena). Con el corredor principal se empalman en Pardubice dos vías nacionales relevantes rumbo a Liberec, y pasando por Chrudim y Hlinsko a Havlíčkův Brod. En cuanto al transporte vial, la ruta más importante es la carretera núm. I/37, que sale del norte, pasando por Pardubice y Chrudim hacia Ždírec nad Doubravou y la núm. I/17 en dirección a Čáslav – Heřmanův Městec – Hrochův Týnec – Zámorsk. La ciudad de Svitavy es una intersección de comunicaciones importantes de la parte sudeste de la región. Desde allí se dirige hacia el noroeste la carretera núm. I/35 que pasa por Litomyšl, Vysoké Mýto, Héliče y sigue hasta Hradec Králové. La terminación de la construcción de la autopista, desde el tramo existente entre Praga y Poděbrady, cambiará fundamentalmente el transporte por carretera en la Región de Pardubice. Con la autopista preparada debería empalmarse la carretera de alta velocidad R35 que se convertirá en una comunicación regional clave. En el transporte aéreo desempeña el papel principal el aeropuerto internacional público, localizado en Pardubice, donde se combina el transporte militar con el civil ([www.airportpardubice.cz](http://www.airportpardubice.cz)) Sólo un pequeño tramo navegable del río Elba se explota para el transporte fluvial en la Región de Pardubice. La condición indispensable para la edificación de una zona portuaria logística de transporte en Pardubice es la construcción de obras hidráulicas con fines de navegación en el tramo de 23 km entre Pardubice y Chvaletice. De este modo, Pardubice empalmaría directamente no sólo con el importante puerto marítimo de Hamburgo, sino también con toda la red de vías fluviales europeas ([www.pristav-pardubice.cz](http://www.pristav-pardubice.cz)). El transporte fluvial regular estacional entre Kunětice, Pardubice y Přelouč constituye una atracción turística interesante.

### EDUCACIÓN, CULTURA, TURISMO

La región cuenta con 239 escuelas primarias, en 20 institutos de segunda enseñanza estudian más de 7 200 estudiantes, además hay 42 escuelas profesionales medias, 32 centros de aprendizaje y 11 escuelas profesionales superiores. La Universidad de Pardubice, con cuatro facultades ([www.upce.cz](http://www.upce.cz)), forma parte inseparable del sistema de enseñanza en la región. La Región de Pardubice reúne muchas condiciones idóneas para el desarrollo del turismo. Tiene una bella naturaleza, tanto llanuras como montañas, el clima favorable y muchas oportunidades para

bañarse, practicar los deportes acuáticos, para caminatas, el cicloturismo y los deportes de invierno. En las zonas somontanas de toda la región se desarrolla el agroturismo. La cría de caballos de Kladruby ([www.nhkladruby.cz](http://www.nhkladruby.cz)) tiene larga tradición en la región. Forma parte integrante del turismo la oferta de actividades culturales. Una de las más significativas es la visita al castillo de Pardubice en cuyas salas es posible deleitarse con las exposiciones instaladas por el Museo y la Galería de Bohemia del Este ([www.vcm.cz](http://www.vcm.cz)). En el distrito de Chrudim atrae a los visitantes el famoso Museo de Culturas de Títeres ([www.puppets.cz](http://www.puppets.cz)), en la ciudad de Holice el Museo de África instalado en memoria del explorador dr. Emil Holub ([www.holice.cz](http://www.holice.cz)). La Región de Pardubice destaca también por la música. No se trata solamente de la Primavera Musical de Pardubice y la afamada Orquesta Filarmónica de Cámara de Pardubice, que representa a nuestra patria a nivel mundial, sino también del festival „La Litomyšl de Smetana“ o los festivales de música en Polička. El más renombrado de los teatros es el Teatro de Bohemia del Este en Pardubice ([www.vcd.cz](http://www.vcd.cz)). Con respecto a los deportes, la instalación más famosa es el hipódromo de Pardubice donde se organizan las carreras de caballos „Gran Steeple-Chase de Pardubice“ ([www.pardubice-racecourse.cz](http://www.pardubice-racecourse.cz)). A los aficionados al olor de la gasolina y a las motocicletas fuertes les vienen a la memoria las carreras tradicionales de motocicletas „El Casco de Oro de la República Checa“. La Región de Pardubice lleva la batuta en muchas otras modalidades de deportes. El equipo de hockey sobre hielo de Pardubice, que juega en la liga nacional, se convirtió en una incubadora de talentos de hockey de envergadura mundial.

## PARDUBICE

Magistrát města Pardubic  
(Administración Municipal de Pardubice)  
Perštyňské nám. 1  
530 21 Pardubice  
República Checa  
Tel: +420 466 859 111  
Fax: +420 466 859 436  
e-mail: [posta@mmp.cz](mailto:posta@mmp.cz)  
[www.mesto-pardubice.cz](http://www.mesto-pardubice.cz)

El distrito de Pardubice se extiende en la parte occidental de la Región de Pardubice. En la fértil vega del Elba, en la superficie de 889 km<sup>2</sup>, vive casi el 32% de los habitantes de la región. La estructura poblacional consta de 115 municipios, de ellos, seis son ciudades. El centro administrativo, cultural y social del distrito y de la región es la cabecera Pardubice con 88 200 habitantes ([www.mesto-pardubice.cz](http://www.mesto-pardubice.cz)). Desde el punto de vista económico, en el distrito de Pardubice predomina la producción industrial que se concentra, ante todo, en las ciudades, siendo el mayor centro industrial la ciudad de Pardubice. En ella y, sobre todo, en las crecientes zonas industriales, situadas en la periferia de la ciudad, tiene sede la mayoría de las empresas importantes. Entre las ramas fundamentales se cuentan la química, petroquímica, maquinaria y producción de alimentos con la tradicional fabricación del pan de especias. Aseguran la producción de electricidad las únicas dos centrales termoeléctricas en la región – la de Opatovice nad Labem ([www.eop.cz](http://www.eop.cz)) y la de Chvaletice ([www.cez.cz](http://www.cez.cz)). En los últimos años se están desarrollando, con la aportación de los inversores extranjeros, los sectores de la electrónica y de la electrotecnia. Tras el año 1989, las grandes constructoras se dividieron en unidades más pequeñas. Gracias al clima relativamente favorable y la composición de los suelos, hay buenas condiciones para la agricultura. La producción vegetal está representada por el cultivo de cereales, remolacha azucarera, plantas forrajeras, oleaginosas y verduras. En la producción pecuaria predomina la producción de la carne, leche y huevos. El distrito de Pardubice es, sobre todo gracias a la presencia de la cabecera de la región, un importante centro de educación, de la vida cultural y social y, también, del deporte. Contribuye a la educación no sólo de los estudiantes checos, sino también de los extranjeros, la Universidad de Pardubice ([www.upce.cz](http://www.upce.cz)), fundada en 1994. En la vida cultural destacan el Teatro de Bohemia del Este y la Orquesta Filarmónica de Cámara. Un lugar muy visitado del distrito es el

balneario Lázně Bohdaneč ([www.laznebohdanec.cz](http://www.laznebohdanec.cz)). Por medio de la ciudad de Pardubice, el distrito participa en las actividades de la Euro región Glacensis ([www.euro-glacensis.cz](http://www.euro-glacensis.cz)). Esta asociación de municipios de la República Checa y de la República de Polonia fomenta la colaboración transfronteriza en el campo de la economía, comercio, atención al medio ambiente, construcción de la infraestructura y desempeña también un papel muy importante en el desarrollo del turismo.

## HRUDIM

Městský úřad Chrudim  
(Administración Municipal de Chrudim)  
Resselovo nám. 77  
537 16 Chrudim  
República Checa  
Tel.: +420 469 645 111  
Fax: +420 469 622 013  
e-mail: [urad@chrudim-city.cz](mailto:urad@chrudim-city.cz)  
[www.chrudim-city.cz](http://www.chrudim-city.cz)

El distrito de Chrudim está situado en la parte sudoeste de la Región de Pardubice. En 113 municipios, de los cuales 8 son ciudades, viven 104 575 habitantes. El centro del distrito es la ciudad de Chrudim ([www.chrudim-city.cz](http://www.chrudim-city.cz)) con 24 180 habitantes. Desde el punto de vista económico es un distrito industrial-agrícola. La industria no se concentra en una sola rama, sino que su estructura es bastante diversificada. Entre importantes centros industriales se cuentan Chrudim (maquinaria, producción de alimentos, industria textil), Hlinsko (electrotecnia, peletería, producción de alimentos), Skuteč (industrias del cuero y textil), Nasavrky (industria textil), Prachovice (materiales para construcción), Třemošnice (maquinaria), Chrast (producción de alimentos y transformación de la madera), Hrochův Týnec (industria azucarera, materiales para construcción). Gracias al creciente número de pequeñas empresas privadas sube el número de personas empleadas en la construcción. La producción vegetal se concentra, sobre todo, en la parte septentrional del distrito (Vega del Elba) orientándose al cultivo de cereales y de remolacha azucarera. En el centro del distrito es tradicional el cultivo de la patata, la parte sur con carácter somontano cuenta con suelos apropiados para el cultivo de la papa, lino y cereales menos exigentes. En la producción pecuaria predomina la producción de la leche, carne bovina y porcina y de huevos.

## SVITAVY

Městský úřad Svitavy  
(Administración Municipal de Svitavy)  
T.G.Masaryka 25/35  
568 02 Svitavy  
República Checa  
Tel.: +420 461 550 211  
Fax: +420 461 532 141  
e-mail: [radnice@svitavy.cz](mailto:radnice@svitavy.cz)  
[www.svitavy.cz](http://www.svitavy.cz)

En el distrito están representadas tanto la agricultura como la industria, no obstante, la participación de la producción agrícola supera a la industrial. En la agricultura tiene una larga tradición el cultivo de cereales y de la patata. La estructura de las ramas industriales es bastante variada. En los años anteriores el volumen decisivo de la producción le correspondía a la producción alimenticia y textil, hoy está aumentando la fabricación de las fibras de vidrio. En el distrito cuentan con una representación notable también la metalmecánica, la maquinaria y la producción de los medios de transporte incluyendo los accesorios. Registran una menor extensión la transformación

de la madera, artes gráficas, producción de materiales refractarios, de confección y de calzado especial. Entre las mayores inversiones en la industria figura la construcción de establecimientos industriales "en pradera verde" por parte de los inversores extranjeros. Mencionemos, por ejemplo, la empresa Westvaco (Svitavy), la Rehau (Moravská Třebová), la Ravensburger (Polička) y la ASCI (Jevíčko).

ÚSTÍ NAD ORLICÍ  
Městský úřad Ústí nad Orlicí  
(Administración Municipal de Ústí nad Orlicí)  
Sychrova 16  
562 24 Ústí nad Orlicí  
República Checa  
Tel.: +420 465 523 035  
Fax: +420 465 525 563  
e-mail: [podatelna@muuo.cz](mailto:podatelna@muuo.cz)  
[www.ustinadorlici.cz](http://www.ustinadorlici.cz)

En el territorio del distrito se encuentran 10 ciudades relativamente pequeñas siendo las más grandes de ellas Česká Třebová ([www.ceskatrebova.cz](http://www.ceskatrebova.cz)) con 16 800 habitantes y Ústí nad Orlicí con 15 300 habitantes. El centro administrativo y la cabecera del distrito es la ciudad de Ústí nad Orlicí ([www.ustinadorlici.cz](http://www.ustinadorlici.cz)). En los años anteriores el mayor volumen de la producción les correspondía a la electrotecnia, las industrias textil y de la ropa y la producción de máquinas y dispositivos. Sin embargo, últimamente la importancia de la industria textil está disminuyendo y crece la participación de la electrotecnia.

## **F) LA REGIÓN DE BOHEMIA DEL SUR**

Krajský úřad Jihočeského kraje  
(Administración Regional  
de la Región Bohemia del Sur)  
U Zimního stadionu 1952/2  
370 76 České Budějovice  
República Checa  
Tel.: +420 386 720 111  
Fax: +420 386 354 967  
E-mail: [posta@kraj-jihocesky.cz](mailto:posta@kraj-jihocesky.cz)  
[www.kraj-jihocesky.cz](http://www.kraj-jihocesky.cz)

En el territorio de la región viven más de 627 mil habitantes en 7 distritos. La región cuenta con 623 municipios, de ellos 45 tienen estatuto de ciudad. La más grande, y a la vez la cabecera de la región, es České Budějovice, donde viven 95 mil habitantes. Otras ciudades grandes son Tábor, Písek, Strakonice y Jindřichův Hradec. En estas cinco ciudades vive un tercio de la población de Bohemia del Sur. En cambio, en los pueblos pequeños (menos de 200 habitantes) vive sólo el 4,3% de la población de la región.

### **CARACTERÍSTICA ECONÓMICA**

La región era tradicionalmente considerada más bien una zona de recreo que industrial, donde predominaba la silvicultura y piscicultura, pero debido al reciente desarrollo de la producción industrial es posible caracterizarla como agro-industrial. Desde el punto de vista de las ramas industriales predomina la industria transformadora, dentro de ella la producción de alimentos y bebidas, además, está representada la maquinaria (fabricación de medios de transporte, máquinas y equipos), la industria textil y maderera. Las empresas de construcción aseguran en la región

sobre todo los trabajos de nueva construcción, modernización y reconstrucción en el marco de la Región de Bohemia del Sur. Desde hace largo tiempo la región contribuye a la generación del PIB con el 5,5 por ciento. La Región de Bohemia del Sur no es rica en materias primas, aquí casi no hay yacimientos de materias primas energéticas. La mayor riqueza mineral son los yacimientos de arenas y gravillas, arcilla para ladrillos, áridos y arenas vidriosas. Entre las otras fuentes minerales, la más importante es la turba y en algunas localidades también la piedra caliza, tierra de infusorios, gneis, granito y grafito. No obstante, lo que sí representa una gran riqueza natural son los extensos bosques, particularmente en los montes Šumava y Novohradské hory. Son, por lo general, los bosques de coníferas, pino y alerce. La agricultura se orienta a la producción vegetal, predominando el cultivo de cereales, plantas oleaginosas y papas. En la producción pecuaria destaca la cría de ganado vacuno y porcino. En total se genera aquí cerca del 11 % de la producción agrícola nacional. La piscicultura tiene una larga tradición en Bohemia del Sur. La superficie total de estanques, donde se crían peces, oscila cerca de 25 mil ha. La cría de peces corresponde a la mitad de la producción nacional, es también significativa la cría de aves acuáticas (patos y gansos).

#### Transporte

Desde el punto de vista del transporte internacional, la Región de Bohemia del Sur cuenta con una situación estratégica en el eje norte - sur. Por aquí pasan importantes carreteras internacionales y el corredor ferroviario norte -sur.

#### Transporte vial

La base del sistema de comunicación vial es la carretera internacional E 55 (Rostock – Berlín – Praga – Linz). Otra línea norte-sur es la carretera I/4: Praga – Příbram – Písek – Strakonice – Strážný (RFA). En la dirección este-oeste las más importantes son las carreteras E 49 y E 551 que pasan por la región en la dirección Rozvadov – Plzeň – České Budějovice – Třeboň – Halámky – Austria y Třeboň – Jindřichův Hradec – Pelhřimov – Humpolec con el empalme a la autovía D1.

#### Transporte por ferrocarril

Las líneas ferroviarias más relevantes pasan, al igual que las carreteras: en la dirección norte-sur, la línea núm. 220: Praga – Tábor – České Budějovice – Horní Dvořiště – Linz. En esta dirección la completa la línea núm. 226: Veselí nad Lužnicí – České Velenice – Viena. En la dirección este-oeste se trata de las líneas 204 y 190: RFA – Plzeň – České Budějovice – Veselí nad Lužnicí – Jihlava – Havlíčkův Brod – Brno.

#### Transporte aéreo

En caso de que los aeropuertos militares en České Budějovice y Bechyně se usen para el transporte comercial, pueden influir significativamente en la prosperidad de la región. El aeropuerto civil de Hosín tiene el estatuto de aeropuerto internacional solamente para los aviones de clase media ([www.hosin.info/](http://www.hosin.info/)).

#### EDUCACIÓN, CULTURA, TURISMO

La región dispone de mano de obra calificada, lo que se deriva de la existencia de una serie de escuelas de nivel medio y de centros de aprendizaje especializados. El papel más importante lo desempeña en este campo, sin embargo, la Universidad de Bohemia del Sur, con sede en České Budějovice ([www.jcu.cz](http://www.jcu.cz)) y la facultad de Management de la Escuela Superior de Economía en Jindřichův Hradec ([www.vse.cz](http://www.vse.cz)). Los centros de trabajo de la Academia de Ciencias de la Rep. Checa, cuyos institutos operan en el territorio de la región, especialmente en las esferas de la biología y ecología, constituyen la base para el desarrollo de la ciencia. La investigación científica también forma parte de las actividades de la Universidad de Bohemia del Sur. Los habitantes y los visitantes de la región tienen posibilidades muy variadas de pleno goce cultural. Entre ellas cabe

mencionar el Teatro de Bohemia del Sur en České Budějovice, que realiza en verano las funciones en el teatro con el auditorio giratorio en el jardín de castillo en Český Krumlov, y otros teatros más pequeños. Bohemia del Sur es una de las zonas privilegiadas con el medio ambiente poco contaminado. La participación del turismo en las actividades económicas de la región experimentó en los últimos años un gran crecimiento. La Región de Bohemia del Sur se convierte en una zona turística y recreativa de importancia. Las suficientes capacidades de alojamiento proporcionan amplias facilidades de recreo, de turismo y centros de spa. Las aguas termales están representadas en la región por los centros en Třeboň ([www.lazenskepobyty.cz/lazne-trebon](http://www.lazenskepobyty.cz/lazne-trebon)), Bechyně ([www.laznebechyne.cz](http://www.laznebechyne.cz)) y Vráž u Písku ([www.lazne-vraz.cz](http://www.lazne-vraz.cz)). En los últimos años se desarrollan muchas formas de colaboración transfronteriza. Una de ellas es la Euro región Šumava /Bayerischer Wald/ Mühlviertel, ([www.euregio.cz](http://www.euregio.cz)) que comprende el territorio de 16 345 km<sup>2</sup> donde viven 1,3 millones de habitantes. Reúne 109 poblaciones de Alta Austria, 83 de Baviera y 90 checas (de ellas, 56 están situadas en la Región de Bohemia del Sur). El aporte de la colaboración transfronteriza es posible verlo en la creación y realización de proyectos comunes, ante todo en el sector del transporte, de servicios y del turismo y en el intercambio mutuo de experiencias. En mayo 2002, fue firmada el acta fundacional de otra euro región bajo la denominación "Silva Nartica" ([www.ersn.cz](http://www.ersn.cz)), que abarca el territorio de los distritos de Jindřichův Hradec, České Budějovice, Písek y Tábor. En la Alta Austria se trata de los distritos de Zwettl, Krems, Gmünd, Waidhofen an der Thaya y Horn. La euro región representa un territorio de 10 639 km<sup>2</sup> con casi 0,7 millones de habitantes. La colaboración transfronteriza aspira a la representación común de la región, al intercambio de informaciones, al desarrollo del turismo y otras metas. Por parte de Bohemia del Sur, participan en ella 42 poblaciones con más de 263 mil habitantes.

#### \_ SINGULARIDAD DE LA REGIÓN

- Geográfica: superficies de agua (estanques, embalses - Lipno), zonas naturales Parque nacional y Zona protegida Šumava, Zona protegida Blanský les, Zona protegida Třeboňsko
- Industrial: en la actualidad - la fabricación de lápices, de cerveza, la piscicultura - en la historia - el canal de navegación Schwarzenberg, el ferrocarril de sangre, el primer terrón de azúcar en el mundo •

#### ČESKÉ BUDĚJOVICE

Magistrát města České Budějovice  
(Corporación municipal  
de České Budějovice)  
Nám. Přemysla Otakara II.  
370 92 České Budějovice  
República Checa  
Tel.: +420 386 801 111  
Fax: +420 386 801 850  
E-mail: [posta@c-budejovice.cz](mailto:posta@c-budejovice.cz)  
[www.c-budejovice.cz](http://www.c-budejovice.cz)

El distrito de České Budějovice es el centro natural de la Región de Bohemia del Sur. Su territorio está dividido en 107 municipios, de los que 9 tienen estatuto de ciudad. La más grande es la ciudad de České Budějovice ([www.c-budejovice.cz](http://www.c-budejovice.cz)), donde vive el 55% de toda la población distrital. La segunda más grande es Týn nad Vltavou ([www.tnv.cz](http://www.tnv.cz)) con 8000 habitantes, las demás ciudades tienen menos de 5000 habitantes. El distrito es de carácter industrial-agrícola. Además de la maquinaria, que está concentrada sobre todo en České Budějovice, desempeña un papel importante también la industria alimenticia, el trabajo de la madera y de plásticos, la construcción y la electrotecnia. Los productos de algunas empresas son famosos también en el extranjero, como por ejemplo, la cerveza Budvar, lápices Koh-inoor Hardtmuth y otros. A comienzos de los años 80 empezó la construcción de la central nuclear Temelín. En el año 2003, la central de Temelín, con una capacidad eléctrica instalada de 2000 MW, se convirtió en el mayor recurso energético de la

República Checa. En la agricultura predomina el cultivo de cereales y la cría de ganado vacuno y porcino.

La ciudad de České Budějovice aspira a desarrollar cada vez más su potencial, de modo que sea más agradable vivir en ella y que sea un destino atractivo para los turistas. En el próximo período de programación 2007 – 2013, la ciudad preparará varios proyectos que quiere realizar con ayuda de los fondos de la UE. En los años 1825 - 1832, fue construido el primer ferrocarril de tracción animal en el continente europeo que en aquel entonces enlazó la ciudad de České Budějovice con Linz de Alta Austria y junto con la navegación fluvial por el Vltava (Moldava) aceleró el transporte de mercancías. Uno de los proyectos procura revitalizar el ferrocarril de tracción animal en el centro de la ciudad, convirtiéndolo en una nueva atracción turística. Será renovada una parte del ferrocarril e incluso construidas las instalaciones necesarias en el parque municipal. Otro propósito consiste en el aprovechamiento del potencial por ahora escondido que representa la situación misma de la ciudad de České Budějovice en la confluencia de dos ríos Vltava y Malše. El proyecto preparado por el Estado, que después de muchos años volverá a facilitar la navegación ininterrumpida por el río Vltava desde Praga hasta České Budějovice, proporciona a la ciudad una gran oportunidad de volver a descubrir el río Vltava. El propósito de la ciudad de České Budějovice es vincularse al proyecto estatal y prolongar la navegación del río hasta las murallas del centro de la ciudad. El enlace de České Budějovice con el destino excursionista tradicional, castillo de Hluboká nad Vltavou, por medio del transporte fluvial o con el ferrocarril de sangre será muy atractivo. Fue ante todo la necesidad de responder a las tendencias actuales del disfrute del tiempo libre que nos llevó a la idea de construir un centro de deportes especializado en los llamados deportes callejeros (street sports) – Freetime parque Stromovka. El centro ofrecerá una solución integral de los deportes callejeros y de adrenalina, creando un lugar de encuentro para la gente de parecido modo de vida. Entre los proyectos de inversión con mayor prioridad, figura la construcción de la comunicación detrás de la estación de trenes y del paso subterráneo debajo de las vías férreas en plan de poder resolver en gran medida la complicada situación causada por el creciente tráfico en České Budějovice. La obra proyectada forma parte del empalme de la carretera desde Jindřichův Hradec (y en perspectiva desde Praga) con la circunvalación de la ciudad en la dirección a Linz (Austria). La terminación de la circunvalación contribuirá a la facilitación y aceleración de la comunicación con los vecinos extranjeros, acentuando la situación estratégica de la ciudad.

## ČESKÝ KRUMLOV

Městský úřad Český Krumlov  
(Administración Municipal  
de Český Krumlov)  
Nám. Svornosti 1, 381 18 Český Krumlov  
República Checa  
Tel.: +420 380 766 306  
Fax: +420 380 766 811  
E-mail: [mail@mu.ckrumlov.cz](mailto:mail@mu.ckrumlov.cz)  
[www.mu.ckrumlov.cz](http://www.mu.ckrumlov.cz)

El distrito de Český Krumlov es el distrito fronterizo más meridional de la República Checa que constituye la frontera con Austria. Las ventajas del distrito consisten en su favorable situación, que posibilita un buen acceso desde el punto de vista del tráfico, un sinnúmero de monumentos históricos y de interés cultural y excelentes posibilidades de recreo. Su territorio está dividido en 46 municipios, de los cuales 5 poseen estatuto de ciudad. El centro natural y la ciudad más grande es Český Krumlov ([www.ceskykrumlov.cz](http://www.ceskykrumlov.cz)), donde vive el 23% de la población del distrito. El distrito es de carácter industrial-agrario. Las empresas industriales están concentradas en las zonas industriales en Český Krumlov y Kaplice ([www.mestokaplice.cz](http://www.mestokaplice.cz)). Las ramas industriales más significativas son la industria maderera, la maquinaria y la electrotecnia. En cuanto a la riqueza mineral, se extraen aquí el grafito y la granulita. La agricultura se concentra en la producción

vegetal, en el cultivo de cereales y de plantas forrajeras y en la producción pecuaria, en la cría de ganado. En el distrito es también importante la riqueza de sus bosques. La tierra forestal ocupa el 47 % de la superficie total. En el territorio del distrito se hallan numerosos monumentos arquitectónicos. La mayor joya de la región es un conjunto arquitectónico y urbanístico único – la ciudad de Český Krumlov, inscrita en el año 1992 en la Lista del Patrimonio Cultural Universal de la UNESCO ([www.unesco.cz](http://www.unesco.cz)). El castillo de Český Krumlov de mediados del siglo XIII junto con el palacio, es el segundo más grande en el país. Es extraordinario también el auditorio giratorio en el jardín del castillo. La ciudad es hoy día el centro del turismo y de la vida cultural y social. El castillo de Rožmberk nad Vltavou ([www.hrad-rozemberk.cz](http://www.hrad-rozemberk.cz)) es también un imán que atrae a los visitantes.

## JINDŘICHŮV HRADEC

Městský úřad Jindřichův Hradec  
(Administración Municipal  
de Jindřichův Hradec)  
Klásterská 135, 377 22 Jindřichův Hradec  
República Checa  
Tel.: +420 384 351 111  
Fax: +420 384 361 503  
E-mail: [meu@jh.cz](mailto:meu@jh.cz)  
[www.jh.cz](http://www.jh.cz)

El distrito de Jindřichův Hradec es, por su extensión, el distrito más grande de la República Checa. Lo integran 106 municipios, de los cuales 9 tienen estatuto de ciudad. La ciudad más grande y el centro del distrito es Jindřichův Hradec ([www.jh.cz](http://www.jh.cz)) que tiene 22 900 habitantes. La ciudad ofrece una rica vida cultural y social, siendo, entre otros, escenario de Concertino Praga, tradicional concurso internacional de músicos jóvenes. En Jindřichův Hradec tienen su sede asimismo la Universidad de Bohemia del Sur y la facultad de management de la Universidad de Economía de Praga ([www.vse.cz](http://www.vse.cz)). El distrito de Jindřichův Hradec es agroindustrial. Cuenta con una larga tradición la industria transformadora y están representadas también las industrias alimenticia, textil, madera, de maquinaria y de material de oficina. El suelo agrícola constituye el 47,5% de la extensión del distrito. La producción vegetal se orienta al cultivo de cereales, papas y plantas forrajeras. En la producción agropecuaria predomina la cría de cerdos y de ganado vacuno. Para el distrito son importante fuente de materia prima los bosques que ocupan el 38% del territorio. El distrito es peculiar por el extenso sistema de más de 2 500 estanques para la cría de peces que cubren casi un 6% del territorio y cuya historia se remonta al siglo XIII. En el distrito están situados 7 pasos fronterizos con Austria, de ellos cuatro son de carretera (České Velenice, Halámky, Nová Bystřice y Slavonice), uno de ferrocarril (České Velenice) y dos están habilitados sólo para peatones y ciclistas (České Velenice-Lávka y Chlum u Třeboně) ([www.ckrumlov.info/docs/cz/doprava\\_hranicni\\_prechody.xml](http://www.ckrumlov.info/docs/cz/doprava_hranicni_prechody.xml)).

## PÍSEK

Městský úřad Písek  
(Administración Municipal de Písek)  
Velké náměstí 114  
397 19 Písek  
República Checa  
Tel.: +420 382 330 111  
Fax: +420 382 214 431  
E-mail: [epodatelna@mupisek.cz](mailto:epodatelna@mupisek.cz)  
[www.mesto-pisek.cz](http://www.mesto-pisek.cz)

El distrito agroindustrial de Písek está formado por 76 municipios, de los cuales 5 tienen el estatuto de ciudad. La ciudad más importante es la cabecera distrital Písek, en la que vive el 42% de la población del distrito. El casco histórico de Písek fue declarado reserva monumental. El distrito es atractivo también por el embalse Orlická con los castillos de Orlík y Zvíkov ([www.hrady.cz](http://www.hrady.cz)). En el distrito están representadas, ante todo, las industrias de maquinaria, textil, electrotecnia, metalmecánica y el trabajo de la madera, concentradas en tres ciudades más grandes: Písek, Milevsko a Protivín ([www.obce.cz](http://www.obce.cz)). Ofrece oportunidades para la inversión la zona industrial de PísekČížovská ([www.mesto-pisek.cz/zona](http://www.mesto-pisek.cz/zona)). El distrito no dispone de gran riqueza mineral, tiene sólo yacimientos de arcilla negra, arcilla para ladrillos, caliza y granito, que se usa para la fabricación de ladrillos y la extracción de piedra de cantera y arenas. En la agricultura es de importancia decisiva la producción vegetal (cereales, plantas forrajeras, papas).

#### PRACHATICE

Městský úřad Prachatice  
(Administración Municipal de Prachatice)  
Husova 103  
383 01 Prachatice  
República Checa  
Tel.: +420 388 607 217  
Fax: +420 388 313 567  
E-mail: [urad@mupt.cz](mailto:urad@mupt.cz)  
[www.prachatice.cz](http://www.prachatice.cz)

El distrito se encuentra en la periferia sudoeste de Bohemia del Sur. Linda con Austria en el sur y en el sudeste la cresta de Šumava forma una frontera natural con la Baviera alemana. En la mayor parte del distrito se extiende un planalto somontano que en la zona fronteriza se convierte en la cadena de montañas de Šumava. El distrito se compone de 65 municipios, de los cuales 4 gozan del estatuto de ciudad. Más de la mitad de toda la población está concentrada en las ciudades de Prachatice, Vimperk, Volary y Netolice. A lo largo de los últimos diez años la producción industrial ha sufrido una extensa reestructuración y han cerrado empresas poco rentables. En el distrito hay en la actualidad 58 empresas con más de 20 empleados, ascendiendo su participación en la producción industrial a sólo un 3,1%. Son tradicionales las industrias maderera, del vidrio y textil, además están representadas también las industrias química, electrotécnica y de maquinaria. La zona industrial Krumlovská en Prachatice ofrece oportunidades de inversión y de comercio. La agricultura está orientada a la producción pecuaria, piscicultura y al cultivo de cereales, oleaginosas y papas. El distrito cuenta con una importante riqueza natural que son sus bosques y cubren el 51,5 % del territorio. En el distrito se encuentran también yacimientos de turba.

#### STRAKONICE

Městský úřad Strakonice  
(Administración Municipal de Strakonice)  
Velké náměstí 2  
386 21 Strakonice  
República Checa  
Tel.: +420 383 700 111  
Fax: +420 324 535  
E-mail: [posta@mu-st.cz](mailto:posta@mu-st.cz)  
[www.mu-st.cz](http://www.mu-st.cz)

El distrito de Strakonice se cuenta entre los distritos más pequeños de la región. Tiene 112 municipios, de los cuales, 5 son ciudades. La más grande es Strakonice ([www.mu-st.cz](http://www.mu-st.cz)) donde vive el 35% de la población del distrito. El distrito es de carácter agroindustrial. La industria está

concentrada en la cabecera distrital Strakonice, otras empresas industriales de mayor importancia se encuentran en las ciudades de Blatná ([www.blatna.cz](http://www.blatna.cz)) y Volyně ([www.volyne.info.cz](http://www.volyne.info.cz)). En el distrito están representadas principalmente las industrias de maquinaria, textil y alimenticia. La agricultura tiene también una posición relevante: la producción vegetal se orienta al cultivo de papas y la agropecuaria a la cría de ganado vacuno, cerdos y aves de corral. La piscicultura y la cría de carpas de Bohemia del Sur es un rasgo característico del distrito.

## TÁBOR

Městský úřad Tábor  
(Administración Municipal de Tábor)  
Žižkovo nám. 2  
390 15 Tábor  
República Checa  
Tel.: +420 381 486 111  
Fax: +420 381 486 101  
E-mail: [posta@mu.tabor.cz](mailto:posta@mu.tabor.cz)  
[www.tabor.cz](http://www.tabor.cz)

El distrito de Tábor se encuentra en el corredor de la carretera internacional E 55 y representa un fuerte conjunto integrado. Aquí están representadas, ante todo, las industrias de maquinaria, química, electrotécnica, alimenticia, textil y de materiales de construcción. La más grande es la ciudad de Tábor ([www.tabor.cz](http://www.tabor.cz)) donde vive el 36 % de la población del distrito. Desde el punto de vista del número de habitantes, es el segundo distrito más grande en la Región después de České Budějovice.

## G) LA REGIÓN DE OLOMOUC

Krajský úřad Olomouckého kraje  
(Administración Regional de la Región de Olomouc)  
Jeremenkova 40a  
779 11 Olomouc  
República Checa  
Tel.: +420 585 508 111  
Fax: +420 585 508 813  
e-mail: [posta@kr-olomoucky.cz](mailto:posta@kr-olomoucky.cz)  
[www.kr-olomoucky.cz](http://www.kr-olomoucky.cz)

Informační centrum Olomouc  
(Centro de Información Olomouc)  
Horní náměstí – ayuntamiento  
Tel.: +420 585 513 385, 585 513 392  
Fax: +420 585 220 843  
e-mail: [infocentrum@olomouc-tourism.cz](mailto:infocentrum@olomouc-tourism.cz)  
[www.olomouc-tourism.cz](http://www.olomouc-tourism.cz)  
[www.olomouc-travel.cz](http://www.olomouc-travel.cz)

Katastrální úřad pro Olomoucký kraj  
(Oficina del Catastro para la Región de Olomouc)

Katastrální pracoviště Prostějov

(Centro de trabajo del Catastro Prostějov)

Komenského 4/82

79601 Prostějov

Tel.: +420 582 302 511

Fax: +420 582 302 520

e-mail: [kp.prostejov@cuzk.cz](mailto:kp.prostejov@cuzk.cz)

La cabecera de la región es la ciudad estatutaria de Olomouc, donde viven 110 000 habitantes. Geográficamente, la región se divide, en el norte, por la cadena de montañas Jeseníky y el monte más alto, Praděd (1492 m sobre el nivel del mar). La parte septentrional está formada por la zona llana de Haná. El río Morava atraviesa el territorio de la región, en cuya superficie cerca de Kojetín, en el distrito de Přerov, se encuentra su punto más bajo (190 m sobre el nivel del mar).

### CARACTERÍSTICA ECONÓMICA

La Región de Olomouc tiene una fuerte tradición industrial, con una amplia base de ramas, sectores y una mano de obra calificada, lo que crea unas condiciones muy favorables para el desarrollo de todos los tipos de actividades empresariales. Los centros industriales de la región son, sobre todo, las ciudades de Olomouc, Presov y Prostějov.

Las ramas principales de la industria, que generan el 72% del valor añadido de la producción, son las siguientes:

- maquinaria
- máquinas y equipos eléctricos
- alimentación
- industria metalúrgica
- industria del vidrio, cerámica y materiales de construcción
- industria de la confección

El PBI alcanza el 78 % del promedio de la Rep. Checa y el 55,3% de la media de la UE. En los centros de la región hay condiciones favorables para el desarrollo de los servicios, y en todo el territorio de la región, para el desarrollo del turismo. La economía de la región se refuerza también por la entrada de los inversores extranjeros. En los últimos años, las inversiones se han dirigido mayormente a la maquinaria, la industria textil, la electrotecnia, la alimentación y las industrias química y transformadora. En relación con la producción primaria agrícola, la industria de alimentación ocupa una posición importante, especialmente en la zona de Haná, es decir, en los distritos de Olomouc, Přerov y Prostějov. Esta parte septentrional y central de la región, pertenece a las zonas con tierra más fértil. La cebada tremesina, el trigo otoñal, la colza y la remolacha azucarera técnica, alcanzan las tasas más altas en toda la Rep. Checa.

### TRANSPORTE

La accesibilidad vial terrestre de las distintas partes de la región está asegurada por una red de 750 km de líneas ferroviarias y comunicaciones por carretera. Mientras que los ferrocarriles pasan por el territorio en relativa proporción, los tramos de autopistas y las carreteras para vehículos a motor están localizadas en la parte meridional y central de la región. En Přerov se encuentra un nudo ferroviario importante y la ciudad constituye un cruce de importantes líneas de carreteras que aseguran el transporte de tránsito en dirección norte – sur (Polonia –Austria etc.), en dirección este – oeste (Eslovaquia etc.) y enlaza Moravia del Norte, Moravia del Sur y Bohemia del Este.

Las líneas más importantes

son: D1, Praga–Brno–Olomouc–Ostrava, la autopista D2 a Viena, E 442, I/35 Liberec–Hradec Králové–Olomouc–Polonia.

Los aeropuertos más cercanos utilizados para el transporte internacional colectivo están en Brno – Aeropuerto Tuřany ([www.airport-brno.cz](http://www.airport-brno.cz)), a una distancia de aproximadamente 70 km, en Ostrava Mořnov (aproximadamente 80 km) y en Praga Ruzyně a una distancia de 270 km ([www.prg.aero/cs](http://www.prg.aero/cs)). En las cercanías de la ciudad de Olomouc (3,8 km) se encuentra un aeropuerto con estatuto de transporte público internacional con régimen limitado ([afis.letiste@mmol.cz](mailto:afis.letiste@mmol.cz)), el explotador es el Ayuntamiento de la ciudad de Olomouc. En Přerov hay un aeropuerto para fines militares.

## EDUCACIÓN, CULTURA, TURISMO

La red de centros escolares está formada por 353 guarderías, 279 escuelas básicas, 20 institutos, 48 escuelas profesionales medias, 41 centros de aprendizaje especializados y 7 escuelas superiores. El centro de enseñanza es la Universidad Palacký, que concede el grado de bachiller y de máster de la enseñanza en siete facultades (Facultad de Ciencias Naturales, de Pedagogía, de Medicina, de Letras, de Derecho, de Teología y de Cultura Física) con 20 000 estudiantes ([www.upol.cz](http://www.upol.cz)). La Universidad fundó un parque tecnológico y un centro biotecnológico, que ayudarán a elevar el nivel de investigación y desarrollo en la región. A partir del año 2004 está en Přerov la Escuela Superior de Logística privada ([www.vslg.cz](http://www.vslg.cz)).

En lo que se refiere al número e importancia de valores naturales y culturales, la Región de Olomouc está entre las más ricas de la República Checa y es una zona importante desde el punto de vista del turismo. En el territorio de la región se encuentra una gran cantidad de castillos, palacios, iglesias, museos, galerías y centros de spas ([www.hrady.cz](http://www.hrady.cz), [www.priessnitz.cz](http://www.priessnitz.cz), [www.lazneslatinice.cz](http://www.lazneslatinice.cz), [www.lazneskalka.cz](http://www.lazneskalka.cz)).

La ciudad histórica de Olomouc es famosa por sus monumentos románicos, góticos y barrocos. Las zonas montañosas, en la parte meridional de la región, ofrecen oportunidades para el deporte y el recreo terapéutico. Visitada por los turistas con mucha frecuencia, es Zona Natural Protegida de Jeseníky, por la turbera morava más extensa, Rejvíz, ([www.rejviz.info](http://www.rejviz.info)), por Vysoký vodopád (Cascada Alta) de 45 metros, por el embalse y la central eléctrica Dlouhé Stráně (Laderas Largas) y por otros paisajes naturales.

En la Región de Olomouc se encuentran también las Cuevas de Javořice, de Mladeč y las Cuevas de aragonito de Zbrašov (<http://jeskyne.unas.cz/index2.htm>).

## OLOMOUC

Magistrát města Olomouce  
(Ayuntamiento de la ciudad de Olomouc)  
Horní náměstí 1  
771 27 Olomouc  
República Checa  
Tel.: +420 585 513 111  
Fax: +420 585 513 433  
e-mail: [posta@mmol.cz](mailto:posta@mmol.cz)  
[www.olomoucko.cz](http://www.olomoucko.cz)

El distrito de Olomouc se extiende por el sureste de la Región de Olomouc. La parte predominante del distrito de Olomouc se encuentra en la llanura de Hornomoravský úval, atravesado por el río Morava y sus afluentes. La mayor superficie ocupa un valle fértil, denominada Haná. Con una extensión de 1512 km<sup>2</sup>, se sitúa en el primer lugar entre los 5 distritos de la Región de Olomouc, donde abarca el 31 por ciento de todo el territorio. El centro del distrito, la ciudad de Olomouc ([www.olomouc.com](http://www.olomouc.com)), con 110 000 habitantes, es un asiento histórico, desde los tiempos del Gran Imperio Moravo, es sede de la segunda universidad más antigua de la República Checa, la

Universidad Palacký ([www.upol.cz](http://www.upol.cz)), fundada en el año 1573, y en la actualidad es cabecera de la Región de Olomouc. Desde el punto de vista económico es un distrito con una agricultura, industria de alimentación, transformación y maquinaria desarrolladas. Los inversores extranjeros aprovechan la oferta de zonas industriales preparadas. Desde el año 1998 se prepararon dos zonas industriales, que ya hoy día están plenamente ocupadas, mayormente por inversores extranjeros. En el año 2006 fue abierta otra zona de la ciudad, de 16 hectáreas, y se van poniendo en marcha importantes proyectos de promoción inmobiliaria. Además de las condiciones para inversores extranjeros y empresas más grandes, la ciudad prepara también áreas con la infraestructura edificada para el fomento de empresas locales más pequeñas. Junto con la Universidad Palacký preparó el proyecto de la zona industrial Šlechtitelů y la incubadora empresarial, con el apoyo financiero de la UE, en el marco del programa Phare. La ciudad también se concentra en la reconversión de recintos anticuados e inexplorados, tipo "brownfields". El distrito de Olomouc es una zona importante desde el punto de vista del turismo, rico en curiosidades naturales (lagos, embalses, cuevas) y monumentos culturales, concentrados principalmente en la ciudad de Olomouc ([www.olomouc-tourism.cz](http://www.olomouc-tourism.cz)). En el distrito de Olomouc fue creada una red relativamente densa de ciclorutas locales y regionales. Además, por aquí pasan dos ciclorutas de gran distancia, Moravská y Jantarová, que cruzan Moravia del noroeste al sureste y del noreste al suroeste y se unen en Olomouc ([www.cykloserver.cz](http://www.cykloserver.cz)).

Informační centrum Olomouc  
(Centro de Información Olomouc)  
Horní náměstí – ayuntamiento  
Tel.: +420 585 513 385, 585 513 392  
Fax: +420 585 220 843  
e-mail: [infocentrum@olomouc-tourism.cz](mailto:infocentrum@olomouc-tourism.cz)  
[www.olomouc-tourism.cz](http://www.olomouc-tourism.cz)  
[www.olomouc-travel.cz](http://www.olomouc-travel.cz)

## PROSTĚJOV

Městský úřad Prostějov  
(Administración Municipal de Prostějov)  
Nám. T.G. Masaryka 12  
796 01 Prostějov  
República Checa  
Tel.: +420 582 329 111  
Fax: +420 582 342 338  
e-mail: [posta@mestopv.cz](mailto:posta@mestopv.cz)  
[www.mestopv.cz](http://www.mestopv.cz)

El distrito de Prostějov se encuentra en el corazón de Moravia, al sudoeste de la Región de Olomouc. Una mitad del distrito está situada sobre la fértil llanura de Haná y la otra sobre el ondulado planalto de Dražanská vrchovina. El distrito cuenta con 96 municipios, de ellos cinco son ciudades. La más grande de ellas, la ciudad de Prostějov ([www.prostejov.cz](http://www.prostejov.cz)), donde vive el 45% de los habitantes del distrito, es centro cultural y administrativo de la comarca y sede de varias empresas industriales. Por su extensión (770 km<sup>2</sup>), ocupa el cuarto lugar entre los distritos de la Región de Olomouc, y representa el 15% del área total. El distrito de Prostějov tiene un carácter agroindustrial. La tierra fértil de Haná, una de las mejores en la Rep. Checa, ha ejercido siempre una considerable influencia en la orientación económica de la zona. El suelo agrícola representa un 71,4% y el suelo forestal, casi un 20% de la superficie. En el distrito está representada la industria alimenticia, que se dedica a la transformación de la producción agrícola, a la producción de cebada y de bebidas alcohólicas. Entre las ramas industriales más significativas, figuran las industrias textil, de construcción y de tratamiento de los metales. La comarca de Prostějov es también una importante zona turística, donde se pueden visitar castillos, palacios, iglesias, museos y galerías.

([www.hrady.cz](http://www.hrady.cz) , [www.turistika.cz](http://www.turistika.cz) ). Muchos monumentos están situados en la ciudad de Prostějov. Entre los más importantes están, por ejemplo, el castillo renacentista, el ayuntamiento con la torre y el reloj y la Casa Nacional, obra del modernismo checo. El municipio de Skalka es famoso por su balneario. Sus fuentes alcalino-sulfurosas ayudan a curar el sistema locomotor y problemas digestivos ([www.lazneskalka.cz](http://www.lazneskalka.cz)).

Informační centrum  
(Centro de Información)  
Náměstí T.G.Masaryka 12  
796 01 Prostějov  
Tel.: +420 582 329 722, 723  
Fax: +420 582 342 338  
e-mail: [informace@mestopv.cz](mailto:informace@mestopv.cz)  
[www.mestopv.cz](http://www.mestopv.cz)

## JESENÍK

Městský úřad Jeseník  
(Administración Municipal de Jeseník)  
Masarykovo nám.1/167  
790 01 Jeseník, República Checa  
Tel.: +420 584 498 111  
Fax: +420 584 498 156  
e-mail: [posta@mujes.cz](mailto:posta@mujes.cz)  
[www.mujes.cz](http://www.mujes.cz)

El distrito de Jeseník se encuentra en la punta más meridional de Moravia y Silesia, junto a la frontera con Polonia. Se extiende por el norte de la Región de Olomouc y por el sur linda con el distrito de Šumperk. En el este, tiene frontera común con el distrito de Bruntál, de la Región de Moravia-Silesia. Por su extensión de 719 km<sup>2</sup>, es el más pequeño de los distritos de la Región de Olomouc. Representa el 13,6% de la superficie total. Este distrito montañoso está muy poco poblado, en un kilómetro cuadrado viven 58 habitantes. Sus sedes más importantes son tres ciudades: Jeseník, el centro administrativo y cultural del distrito, en el cual vive el 31% de sus habitantes ([www.info-jesenik.cz](http://www.info-jesenik.cz) ), Javorník ([www.javornicko.cz/javornik](http://www.javornicko.cz/javornik) ) y Zlaté Hory ([www.zlatehory.cz](http://www.zlatehory.cz)). La industria, el turismo y la agricultura son los sectores económicamente más importantes. El distrito de Jeseník dispone de un potencial considerable para el desarrollo económico, especialmente en el turismo, la producción de fuentes alternativas de energía, el tratamiento de la madera y la transformación de piedra. Su mayor ventaja es su precioso entorno natural, su medio ambiente favorable y su tradicional termalismo, desde el año 1822, cuando Vincenc Priessnitz fundó aquí el primer instituto de hidroterapia en el mundo. En la actualidad, ofrece tratamientos eficaces para el asma, la circulación sanguínea y las alteraciones del sistema nervioso ([www.priessnitz.cz](http://www.priessnitz.cz) ). Entre otros no menos importantes, está el balneario Lázně Lipová, donde se curan las enfermedades del sistema locomotor, la diabetes, alteraciones del tiroides y las enfermedades cutáneas ([www.lipova-lazne.cz/](http://www.lipova-lazne.cz/)). La parte integrante del desarrollo de las actividades empresariales y del entorno empresarial es el fomento de la afluencia de las inversiones externas. Uno de los objetivos del marketing de la ciudad de Jeseník es crear un ambiente en el cual, los inversores estén dispuestos a emplear sus recursos disponibles, precisamente en la ciudad de Jeseník, localidad que puede ofrecer varias superficies, edificios, conjuntos tecnológicos y mano de obra aprovechables de distintas maneras. Como ventaja puede ofrecer también su situación geográfica y apertura al mercado polaco. Véase información para inversores en [www.jesenik.org](http://www.jesenik.org)

Informační centrum Jeseník  
(Centro de Información Jeseník)

Masarykovo nám. 167  
790 27 Jeseník, República Checa  
Tel.: +420 584 498 155  
Fax: +420 584 401 279  
e-mail: [mic@mujes.cz](mailto:mic@mujes.cz) ,  
[www.jesenik.org](http://www.jesenik.org)

Presov

Městský úřad Přerov  
(Administración Municipal de Přerov)  
Bratrská 34  
750 11 Přerov  
República Checa  
Tel.: +420 581 268 111  
Fax: +420 581 268 279  
e-mail: [posta@mu-prerov.cz](mailto:posta@mu-prerov.cz)  
[www.mu-prerov.cz](http://www.mu-prerov.cz)

El distrito de Přerov está situado en el corazón de Moravia, en la zona de confluencia de los ríos Morava y Bečva, en el sudeste de la Región de Olomouc. El territorio de la región lo forman tres partes geográficamente distintas: la parte central, Přerovsko, es una región llana sin montañas ni bosques, Hranicko es un territorio ondulado y algo montañoso, cubierto de extensas superficies de bosques y Kojetínsko es similar a la región central de Přerovsko, sin embargo, es más boscoso y tiene muchas presas de gran extensión. Por todo el territorio de la región pasa el río Bečva. El distrito cuenta con 104 municipios, de los cuales seis tienen estatuto de ciudad. Su centro es la ciudad de Přerov ([www.mu-prerov.cz](http://www.mu-prerov.cz)), donde vive el 35 % de los habitantes del distrito. Desde el punto de vista económico, es un distrito agroindustrial. La industria (de maquinaria, química, electrotécnica y alimenticia) domina la estructura económica de la región, tanto por el volumen de producción como por el número de personas que emplea. En los últimos años, el distrito atrajo a varios inversores extranjeros que invirtieron en la maquinaria, en la electrónica, en la industria óptica y en la construcción. En la región hay yacimientos y explotaciones de gravillas, arcillas para ladrillos, de piedras calizas y piedras para la construcción. Los monumentos históricos y las bellezas naturales crean condiciones para el desarrollo del turismo. Entre los más interesantes monumentos históricos se cuentan el castillo de Helfštýn ([www.helfstyn.cz](http://www.helfstyn.cz)), palacios renacentistas situados en el centro de la ciudad de Presov y de Tovačov ([www.tovacov.cz](http://www.tovacov.cz)) y la sinagoga judía en Hranice ([www.mmghranice.cz](http://www.mmghranice.cz)). En Teplice nad Bečvou se encuentra el famoso balneario para cardíacos. ([www.ltnb.cz](http://www.ltnb.cz)).

Informační středisko  
(Centro de Información)  
Kratochvílova 14  
750 02 Přerov  
Tel.: +420 581 217 187  
e-mail: [mic@medialine.cz](mailto:mic@medialine.cz)

ŠUMPERK

Městský úřad Šumperk  
(Administración Distrital de Šumperk)  
Náměstí Míru 1  
787 01 Šumperk, República Checa  
Tel.: +420 583 388 111

Fax: +420 583 214 188  
e-mail: [posta@musumperk.cz](mailto:posta@musumperk.cz)  
[www.musumperk.cz](http://www.musumperk.cz)

El distrito de Šumperk se extiende por el norte de la Región de Olomouc y comparte con Polonia la frontera nacional de 18 km de largo. Por su extensión de 1 316 km<sup>2</sup> ocupa el segundo lugar entre los distritos de la Región de Olomouc, participando con un 25% en el área total de esta región. El distrito de Šumperk reviste un carácter montañoso salvaje, determinado por las cadenas montañosas Hrubý Jeseník y Kralický Sněžník. Un rasgo significativo para el distrito es el bajo porcentaje de la población urbana. En cuanto a la población y la ocupación en la industria, los centros de mayor importancia son las ciudades de Šumperk ([www.sumperk.cz](http://www.sumperk.cz)), centro cultural y administrativo del distrito en que viven más del 23% de los habitantes del distrito, Zábřeh ([www.zabreh.net](http://www.zabreh.net)) con 15 000 habitantes y Mohelnice ([www.mu-mohelnice.cz](http://www.mu-mohelnice.cz)) con 9 800. Desde el punto de vista económico predominan la industria, el turismo y la agricultura. El distrito dispone de mano de obra calificada. Destaca la representación de las industrias de maquinaria, electrotécnica, de papel y de madera, de extracción de minerales y alimenticia. En las zonas bajas se cultiva la remolacha azucarera y morada, cereales, patatas y plantas forrajeras. La comarca de Šumperk es una zona muy importante desde el punto de vista del turismo. Ofrece la posibilidad de descansar en la naturaleza montañosa o de admirar monumentos históricos. En Loštice se encuentran un peculiar museo de queso genuino, típico de la región ([www.tvaruzky.cz](http://www.tvaruzky.cz)) y la sinagoga judía. En la ciudad de Velké Losiny, vale la pena visitar el castillo renacentista ([www.losinyzamek.cz](http://www.losinyzamek.cz)). En la vertiente del sur del monte Klepý se halla la línea divisoria de tres mares; el del Norte, el Báltico y el Negro. El río Morava, que nace en esta zona, abastece de agua toda Moravia. A lo largo de los ríos y zonas acuáticas se extiende un complejo de bosques muy húmedos que, gracias a las inundaciones regulares, mantienen su carácter original. En las montañas Rychlebské, en el lugar donde nacen fuentes sulfurosas, fue creado el balneario de Velké Losiny ([www.lvl.cz](http://www.lvl.cz)).

## **H) LA REGIÓN DE LIBEREC**

Krajský úřad Libereckého kraje  
(Administración Regional de la Región  
de Liberec)  
U Jezu 642/2a  
461 80 Liberec 2  
República Checa  
Tel.: +420 485 226 111  
Fax: +420 485 226 330  
e-mail: [podatelna@kraj-lbc.cz](mailto:podatelna@kraj-lbc.cz)  
[www.kraj-lbc.cz](http://www.kraj-lbc.cz)  
Turistické a informační centrum Babylon  
(Centro de Turismo e Información Babylon)  
Nitranská 1  
460 12 Liberec  
Tel.: +420 485 249 202,212  
Fax: +420 485 249 946  
e-mail: [touristservice@centrumbabylon.cz](mailto:touristservice@centrumbabylon.cz)  
[www.centrumbabylon.cz](http://www.centrumbabylon.cz)

### **DIVISIÓN TERRITORIAL, SITUACIÓN GEOGRÁFICA, POBLACIÓN**

La Región de Liberec se halla al norte de la República Checa. Su linde norte forma una frontera de 20 km de largo con la República Federal de Alemania, que enlaza con la frontera polaca, de 130 km. La Región de Liberec integra la llamada unidad territorial NUTS 2 - Nordeste junto con las

Regiones de Hradec Králové y Pardubice. La región comprende el territorio de cuatro distritos: Liberec, Jablonec nad Nisou, Česká Lípa y Semily, que se dividen en 215 municipios de los cuales 38 son ciudades. En las ciudades vive más del 78% de la población regional. La capital regional es la ciudad de Liberec ([www.liberec.cz](http://www.liberec.cz)) con 101 000 habitantes, la segunda mayor es la ciudad de Jablonec nad Nisou ([www.mestojablonec.cz](http://www.mestojablonec.cz)) con 46 000 habitantes.

La región reviste una morfología en su mayor parte montañosa. El territorio comprende el norte de la cuenca Česká kotlina, los montes Jizerské, y la parte occidental de los montes Krkonoše (Montes Gigantes) con su zona somontana y el este de los montes Lužické. El punto más alto de la región es el pico Kotel, de 1 435 metros, situado cerca de Harrachov en el distrito de Semily. El más bajo, de 208 metros sobre el nivel del mar, está en el distrito de Liberec, en el lugar donde el río Smědá abandona el territorio de la República Checa. El pico más famoso es Ještěd, que por sus 1 012 metros es el más elevado de la cresta Ještědský hřeben ([www.jested.liberec.cz](http://www.jested.liberec.cz)). Tres ríos se llevan las aguas de la región. La cuenca del Ploučnice conforma el oeste de la región, la cuenca del Alto Elba se halla en el este y la cuenca del Óder (Nisa) en el norte. En la zona también hay manantiales de aguas minerales y yacimientos de turbas medicinales.

### CARACTERÍSTICA ECONÓMICA

La Región de Liberec representa sólo el 4,0 % del territorio de toda la República Checa. A excepción de la capital, Praga, esta región es la más pequeña del país, con una extensión de 3 163 km<sup>2</sup>. El suelo agrícola ocupa el 44,5 % del territorio regional, de ahí que el porcentaje de tierra cultivable (22 %) esté muy por debajo del promedio nacional. En cambio, una proporción marcadamente elevada corresponde a terreno forestal (44,2 %). En la base regional de materias primas dominan las arenas de vidrio y de fundición. Ya en el pasado la región se distinguía por la extracción y tratamiento de piedra para la construcción y la elaboración de adornos. La Región de Liberec destaca principalmente por su carácter industrial: tiene desarrollada tanto la industria del vidrio y la bisutería como la producción y el tratamiento de materiales plásticos, así como la ingeniería industrial y la industria transformadora, ambas unidas estrechamente a la producción de automóviles. Como consecuencia de la disminución de la producción, la industria textil tradicional ha perdido su posición dominante en los últimos años. En la agricultura, que es sólo una rama complementaria, los principales productos son cereales y forrajes para la cría del ganado. En relación con las nuevas condiciones de mercado creadas después del año 1990, empezaron a desarrollarse considerablemente las pequeñas y medianas empresas especializadas en la producción para la industria automotriz, la construcción y los servicios. Sobre todo en la segunda mitad de los noventa fue registrada una afluencia evidente de empresas extranjeras que se apoyaban en la tradición y la mano de obra cualificada de la región. En los últimos años se ha reforzado marcadamente la posición de las ramas del comercio y transporte. Un sector imprescindible de la economía regional es también el turismo. La región contribuyó con el 12,2 % a los ingresos totales del turismo, con el 4,6 % a los ingresos de la producción industrial checa, y en los trabajos de construcción participó con el 2,7 %. El PBI per cápita registró en el año 2005 el 80% del PBI medio por habitante de la República Checa. La mayor proporción en las exportaciones checas corresponde a maquinaria y medios de transporte (48%), además de a materiales y productos semifabricados (29,8%), y productos industriales y artículos de consumo (15,7%).

### TRANSPORTE

La accesibilidad desde el punto de vista del transporte condiciona el desarrollo de las actividades empresariales. Las vías férreas en el territorio de la Región de Liberec alcanzan un total de 543 km. La densidad de la red ferroviaria supera el promedio nacional casi en un 50%. La región está situada entre dos autopistas, la D8 en dirección Praga - Ústí nad Labem - Dresden (Alemania), y la D11 Praga - Hradec Králové - Lubowka - Legnica (Polonia). La autopista hacia Praga crea un eje principal que asegura la buena comunicación de la región con el centro del país. La carretera I/9

Svor - Česká Lípa - Mělník garantiza otro eje en dirección norte-sur, y en dirección oeste - este la carretera I/13, 35 Děčín – Nový Bor - Hrádek nad Nisou - Liberec - Turnov - Hradec Králové.

## EDUCACIÓN, CULTURA Y TURISMO

La región dispone de mano de obra cualificada, lo que se debe a la existencia de varias escuelas profesionales medias y centros de aprendizaje. El papel más importante lo desempeña en este sentido la Universidad Politécnica de Liberec con las Facultades de Maquinaria, Textil, Economía, Pedagogía, Arquitectura y Mecatrónica ([www.tul.cz](http://www.tul.cz)). Cada año se gradúan en la Universidad cerca de 700 estudiantes. La Región de Liberec cuenta con una rica tradición cultural e histórica que repercute en una gran cantidad de obras arquitectónicas, monumentos históricos y establecimientos culturales. De mucha importancia cultural es el Teatro F. X. Šalda con la escena del Pequeño Teatro y el Teatro Naif de Liberec, el Jardín Zoológico y el Botánico de Liberec ([www.botanickazahradaliberec.cz](http://www.botanickazahradaliberec.cz)). Por su variedad geográfica, la Región de Liberec es muy atractiva también desde el punto de vista turístico. Miles de turistas todos los años aprovechan las condiciones idóneas para hacer senderismo, cicloturismo y deportes de invierno. En la región hay cinco zonas naturales protegidas (el macizo České středohoří, los montes Jizerské y Lužické, Český ráj, zona de Kokořínsko), también hay siete reservas naturales nacionales, ocho monumentos naturales catalogados como patrimonio nacional, 36 reservas naturales y 60 monumentos naturales de valor histórico.

En la región se encuentran dos centros balnearios (Lázně Libverda y Lázně Kundratice) donde se tratan enfermedades del aparato motor, cardíacas y de la circulación de la sangre, así como reumatismo ([www.laznelibverda.cz](http://www.laznelibverda.cz), [www.laznekundratice.cz](http://www.laznekundratice.cz)). Entre las obras arquitectónicas de valor histórico se cuentan los castillos de Bezděz, Zákupy, Lemberk, Frýdlant, Sychrov, Hrubý Rohozec y Valdštejn, todos muy concurridos. El paisaje lo enriquecen muchas superficies de agua de las cuales la más famosa es el lago Máchovo ([www.machovojezero.cz](http://www.machovojezero.cz)). A los visitantes de la región se les ofrecen más de 50 000 camas en establecimientos hoteleros de diferentes categorías. Además de ello, la zona se distingue por una alta concentración de instalaciones para el recreo individual (cabañas y casas de campo), sobre todo en los distritos de Česká Lípa y Semily ([www.liberecky-kraj.cz/cz/turist\\_service](http://www.liberecky-kraj.cz/cz/turist_service)). Al desarrollo del turismo contribuyen los pasos fronterizos, tanto viales como ferroviarios, y los numerosos senderos turísticos transfronterizos ([www.mvcr.cz/doprava/prechody/nemecko.html](http://www.mvcr.cz/doprava/prechody/nemecko.html)).

## LIBEREC

Městský úřad Liberec  
(Administración Municipal de Liberec)  
Nám. Dr. E. Beneše 1  
460 59 Liberec 1  
República Checa  
Tel.: +420 485 243 111  
Fax: +420 485 243 113  
E -mail: [podatelna@magistrat.liberec.cz](mailto:podatelna@magistrat.liberec.cz)  
[www.liberec.cz](http://www.liberec.cz)

El distrito de Liberec se encuentra entre los distritos situados en la parte más septentrional de la República Checa. Morfológicamente, su territorio es muy accidentado. Su parte central la ocupan las montañas Jizerské hory, que representan una zona natural protegida de una extensión de 355 km<sup>2</sup>, en la que se han conservado ecosistemas únicos que forman reservas naturales independientes ([www.jizerky.cz](http://www.jizerky.cz)). En el oeste se extienden las Lužické hory (Montañas Lusacias) ([www.luzicke-hory.cz](http://www.luzicke-hory.cz)) dominadas por el pico Ještěd (1012 metros sobre el nivel del mar), enlazado a la ciudad de Liberec por un funicular. La parte septentrional del distrito la ocupa el terreno accidentado de Frýdlant, mientras que la parte meridional pertenece a la zona ondulada de Český

dub. En la cuenca entre Jizerské hory y la cresta de Ještěd se encuentra la ciudad de Liberec ([www.liberec.cz](http://www.liberec.cz)), que es la capital de la región y su centro económico, cultural y de enseñanza. Su papel se ve reforzado también por la cercana ciudad de Jablonec nad Nisou, ya que juntas forman una aglomeración con aproximadamente 150 000 habitantes, en la que se concentra una fuerte base económica, de recursos humanos, de equipamiento social etc. Por su carácter, el distrito de Liberec es industrial. Entre las ramas industriales fundamentales se hallan la ingeniería industrial, la producción de metales, la fabricación de componentes para la industria automotriz, y la producción y transformación de plásticos. La importancia de la industria textil va disminuyendo paulatinamente. Una posición importante tiene también otras ramas diferentes a las industriales, como por ejemplo la construcción, el transporte y las comunicaciones, y el sector terciario. En gran parte de las empresas está presente capital extranjero. Respecto a la estructura de la empresa según su tamaño, predominan las pequeñas y medianas empresas. Gracias a su situación geográfica, el distrito de Liberec tiene condiciones favorables para el ocio todo el año.

Městské informační centrum  
(Centro Municipal de Información)  
Nám. Dr. E. Beneše 1  
460 59 Liberec 1  
República Checa  
Tel.: +420 485 101 709  
Fax: +420 485 243 589  
E-mail: [mic@infoibc.cz](mailto:mic@infoibc.cz)  
[www.infoibc.cz](http://www.infoibc.cz)

## ČESKÁ LÍPA

Městský úřad Česká Lípa  
(Administración Municipal de Česká Lípa)  
Nám. T.G. Masaryka 1  
470 36 Česká Lípa  
República Checa  
Tel.: +420 487 881 111  
Fax: +420 487 521 829  
E-mail: [podatelna@mucl.cz](mailto:podatelna@mucl.cz)  
[www.mucl.cz](http://www.mucl.cz)

Por su extensión de 1 137 km<sup>2</sup> es uno de los mayores distritos de la Región de Liberec. Cuenta con 57 municipios de los cuales 10 tienen estatuto de ciudad. La ciudad más grande e importante es Česká Lípa ([www.mucl.cz](http://www.mucl.cz)) donde viven 40 186 habitantes. Desde el punto de vista de la edad de su población es uno de los distritos checos más jóvenes, con una media de edad de cerca de 37 años. Tiene un carácter industrial-agrario. La producción agrícola se efectúa en granjas privatizadas. El distrito de Česká Lípa pertenece por tradición a los distritos con industria desarrollada en los que trabaja cerca del 43% de la población económicamente activa. Entre las ramas industriales más relevantes figura la producción de vidrio y la nueva y creciente producción especializada en componentes y accesorios para automóvil. La producción de vidrio tiene en el caso de algunas tecnologías una larga tradición y carácter excepcional. Está concentrada ante todo en Nový Bor y Kamenický Šenov ([www.novy-bor.cz](http://www.novy-bor.cz), [www.kamenicky-senov.cz](http://www.kamenicky-senov.cz)). En lo que se refiere a los minerales, se extraen en este territorio arenas y áridos. La comarca de Česká Lípa es una zona de recreo muy concurrida. Uno de los monumentos históricos más visitados es el castillo Bezděz. Además, se encuentran en el territorio del distrito los castillos Lemberk, Zákupy y Houska. En el macizo arenisco del monte Stolová fue construido el mayor castillo checo situado en una roca – Sloup ([www.zamky-hrady.cz](http://www.zamky-hrady.cz)). La historia de la producción del cristal se halla recogida en el Museo de la Cristalería en Novým Bor y Kamenický Šenov ([www.novy-bor.cz/sklarske\\_muzeum/](http://www.novy-bor.cz/sklarske_muzeum/)). En los

centros de veraneo cerca del lago Máchovo se practican, además de los deportes acuáticos, el cicloturismo y deportes hípicos ([www.machovojezero.cz](http://www.machovojezero.cz) ).

#### JABLONEC NAD NISOU

Městský úřad v Jablonci nad Nisou  
(Administración Municipal de Jablonec nad Nisou)  
Mírové nám. 19, 467 51 Jablonec nad Nisou  
República Checa  
Tel.: +420 483 357 111  
Fax: +420 483 357 353  
E-mail: [mujablonec@mestojablonec.cz](mailto:mujablonec@mestojablonec.cz)  
[www.mestojablonec.cz](http://www.mestojablonec.cz)

Jablonec nad Nisou es un distrito fronterizo cuya parte septentrional hace frontera con Polonia. Por su extensión de 402 km<sup>2</sup>, Jablonec nad Nisou pertenece a los distritos más pequeños de la República Checa. Por otra parte, se caracteriza por una alta densidad de población (220 habitantes /km<sup>2</sup>). Los municipios más poblados son las ciudades de Jablonec nad Nisou ([www.mestojablonec.cz](http://www.mestojablonec.cz)), Železný brod ([www.zeleznybrod.cz](http://www.zeleznybrod.cz) ) y Tanvald ([www.tanvald.cz](http://www.tanvald.cz) ). En el distrito hay 34 municipios, de los cuales ocho tienen el estatuto de ciudad. En las ciudades vive más de 80% de los habitantes de la demarcación. El territorio se caracteriza por el alto grado de actividad económica de sus habitantes, debido al alto empleo de mujeres en los sectores tradicionales de vidriería y bisutería. La maquinaria, electrotecnia e industria de transformación representan las ramas más importantes del distrito. Una notable presencia tienen también los suministradores de la industria automotriz. La agricultura no está demasiado desarrollada. Con respecto a la división del terreno no hay grandes zonas industriales. El territorio del distrito es atractivo desde el punto de vista del turismo y se encuentra entre las demarcaciones con más alta afluencia de personas del extranjero. En el territorio se extienden las montañas Jizerské hory, que en el periodo de invierno ofrecen terrenos idóneos para esquiar.

#### SEMILY

Městský úřad Semily  
(Administración Municipal de Semily)  
Husova 82  
513 01 Semily  
República Checa  
Tel.: +420 481 629 211  
Fax: +420 481 622 534  
E-mail: [musm@semily.cz](mailto:musm@semily.cz)  
[www.semily.cz](http://www.semily.cz)

El distrito de Semily se encuentra en la parte sureste de la Región de Liberec. En el accidentado terreno de la demarcación dominan, en su parte septentrional, los Montes Gigantes. El distrito pertenece a los conjuntos territoriales menos poblados. Se encuentran allí ciudades más bien pequeñas con una densidad de población baja. El distrito tiene 65 municipios, de los cuales nueve tienen el estatuto de ciudad. Entre los más poblados se hallan Turnov ([www.turnov.cz](http://www.turnov.cz) ) con 14 680 habitantes y Semily ([www.semily.cz](http://www.semily.cz) ) con 9 360 habitantes. En las ciudades vive el 60% de los habitantes de la demarcación. La industria textil, una rama con tradición en el pasado, ha registrado una notable recesión y en la actualidad predominan las ramas de transformación con carácter de ingeniería industrial. Las empresas cristaleras y alimenticias ocupan también un lugar importante. Todo el distrito está entre las localidades turísticamente más atractivas y visitadas. La zona montañosa de los Montes Gigantes es conocida por sus centros Harrachov, Benecko,

Rokytnice nad Jizerou y Vysoké nad Jizerou ([www.hory-krkonose.cz](http://www.hory-krkonose.cz)). Ya en el año 1955, Český ráj (Paraíso Checo) fue declarado primera zona natural protegida de nuestro país. Domina el paisaje el castillo medieval Trosky ([www.trosky.cz](http://www.trosky.cz)) y el Kozákov, un pico legendario en el que se halla un yacimiento de piedras preciosas. Son típicas de Český ráj también las rocas de piedra arenisca, muy visitadas por los amantes del montañismo. Městské informační centrum (Centro Municipal de Información) Riegrovo nám. 68  
513 01 Semily, República Checa  
Tel.: + 420 481 624 721  
Fax: + 420 481 624 721  
E-mail: [info@semily.cz](mailto:info@semily.cz)

## **2. 4 Moneda**

La unidad monetaria es la corona checa o ceska koruna, dividida en 100 haler. Hay monedas de 50 haler y de 1, 2, 5, 10, 20 y 50 coronas y billetes de 50, 100, 200, 500, 1.000, 2.000 y 5.000 coronas.

***El tipo de cambio de la moneda local en relación con dólar o euro se puede ver en la página 5 – Tabla: Datos macroeconómicos.***

## **2. 5 Sistema bancario y Finanzas**

### **2. 5. 1 Bancos**

La Ceska narodni banka (CNB, Banco Nacional Checo) es el banco central del país.

Hasta el final del régimen comunista en 1989, existían cuatro instituciones bancarias con esferas y funciones de acción específicas, en correspondencia con el carácter de dirección planificada de la economía. A partir de 1990 el sector bancario ha tenido un ritmo de desarrollo muy rápido. Durante la pasada década surgieron gran diversidad de entidades financieras, muchas de las cuales quebraron, y se establecieron en el país numerosos bancos extranjeros. Tras el proceso de privatización de los cuatro grandes bancos checos citados con anterioridad, que fue concluido durante los últimos años, ha quedado gran cantidad de créditos incobrables de la década de los 90 que han ido siendo asumidos por el Banco de Consolidación y la Agencia Checa de Consolidación, sucesora del anterior, ambas instituciones estatales. Hoy en día, el Estado controla sólo dos bancos, uno de crédito oficial (el Banco de Fomento y Garantía Checo-Moravo) y otro de apoyo a la exportación (el Banco de la Exportación).

Los bancos extranjeros controlan cerca del 95 %de los activos del sistema. La concentración del sector está aumentando y los bancos de tamaño medio ganan peso a costa de los pequeños. Dicha concentración también se ha incrementado como consecuencia de las fusiones a nivel europeo. Tres bancos comerciales checos controlan la mayor parte del mercado: la Ceska Sportelna LCS (Grupo Erste Bank austriaco); el Ceskoslovenska obchodni banka, CSOB (Grupo KBC belga) y el Komerčni banka, KB (Grupo Societe Generale francés). Además, hay diversas entidades bancarias extranjeras implantadas en el país como el HVB Bank (resultado de la fusión del HypoVereinsbank alemán con el Bank Austria Creditanstalt), y el Citibank y el GE Capital Bank (propiedad de General Electric) estadounidense.

### **2. 5. 2 Banca y finanzas**

El activo total de los bancos en la Rep. Checa aumentó ligeramente de 2.481,1 mil millones de coronas checas/CZK (el 31 de diciembre de 2002) a 2.501,4 mil millones de CZK (el 30 de septiembre de 2003). Por el lado de los activos contribuyó en gran parte a ello, el crecimiento de

las deudas de clientes y de los créditos, por el lado del pasivo las deudas exigibles del empréstito. Entre los rasgos individuales más marcados figuran el muy considerable incremento de créditos a los hogares (estos se incrementaron durante un solo año en más de una cuarta parte, de los 177 mil millones de CZK a casi 225 mil millones de CZK) y el aumento de ahorros para la construcción (el crecimiento más vertiginoso se experimentó en los dos últimos meses del año 2003). El incremento de los créditos otorgados a los hogares indica que los habitantes de la Rep. Checa van abandonando su anterior cautela respecto del consumo en base al crédito y buscan ponerse a la par con los países de Europa occidental en lo que se refiere a la medida de aprovechamiento de los créditos destinados al consumo. El aumento de ahorros para la construcción fue impulsado por el cambio del régimen de ayuda estatal en virtud de la enmienda de la Ley No. 96/1993 Bol. sobre los ahorros para la construcción etc., por la cual a partir del 1º de enero de 2004 para los contratos de nueva conclusión se reduce la ayuda estatal del 25 % al 15 % del capital, aumenta el máximo apoyado de los 18 a 20 mil CZK al año el plazo de vinculación se prolonga de cinco a seis años.

### 3) COMERCIO EXTERIOR

Ver „Nota aclaratoria“ sección 4, página 50.

#### 3.1 Evolución reciente y consideraciones generales

##### Serie Balanza Comercial (en miles de USD)

AÑO	EXPORTACIONES	IMPORTACIONES	TOTAL – COMERCIO EXTERIOR	BALANZA
2006	92.434.734	90.538.554	182.973.288	1.896.180
2005	79.665.283	77.997.825	157.663.108	1.667.458
2004	65.730.025	66.738.324	132.468.349	-1.008.299
2003	47.510.993	49.951.466	97.462.459	-2.440.473
2002	38.318.497	40.497.208	78.815.705	-2.178.711
2001	33.378.036	36.445.644	69.823.680	-3.067.608
2000	61.234.069	29.051.540	32.182.529	-3.130.989

\* los datos se refieren a los meses de enero y febrero de 2005

Fuente: Ministerio de Industria y Comercio de la República Checa

#### 3.2 Dirección del comercio

##### Principales destinos por zonas de las exportaciones e importaciones de la República Checa (millones de USD)

EXPORTACIONES	USD millones					
	2000	2001	2002	2003	2004	2005
UE	19.921	23.011	26.211	33.192	56.186	67.230
EFTA	519	609	786	865	1.061	1.320
Países en vías de desarrollo	1.452	1.449	1.890	2.076	2.556	3.525
Otros países	7.160	8.309	9.432	11.409	5.587	7.729
Total	29.052	33.378	38.319	47.542	65.390	79.804

Fuente: Ministerio de Industria y Comercio de la República Checa

IMPORTACIONES	USD millones					
	2000	2001	2002	2003	2004	2005
UE	19.966	22.525	24.379	29.607	47.469	55.216
EFTA	817	950	1.028	1.243	1.463	1.828
Países en vías de desarrollo	2.452	3.371	5.227	6.809	7.916	8.844
Otros países	8.948	9.600	9.863	12.309	9.391	12.105
Total	32.183	36.446	40.497	49.968	66.239	77.993

Fuente: Ministerio de Industria y Comercio de la República Checa

### **Países orígenes de las Exportaciones e Importaciones de la República Checa** **(millones de USD)**

	Exportación						Importación					
	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2000	2001	2002	2003	2004	2005
<b>Total</b>	28.996	33.397	38.488	48.709	66.163	79.804	32.110	36.472	40.736	51.239	66.964	77.994
Alemania	11.752	12.735	13.961	18.021	24.036	26.525	10.379	12.001	13.151	16.687	21.096	23.377
Eslovaquia	2.230	2.680	2.952	3.884	5.629	6.916	1.933	1.960	2.118	2.656	3.610	4.194
Austria	1.735	1.921	2.121	3.043	3.949	4.364	1.589	1.664	1.758	2.197	2.730	3.080
Rusia	386	487	513	584	954	1.425	2.079	1.997	1.832	2.339	2.774	4.372
Italia	1.098	1.354	1.551	2.158	2.854	3.377	1.663	1.915	2.187	2.725	3.544	3.703
Polonia	1.578	1.730	1.809	2.335	3.426	4.348	1.149	1.367	1.624	2.130	3.128	3.823
Francia	1.168	1.430	1.785	2.304	3.036	4.269	1.597	1.749	1.941	2.525	3.153	3.533
Reino Unido	1.246	1.823	2.224	2.620	3.117	3.688	1.330	1.456	1.271	1.389	1.966	1.988
EEUU	818	999	1.092	1.191	1.492	2.068	1.362	1.451	1.322	1.594	2.073	2.047
Holanda	668	930	1.496	2.010	2.763	3.217	752	862	955	1.122	1.879	3.141

Fuente: Ministerio de Industria y Comercio de la República Checa

### **3.3 Composición del comercio**

#### **Exportaciones e importaciones de la República Checa según la clasificación SITC** **(millones de USD)**

Clasificación SITC	Exportaciones					
	2000	2001	2002	2003	2004	2005
<b>Total</b>	28.996	33.397	38.488	48.709	67.026	78.030
0 Alimentos y animales vivos	854	905	954	1.296	1.845	2.550
1 Bebidas y tabaco	216	230	263	292	347	443
2 Materiales crudos sin combustibles	1.026	1.015	1.076	1.365	1.841	1.970
3 Combustibles minerales y lubricantes	885	1.005	1.103	1.401	1.943	2.397
4 Aceite animal, vegetal y grasa	32	38	30	36	0	0
5 Productos químicos	2.062	2.149	2.291	2.862	4.045	4.968
6 Productos mercantiles según el material	7.376	8.131	9.012	11.241	15.118	16.967
7 Máquinas y equipo del transporte	12.886	15.817	19.116	24.411	34.089	39.636
8 Toda clase de productos mercantiles	3.633	4.074	4.585	5.742	7.723	9.002
9 No clasificado	26	33	58	63	75	96

Fuente: Ministerio de Industria y Comercio de la República Checa

Clasificación SITC	Importaciones					
	2000	2001	2002	2003	2004	2005
<b>Total</b>	32.110	36.472	40.736	51.239	68.056	76.417
0 Alimentos y animales vivos	1.298	1.412	1.665	2.030	2.807	3.410
1 Bebidas y tabaco	191	191	203	269	0	0
2 Materiales crudos sin combustibles	1.018	1.053	1.173	1.455	2.059	2.145
3 Combustibles minerales y lubricantes	3.101	3.308	3.080	3.827	4.753	6.999
4 Aceite animal, vegetal y grasa	68	83	93	134	0	0
5 Productos químicos	3.597	3.974	4.560	5.843	7.581	8.413
6 Productos mercantiles según el material	6.667	7.371	8.388	10.304	14.037	15.631
7 Máquinas y equipo del transporte	12.842	15.391	17.263	21.935	28.791	30.772
8 Toda clase de productos mercantiles	3.317	3.680	4.303	5.429	7.419	8.351
9 No clasificado	11	9	8	13	610	696

*Fuente: Ministerio de Industria y Comercio de la República Checa*

#### 4) RELACIÓN COMERCIAL ARGENTINA – REPÚBLICA CHECA

Con la entrada de la República Checa en la UE caducó el Acuerdo sobre colaboración económica y comercial entre el gobierno checo y argentino del año 1999 y también el Acuerdo sobre la colaboración en el área veterinaria.

Argentina representaba entre los años 1992 y 1993 el destino número uno de las exportaciones checas a la América Latina. Argentina acaparaba el 20 % del total de comercio entre la República Checa y América Latina. En los últimos años aparece en 3º o 4º lugar después de Brasil y México. En el año 2002 las exportaciones checas al mercado argentino así como las importaciones checas desde la Argentina disminuyeron al mínimo del último decenio – causado por la crisis y devaluación del peso argentino, pero la recuperación de los volúmenes y su continuo crecimiento es evidenciado por las cifras, alcanzado unos u\$s 85 millones intercambio bilateral y un superávit favorable a la República Argentina en los últimos seis años, (como se puede apreciar en el cuadro 4.1) más abajo.

**NOTA ACLARATORIA:** Asimismo resulta importante destacar que se han utilizado para la elaboración del presente trabajo, las estadísticas de fuente checa, atento a que las mismas tienen en cuenta para sus importaciones el país de origen de las mismas, mientras que las estadísticas de fuente argentina toman en cuenta el puerto de destino, y siendo la República Checa un país mediterráneo (sin jurisdicción sobre puertos marítimos) se produce un desfase entre los montos de ambas bases estadísticas, que a los efectos de informar respecto de las importaciones checas de origen argentino merecen la utilización de la fuente checa.

##### 4.1 Intercambio comercial bilateral

Los valores del **intercambio comercial entre la República Checa y Argentina** se pueden ver en la tabla en la siguiente página:

**Intercambio comercial Rep. Checa - Argentina**  
(miles de USD)

	Exportaciones Checas	% AL	Orden	Exportaciones Argentinas	% AL	Orden	T o t a l	% AL	Orden	S a l d o
<b>2000</b>	10.542	6,3	5.	10.350	3,5	6.	<b>20.892</b>	<b>4,5</b>	<b>5.</b>	-192
<b>2001</b>	9.994	4,9	8.	34.953	9,6	4.	<b>44.947</b>	<b>7,9</b>	<b>4.</b>	24.959
<b>2002</b>	6.639	3,5	9.	31.845	5,9	4.	<b>38.484</b>	<b>5,3</b>	<b>5.</b>	25.206
<b>2003</b>	15.906	8,1	4.	34.824	6,6	4.	<b>50.730</b>	<b>7,0</b>	<b>4.</b>	18.918
<b>2004</b>	22.745	7,1	3.	38.229	5,9	5.	<b>60.974</b>	<b>6,3</b>	<b>5.</b>	14.484
<b>2005</b>	32.925	6,6	3.	55.715	8,0	4.	<b>88.640</b>	<b>7,4</b>	<b>3.</b>	22.790
<b>2006</b>	34.970	6,1	3	50.436	7,7	4	<b>85.406</b>	<b>7,0</b>	<b>3</b>	15.466

Fuente: Ministerio de Industria y Comercio de la República Checa

Nota: Rango – es el ranking de los países del mundo a dónde se exporta más desde la República Checa y también de los países del mundo de dónde se importa más hacia la Rep. Checa.

## 4.2 Composición del comercio

**Principales productos de exportación a la Argentina desde la República Checa, y  
exportados desde Argentina a la República Checa**  
(desde el año 1999 hasta 2005)

Exportaciones de la República Checa a Argentina		Años (en miles de USD)					
P. A.	Producto	2000	2001	2002	2003	2004	2005
8501	Motores eléctricos, generadores	623	543	1 455	2 110	1 455	4 461
8482	Cojinetes de rodillos cónicos, cojinetes de bolas, etc.	722	1 028	692	1 939	692	3 333
4011	Neumáticos de goma nueva	700	1 036	175	1 188	175	417
2933	Composturas químicas	17	81	780	2 491	780	618
7304	Tubos y perfiles de hierro, acero, etc.	972	1 162	49	145	49	215

Exportaciones de Argentina a la República Checa		Años (miles de USD)					
P.A.	Producto	2000	2001	2002	2003	2004	2005
7601	Aluminio crudo	798	12 939	5 233	4 916	5 233	0
8708	Partes de recambio para tractores, autos, camiones, etc.	872	11 285	4 775	4 848	4 775	24 591
3040	Filetes de carne de pescado fresca o congelada	443	561	2704	6 403	2 704	0
2308	Materias, desechos, restos–alimentación para animales	1 625	2 450	3 374	2 064	3 374	718
5101	Lana cruda	544	275	932	1 578	932	3 238

Fuente: Ministerio de Industria y Comercio de la República Checa

## 4.3 Temas de consideración

### 4.3.1 SECTOR AUTOPARTISTA

A título ilustrativo y a fin de poder ofrecer material concreto respecto de las posibilidades de exportaciones de autopartes argentinas al mercado checo se adjunta información sobre el sector

automotor y autopartista checo. Incluyendo las estadísticas de las exportaciones argentinas al mercado checo, un paper de un analista de la Asociación de la Industria Automotor y otro paper de una analista de la Agencia Checa de Inversiones (CzechInvest):

Exportaciones Argentinas de autopartes a la República Checa (fuente Ministerio de Industria y Comercio, en u\$s)

Partida 8708	Partida 8409	
Año 2002	4.775.000	92.000
Año 2003	4.848.000	378.000
Año 2004	6.258.000	129.000
Año 2005	24.591.000	423.000
Año 2006	10.042.000	198.000

4.3.1.1 "La industria automotriz checa - una rama importante para la economía checa", por Jirí Kyncl, Automotive Industry Association (AIA) {Asociación de la Industria de Automoción}.

Se sabe que la República Checa es un productor relevante de automóviles. Sin embargo, en los últimos años viene reforzándose ante todo el papel de la industria automotriz proveedora checa. Ello se traduce plenamente en los resultados obtenidos por las firmas miembros de la Asociación de la Industria Automotor (AIA) que representan la industria automotriz checa. Del total de 149 firmas afiliadas a la AIA, el 80% corresponde a los productores de componentes y accesorios. Ya hace tres años su volumen de producción sobrepasó por primera vez al volumen de la producción de los fabricantes finales de vehículos. El dinamismo de su crecimiento es también superior al de los productores de vehículos. La industria automotriz en su totalidad ejerce una influencia positiva sobre la economía checa.

4.3.1.2 El volumen de la producción de vehículos en la República Checa

En el año 2005 fueron fabricados en la República Checa 452.480 vehículos automotores. La firma SKODA AUTO, ocupa una posición dominante. En el año 2004 SKODA AUTO fabricó un total de 443.868 coches de turismo y vehículos industriales ligeros. Una participación significativa la tiene también la fabricación de otras categorías de vehículos. En el año 2004 fueron fabricados en la República Checa 1.972 autobuses, 2.200 camiones de categoría N2 y N3, 1.785 motocicletas y 2.589 remolques de categoría 03 y 04. La producción de vehículos aumentó en comparación con el año anterior el 1,5% y de autobuses el 10,5%. La fabricación de remolques creció vertiginosamente el 53,7%.

En cambio, la producción de motocicletas y camiones, viene decreciendo en los pasados años y últimamente las importaciones sustituyen cada vez más su venta en el país.

4.3.1.3. La parte integrante de la economía checa.

La industria automotriz desempeña un papel muy importante dentro de la economía checa. En el año 2004 la participación de las firmas agrupadas en la AIA ascendía al 16,26% en el total de la producción industrial checa y en la exportación hasta al 18,32%. Las firmas afiliadas a la Asociación de la Industriaría Automotor alcanzaron en el año 2004 el volumen de producción de unos 12 mil millones de euros lo que significa un aumento del 10,4% en comparación con el año 2003. Como ya ha sido mencionado, el rasgo característico de la industria automotriz checa es el crecimiento de la participación del sector proveedor que viene registrándose todos los años tanto respecto al volumen de la producción como a las exportaciones. El volumen total de la producción de estas firmas de la AIA alcanzó cerca de 6,8 mil millones de euros en el año 1999, correspondiendo al sector proveedor el 46%. En el año 2004 esta participación subió al 59,8%, creciendo, sin

embargo, el volumen total de la producción a unos 12 mil millones de euros. Eso quiere decir que desde el año 1999 hasta 2004 los ingresos por producción propia aumentaron un 76%. En cuanto a las exportaciones, el incremento fue todavía más alto. El sector proveedor alcanzó en el año 2004 el volumen de exportaciones casi tres veces más alto que en el año 1999. En concreto, las exportaciones de los proveedores subieron desde unos 1,8 mil millones de euros (año 1999) hasta unos 5,3 mil millones de euros (año 2004).

La posición de los proveedores es cada vez más fuerte - la participación en el volumen total de producción en el año 2004 se acerca al 60%

#### 4.3.1.4. Exportación e importación

Gracias a su fuerte orientación a la exportación, la industria automotriz contribuye considerablemente también al alto saldo positivo de la balanza del comercio exterior. En el año 2004 el saldo neto de la balanza del comercio exterior de las firmas de la AIA se elevaba a unos 5,7 mil millones de euros. Este saldo comprende las importaciones destinadas al consumo de producción y las importaciones de índole inversionista. Otra parte de la balanza corresponde a las exportaciones de todas las firmas de la industria automotriz. Hay que recordar en relación con el ingreso de la República Checa a la Unión Europea que en el año 2004 el 88,8% de las exportaciones de las firmas de la AIA fue dirigido a los mercados exigentes de los países miembros de la Unión Europea.

#### 4.3.1.5. El empleo en la rama automotriz

Otro rasgo característico es la estabilidad relativa de la mano de obra que desde hace varios años llega a 100 mil empleados. Los trabajadores se trasladan del sector de la producción final de vehículos a la producción de grupos, partes y accesorios. En la actualidad trabajan en las firmas afiliadas a la AIA más de 105.000 personas.

#### 4.3.1.6 La industria automotriz checa y la Unión Europea

De los resultados globales arriba mencionados alcanzados por las firmas de la Asociación de la Industria de Automoción se desprende que la industria automotriz es una de las ramas más importantes de la economía checa. La entrada de la República Checa en la Unión Europea el 1 de mayo de 2004, no significó un cambio trascendental para la industria del automóvil ya que desde hace largo tiempo la misma opera con éxito en el ámbito europeo. En un futuro próximo puede esperarse más bien un incremento de la posición de la industria automotriz checa, principalmente de los proveedores, ante todo en relación con la nueva fábrica de automóviles Toyota-Peugeot-Citroen Kolín, pero también gracias a las nuevas oportunidades en el mercado único europeo.

### **4.3.2 "La República Checa es un favorito de los inversores en la industria automotriz" Hana Slepicková, departamento de Comunicación de Marketing, Czechinvest (Agencia Checa de Promoción de las Inversiones)**

La República Checa es uno de los países más exitosos en cuanto a la recepción de inversiones asignadas a la industria automotriz. Según un estudio reciente de la compañía Ernst & Young sobre la fuerza atractiva del medio inversionista europeo (Emerging Economies Stake Their Clame, European Attractiveness Suvey 2005), la República Checa registra un fuerte flujo de inversiones, contabilizándose como el segundo país receptor de inversiones extranjeras directas (IED) destinadas a la fabricación de componentes de automóviles en Europa. Del estudio se desprende que el sector del automóvil, con la participación casi del doce por ciento en el volumen total de IED dirigidas a los países europeos, es clave para la industria del continente viejo. En la República Checa ocupa también una posición importante entre las ramas industriales: le corresponde la participación del 20% en el volumen total de la producción industrial y da empleo a más de

130.000 trabajadores, los 30 exportadores más grandes operan en el sector automotriz. A finales del año 2003 las inversiones extranjeras directas colocadas en esta rama ascendían a un quinto del volumen total de afluencia de IED dirigidas a la industria transformadora {en total más de 3 mil millones de los 15 mil millones de euros). Para la Czechinvest, representa casi la mitad del volumen de los proyectos de inversión en los cuales la agencia he participado desde que existe.

#### 4.3.2.1. Fábricas de automóviles y productores de componentes

Los mayores inversores son dos productores más importantes de automóviles en la República Checa, Skoda Auto {Volkswagen Group, [www.skoda-auto.cz](http://www.skoda-auto.cz) }, que fabrica medio millón de coches al año, y TPCA iToyota Peugeot Citroen Automotive, [www.tpca-cz.com](http://www.tpca-cz.com) }, empresa conjunta {joint/venture) de las fábricas de automóviles Toyota Motor Corporation y PSA Peugeot Citroen, localizado en la zona industrial más grande de Europa Central, cerca de la ciudad de Kolín, a 60 kilómetros al Este de Praga. A comienzos del año 2005 fue puesta en marcha la producción de tres marcas de pequeños coches. Cuando sea alcanzada la capacidad plena de producción, cada minuto saldrá de la fábrica un nuevo coche (la producción anual planificada es de 300.000 automóviles). Así, TPCA se convertirá en la fábrica de automóviles más eficiente de Europa. Estas inversiones captaron el interés de varios productores de componentes de automóviles. Entre ellos se cuentan principalmente los japoneses (Aisan, Asmo, Aoyama, Denso, Kayaba Industry, Oiles, Showa, Sumitomo Light Metal, Tokai Rica, Toyoda Gosei y otros), alemanes (Behr, Benteler Automobiltechnoik, Continental, Kiekert, Pierburg, Robert Bosch, Schaeffler, SAI Automotive, Siemens VDO Automotive), franceses (Valeo, Metalprogress) y norteamericanos (Eaton, Autopal - Visteon, Johnson Controls, Parker Hannifin, Stant Manufacturing y otros).

#### 4.3.2.2. La mano de obra cualificada es la garantía del éxito

Además de la posición estratégica en la cercanía de muchas fábricas mundiales de automóviles (Skoda Auto, TPCA, Volkswagen, Toyota, PSA Peugeot Citroen, KIA, Daimler Chrysler, Opel, Fiat y otras) y del sistema desarrollado de incentivos a la inversión y de otros programas de fomento de las inversiones, la República Checa ofrece también una base sólida de proveedores nacionales y sobre todo la mano de obra cualificada. Y por añadidura, ésta es muy ventajosa en comparación con la Europa Occidental desde el punto de vista de los gastos.

4.3.2.3. Además de los sistemas de aprendizaje existe aquí una larga tradición de la enseñanza técnica, tanto la media como la superior. Una cuarta parte de los estudiantes universitarios en la República Checa se especializa en las disciplinas técnicas. La accesibilidad de la mano de obra instruida es significativa, ya que crece la importancia de las actividades de desarrollo en la industria automotriz y aumenta la cantidad de centros tecnológicos y de desarrollo. A esa tendencia se ajusta también la transformación de la estructura de las inversiones que afluyen a la República Checa -crece la participación de los proyectos de desarrollo e investigación (y en general también las inversiones con elevado valor añadido). Recientemente han sido creados en la República Checa los centros de desarrollo, por ejemplo, de la compañía británica Ricardo (investigación y desarrollo de motores y de otros componentes, [www.ricardo.cz](http://www.ricardo.cz) ), de las firmas alemanas Robert Bosch (desarrollo de nuevas plataformas de componentes y módulos de automóviles, [www.bosch.cz](http://www.bosch.cz) ) y Continental Teves, de la firma francesa Valeo ([www.valeo.com](http://www.valeo.com) ) o americana TRW Automotive ([www.trwauto.cz](http://www.trwauto.cz) ). Las firmas Skoda y Mercedes Benz ([www.mercedes-benz.cz](http://www.mercedes-benz.cz) ) cuentan con centros de diseño en la República Checa.

### **4.3.2. CHEQUIA DESEA SER EL LIDER EN PRODUCCION DE AVIONES PEQUEÑOS**

El secretario de la Asociación de Productores Aéreos, Vlastimil Havelka, informo el pasado fin de semana que durante el año pasado la República Checa fabricó alrededor de 500 aviones pequeños y que esa cifra crece constantemente aunque, lamentó, el sector sobrevive gracias a las ventas de partes a proveedores alrededor del mundo. "Sin embargo, tenemos la ambición de convertirnos en

líder europeo tanto en el desarrollo como fabricación de pequeños aviones para el transporte regional", afirmó. Explicó que por el momento la mayoría de la producción se orienta hacia las naves ultralivianas, como mínimo de dos pasajeros y de tipo deportivo. Y en este año arranca un proyecto de investigación paneuropeo (14 países europeos, de ellos 11 son checos), cuya meta es definir una nueva concepción sobre las categorías de aviones de 5 a 15 pasajeros. Es un proyecto a tres años que tiene el nombre de CESAR por "Cost Effective Small Aircraft" y pretende reducir los costos de desarrollo y acortar el tiempo requerido para poner un avión en vuelo (en la actualidad desde que se dibuja un modelo hasta que alza vuelo demora entre 3 a 4 años).

CESAR tiene un presupuesto de 34 millones de euros (la mitad es una aportación de la UE) y entre las empresas checas están: "Aero Vodochody"; "Evektor Aerotechnik" (que busca inversor estratégico para largar la producción en serie del VUT 100 Cobra, de cuatro plazas), "ihostroj" y "Jihlavan". Coordinador del proyecto es el Instituto de Investigación y Pruebas Aéreas.

### **4.3.3. Informes sobre inversiones en la República Checa**

La sucursal checa de "Ernst & Young", una de las grandes multinacionales de consultoría, publicó los resultados sobre el nivel en que la Rep. Checa atrae el capital extranjero y encontró que "se ubica entre los diez países más atractivos para los inversores del mundo". "El sondeo confirmó que la Rep. Checa puede seguir esperando, en los próximos años, el arribo de inversiones directas desde el exterior", dice el informe. Los checos se encuentran lado a lado con los brasileños en cuanto a la atracción de las inversiones directas, los dos países ocupan el noveno puesto. Viendo a escala europea, la Rep. Checa se ubicó en el puesto No. 3, detrás de Alemania y Polonia.

"Si bien la Rep. Checa ha perdido un poco frente a la medición del año pasado, sigue compitiendo con países como India o los Estados Unidos. De entre los países de Europa Central está entre los primeros diez sólo con Polonia", expresó Richar Singer, director comercial de "Ernst & Young" Rep. Checa. El país más atractivo reina muy firme en la cumbre, es China, considerada la más atractiva por el 48 por ciento de los inversionistas entrevistados. Le siguieron los Estados Unidos, que es atractivo para el 33 por ciento de los inversores; luego quedó India (26 por ciento). Un siete por ciento de los inversores considera que la Rep. Checa es atractiva, lo que representa una merma de un punto porcentual interanual.

Singer resalta que los 809 entrevistados mundiales apuestan el mayor nivel de oportunidades en Europa Central y del Este, "casi tres cuartas partes de ellos creen que esta región será en el futuro aún más atractiva. La mitad de los que participaron en el sondeo planifica invertir en la UE ampliada, viendo a Europa, el interés de invertir se mueve hacia el Este". Un 13 por ciento de los inversores eligió a la Rep. Checa como su país destino para colocar sus proyectos. Europa Central y del Este, resalta Singer, va perdiendo su fama de ser una región con un bajo costo laboral pero aún sigue siendo un área más interesante que Occidente.

Por su parte el director general de la agencia gubernamental "CzechInvest", Román Cermak, comentó que el año pasado la industria automotriz fue la que lideró no sólo por el número de proyectos sino por el monto de las inversiones. "Sin embargo, representó apenas el 10 por ciento en la creación de nuevos puestos de trabajo con alto nivel de calificación. En este año buscamos de manera activa los proyectos que tengan alto valor agregado para los sectores de la investigación " desarrollo, informática y participación de servicios. También nos esforzamos por motivar a los inversores que ya están aquí a que amplíen sus producciones y servicios", acotó. "Ernst & Young" dice también que la Rep. Checa atrajo el 3,2 por ciento de todos los proyectos realizados en Europa, lo que le da el puesto número nueve dentro del continente. En ese mismo puesto están los suecos que el año pasado estuvieron en el puesto siete. En Europa los ingleses siguen reinando al acaparar el 19,4 por ciento de los proyectos realizados. Le siguieron Francia con 16 por ciento. Hay que destacar que Eslovaquia pese a convertirse en una potencia automotriz ha quedado fuera de los 15 con mayor atracción de proyectos concretados en Europa.

Del total de ejecutivos encuestados en este estudio, 858 trabajan en compañías con filiales presentes en Europa. El 24% de ellos, prevé un traslado próximo frente al cerca del 70% que no movería sus actividades. Estos posibles desplazamientos por parte de los encuestados tienden a ser dentro de Europa, con una preferencia del 35% en 2005 frente al 28% en 2004 hacia Europa Central y del Este.

El interés en los traslados a economías emergentes ha disminuido. China pasa de un 22% de traslados potenciales en 2005 a un 14% actual.

"CzechInvest" informó que el año pasado intermedió a favor de la Rep. Checa 176 proyectos de inversión que deben hacer aterrizar en tierras checas el valor récord de 114,617 mil millones de coronas y deberían crear más de 34 mil puestos de trabajo. La mayor inversión extranjera registrada en este país durante el año pasado fue la de la empresa automotriz surcoreana "Hyundai", que se ubicó al norte de Moravia. Esa inversión llegará a como 30 mil millones de coronas.

La Rep. Checa está en Europa entre los países con un mayor índice de inversión en el sector automotor, esto le permite estar en el tercer puesto; mejor están los polacos, ingleses y franceses. Las mayores números de proyectos que terminan en la Rep. Checa provienen de Alemania, los EE.UU. y Japón. Por el monto de lo invertido, los mayores capitales provienen de Alemania y Japón. "Ernst & Young" señala también que "la mitad de los proyectos realizados en Europa durante 2006 fue de origen europeo". La mayoría de las inversiones se dirigieron al desarrollo de programas de computación, a los servicios económicos, a la electrónica, a la mecánica y a la Industria Automotriz.

"Casi el 46,5 por ciento de todas las inversiones fue hacia las ramas que demandan altos niveles de conocimiento". Alerta el informe que más allá de la gran actividad inversionista registrada en Europa el año pasado, las economías asiáticas le vienen pisando los talones. "Los inversores consultados resaltan que si Europa quiere conservar su posición debe implementar reformas efectivas. Como prioritario se considera una mayor flexibilidad del mercado laboral (lo piensa así el 47 por ciento de los inversores), hay que simplificar los requisitos administrativos (44 por ciento) y hay que apoyar más la investigación y el desarrollo (35 por ciento).

#### **4.3.4 "PriceWaterhouseCoopers REPUBLICA CHECA EN 4to. PUESTO AL ATRAER INVERSIONES PARA EL SECTOR DE LOS SERVICIOS**

La Rep. Checa se situó entre los cinco países más atractivos en todo el Mundo cuando se trata de atraer las inversiones para el sector de los servicios. Es el resultado de una investigación realizada por la empresa "PriceWaterhouseCoopers" (PwC) en la que analizó los 20 mercados en desarrollo más importantes. Para el tema de las inversiones en el sector de la producción los checos ya no lo hacen tan bien y se desploman hasta el puesto 17 (en esta sección, Chile ocupa el cuarto puesto). El país más atractivo en el sector de los servicios son los Emiratos Arabes Unidos, mientras que en el sector de la producción el 1er. puesto fue para Vietnam.

"Las compañías que consideren una inversión directa en los mercados emergentes deberían mirar un mayor abanico de destinos posibles y deberían sopesar los riesgos con los beneficios cuando toman su decisión final. Los mejores mercados emergentes que se conocen, particularmente BRIC (Brasil, Rusia, India y China) tienen cosas definitivamente atractivas, pero no siempre serán la opción óptima para las inversiones extranjeras directas ya sea en el sector de la manufactura o de los servicios", explica al inicio el informe "PWC EM2 0 Index - Balancing Risk & Reward".

"En realidad que los inversores extranjeros vienen cada vez más a la Rep. Checa con planes para construir centros de asistencia a los clientes, para tener centros de desarrollo y cosas similares. Sólo durante el año pasado las inversiones en los centros tecnológicos y centros para servicios

acapararon todo el 25 por ciento de todos los proyectos en los que nuestra agencia cooperó", dijo ayer Román Cermak, director general de la agencia gubernamental "CzechInvest", con quien PwC cooperó en el análisis.

El informe destaca sobre la Rep. Checa lo siguiente: "Su relativo alto nivel de ingreso per cápita combinado con el relativo bajo riesgo pone a este país en el cuarto lugar con un índice de 56 puntos. Su tasa corporativa de impuesto se sitúa en 26 por ciento y está cerca al promedio del estudio: 25 por ciento". En el grupo de los siguientes cinco se encuentran: Polonia, Rusia, Chile, Kazajstán y Malasia.

"Vietnam despunta como el mejor mercado emergente para las empresas manufactureras, seguido muy de cerca por China, Polonia, Chile y Malasia. Por el lado de los servicios, los Emiratos Árabes Unidos están a la cabeza, seguidos por Arabia Saudita, Corea del Sur, la Rep. Checa y Hungría. El modelo de cooperación fue creado por los economistas de PwC y refleja muy de cerca los métodos usados por las empresas en el Mundo real, lo que ellas usan para decidir dónde invertir. A diferencia de otros métodos, éste incorpora tanto los factores de recompensa como los riesgos". Los siguientes cinco mejores puestos fueron para: Tailandia, India, África del Sur, Hungría y Arabia Saudita.

Pues, parece que ha terminado el tiempo en que aterrizaban las inversiones para el sector de la producción y la apuesta es el de los servicios. Petr Hájek, gerente en PwC es interesante comprobar que la Rep. Checa se ubicó mejor en el sector de los servicios que en el de la industria procesadora. "Es bastante interesante, representa una señal más para que la Rep. Checa se enfoque más en la creación de condiciones favorables para las empresas que laboran justo en este espacio comercial. Apoyar el desarrollo del sector de los servicios puede venir por el definir los máximos por el seguro social y sanitario o por implementar la posibilidad del registro comunitario de IVA. Estos son pasos que seguirían apoyando la transformación gradual de la economía checa para que sea una basada en los servicios y en tener trabajadores con alto nivel de formación", dijo.

"Polonia emerge como el país europeo con mejor calificación para las inversiones en el sector de la manufacturas, tiene una calificación de 94 (el máximo es 100). Su calificación refleja en gran medida lo barato de su mano de obra comparándola con Hungría o la Rep. Checa. Polonia también se beneficia por su proximidad para exportar a los mercados de la Unión Europea".

## **5. ACCESO AL MERCADO**

### **5.1 Sistema Arancelario**

#### **Política arancelaria**

#### **Fundamento jurídico**

Los Tratados constitutivos de la Comunidad no definen la unión aduanera pero destacan sus elementos esenciales. El artículo 23 del Tratado CE especifica que la unión aduanera abarcará la totalidad de los intercambios de mercancías y suprimirá, entre los Estados miembros, los derechos de aduana de importación y exportación y otras medidas de efecto equivalente. De acuerdo con el Tratado, la unión aduanera implica también la adopción de un arancel aduanero común (AAC) en las relaciones con terceros países.

Los artículos 24 a 31 del Tratado CE abordan otros aspectos de la libre circulación de mercancías y la unión aduanera.

La política arancelaria constituye uno de los fundamentos de la Unión y es esencial para el funcionamiento del mercado único. Éste no puede funcionar correctamente si no existen normas comunes que se apliquen de manera armonizada en las fronteras exteriores de la Comunidad. Este conjunto de normas constituye la política arancelaria. A ella se debe que las aduanas de los Estados miembros actúen como parte de un todo. La política arancelaria es competencia de la Comunidad y su aplicación corre a cargo de los Estados miembros.

En tanto que el principio de la libre circulación de mercancías constituye el aspecto interno de la unión aduanera, el AAC ([arancel aduanero común](#): un arancel exterior que se aplica a las mercancías procedentes de terceros países) constituye el aspecto externo, puesto que permite aplicar derechos de aduana uniformes a los productos importados de terceros países, independientemente de cuál sea el Estado miembro de destino.

A partir del 1 de mayo de 2004 con la entrada de la República Checa en la UE desaparecieron todos los aranceles aún en vigor para los productos procedentes de los Estados miembros. No hubo período de transición y a partir del día 1 de Mayo de 2004 las negociaciones internacionales de la República Checa con terceros países son regidas de la legislación europea. El 1 de mayo de 2004 también entraron en vigor las tasas arancelarias de la UE:

La nomenclatura del AAC es un instrumento de gran importancia, no sólo para la percepción de los derechos de aduana sino también para el establecimiento de las estadísticas del comercio exterior y la aplicación de las medidas de política comercial, agrícola, fiscal o monetaria. Se denomina [Nomenclatura Combinada](#) , ya que responde a la vez a las necesidades arancelarias y estadísticas. Se basa en un instrumento internacional de clasificación, el Sistema Armonizado, gestionado por la Organización Mundial de Aduanas.

Paralelamente a la introducción de la Nomenclatura Combinada se creó la base de datos informatizada TARIC (Arancel Aduanero Integrado de las Comunidades Europeas) con el fin de definir las disposiciones comunitarias aplicables a cada mercancía. Desde el año 2000 se encuentra disponible gratuitamente en el servidor Europa:

[http://europa.eu.int/comm/taxation\\_customs/dds/es/tarhome.htm](http://europa.eu.int/comm/taxation_customs/dds/es/tarhome.htm)

## **Nomenclatura combinada, Arancel Aduanero Común y Arancel integrado de las CE (TARIC)**

### ***OBJETIVO***

Establecer una Nomenclatura Combinada que responda a las exigencias arancelarias y estadísticas de la unión aduanera y crear un arancel integrado de las Comunidades Europeas denominado TARIC. Esta Nomenclatura Combinada permite incluir, intercambiar y publicar de manera óptima los datos relativos a las estadísticas del comercio exterior de la Comunidad. Se utiliza también para la recopilación y la difusión de estadísticas sobre el comercio exterior en el marco de los intercambios intracomunitarios.

### ***ACTO***

**Reglamento (CEE) n° 2658/87 del Consejo, de 23 de julio de 1987, relativo a la nomenclatura arancelaria y estadística y al arancel aduanero común [Diario Oficial L 256 de 07.09.1987].**

Modificado por los actos siguientes:

Reglamento (CEE) nº 3528/89 del Consejo, de 23 de noviembre de 1989 [Diario Oficial L 303 de 31.10.1990];  
Reglamento (CEE) nº 2913/92 del Consejo, de 12 de octubre de 1992 [Diario Oficial L 104 de 29.04.1993];  
Reglamento (CEE) nº 1969/93 del Consejo, de 19 de julio de 1993 [Diario Oficial L 180 de 23.07.1993];  
Reglamento (CE) nº 254/2000 del Consejo, de 31 de enero de 2000 [Diario Oficial L 28 de 03.02.2000].

## ***SÍNTESIS***

### **Nomenclatura Combinada y TARIC**

El presente Reglamento establece una nomenclatura de mercancías denominada Nomenclatura Combinada (NC) que sirve a la vez a las necesidades del arancel aduanero común y a las del comercio exterior de la Comunidad. Se basa en la Nomenclatura del Sistema Armonizado y añade subdivisiones propias denominadas "subpartidas NC".

La Nomenclatura Combinada es el resultado de la fusión de las nomenclaturas del arancel aduanero común y del Nimexe (Nomenclatura Estadística de la Comunidad).

El Anexo I del presente Reglamento fija los tipos de los derechos convencionales y, cuando son inferiores a los tipos convencionales, los tipos autónomos del arancel aduanero común, así como las unidades suplementarias estadísticas.

Sobre la base de la Nomenclatura Combinada, la Comisión establece un arancel integrado de las Comunidades Europeas, denominado TARIC. Éste retoma: las subdivisiones comunitarias complementarias (subpartidas TARIC) utilizadas para la denominación de las mercancías y su número de código, los tipos de los derechos de aduana según el origen de las mercancías y numerosas medidas de política comercial.

A cada una de las subpartidas de la Nomenclatura Combinada corresponde un código numérico de ocho cifras. Las seis primeras cifras indican las posiciones y subpartidas de la Nomenclatura del Sistema Armonizado. Las séptimas y octavas cifras definen las subpartidas de la Nomenclatura Combinada. Las novenas y décimas cifras indican las subpartidas TARIC.

### **Papel de la Comisión**

La Comisión adopta anualmente un Reglamento en el que se recoge una versión completa de la Nomenclatura Combinada y los tipos de los derechos del arancel aduanero común a la luz de las modificaciones hechas por el Consejo y la Comisión. Este Reglamento se publica a más tardar en el Diario Oficial el 31 de octubre y se aplica a partir del 1 de enero del año siguiente.

La Comisión se encarga de la divulgación y la gestión informatizada del TARIC. Asigna el número de código TARIC, actualiza el TARIC y comunica a los Estados miembros, diariamente, por vía electrónica, las modificaciones TARIC.

### **Comitología**

Para la realización de estas tareas, la Comisión está asistida por un «Comité del Código Aduanero», establecido por el artículo 247 del Reglamento (CEE) nº 2913/92, constituido por representantes de los Estados miembros y presidido por un representante de la Comisión. Este Comité es competente

para examinar toda cuestión relativa a la Nomenclatura Combinada, la nomenclatura del TARIC o cualquier otra nomenclatura que incorpore la Nomenclatura Combinada.

El Comité de la nomenclatura actúa a iniciativa del representante de la Comisión, que presenta un proyecto de la medida que debe tomarse. El Comité emite un dictamen sobre el proyecto por mayoría cualificada. Si la Comisión adopta medidas contrarias al dictamen del Comité, éstas se comunican inmediatamente al Consejo y su aplicación se difiere tres meses. Al final de este período, el Consejo puede tomar, por mayoría, una decisión diferente a la de la Comisión.

### **Reglamento (CEE) nº 2913/92**

Este Reglamento deroga los artículos 7 y 11 del Reglamento (CEE) nº 2658/87 (relativos a la comitología y los regímenes arancelarios favorables).

### **Reglamento (CE) nº 254/2000**

Aparte de otras modificaciones, este Reglamento suprime el artículo 4 del Reglamento de base que define el arancel aduanero de las Comunidades europeas, ya que esta definición figura en adelante en el Reglamento por el que se establece el Código aduanero comunitario .

<b>Acto</b>	<b>Fecha de entrada en vigor</b>	<b>Plazo límite de transposición en los Estados miembros</b>
Reglamento (CEE) nº <u>2658/87</u>		
10.09.1987	-	
Reglamento (CEE) nº <u>3528/89</u>		
28.11.1989	-	
Reglamento (CEE) nº <u>2913/92</u>		
22.10.1992	-	
Reglamento (CEE) nº <u>1969/93</u>		
26.07.1993	-	
Reglamento (CE) nº <u>254/2000</u>		
10.02.2000	-	

### ***MEDIDAS DE APLICACIÓN***

**Medidas que modifican el Anexo I (nomenclatura combinada) del Reglamento de base:**

## **Reglamento (CE) nº 1789/2003 - Diario Oficial L 281 de 30.10.2003.**

Este Reglamento se aplica a partir del 1 de enero de 2004.

### **Gestión de la nomenclatura:**

#### **Comunicación de la Comisión por la que se establece un Código de conducta para la gestión de la Nomenclatura Combinada [Diario Oficial C 150 de 30.05.2000]**

El objetivo del presente código de conducta consiste en facilitar la gestión de las subpartidas que figuran en el Anexo I del Reglamento de base, particularmente por lo que se refiere al proceso de mantenimiento, creación y supresión de las subpartidas con el objetivo de simplificar y modernizar la Nomenclatura Combinada. Los principios de este código se aplican a toda solicitud de modificación de una subpartida.

Las solicitudes de modificación de la Nomenclatura Combinada pueden ser formuladas por: la Dirección General de Fiscalidad y Unión Aduanera, EUROSTAT y los otros servicios de la Comisión, el Comité del Código aduanero, los Estados miembros y las federaciones europeas de agentes económicos. Estas solicitudes deben enviarse a EUROSTAT, en el caso de que se trate de solicitudes de carácter estadístico o a la Dirección General de Fiscalidad y Unión Aduanera, si se trata de solicitudes de carácter no estadístico. Deben enviarse a más tardar el 30 de abril del año anterior a su entrada en vigor.

Toda demanda debe incluir una exposición de motivos, las subpartidas de la nomenclatura en cuestión, una estimación del volumen de los intercambios comerciales de los productos de que se trate y una descripción de éstos.

#### **Publicación anual de la versión actualizada del TARIC: Diario Oficial C 103 de 30.04.2003**

Para más información, consúltese: El sitio de la Dirección General de la Unión Aduanera sobre el TARIC ( [EN](#) ), ( [FR](#) )

### **Aplicación uniforme de la Nomenclatura Combinada**

#### **Publicación de las notas explicativas de conformidad con lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 10 del Reglamento:**

##### **Diario Oficial C 256 de 23.10.2002 [Dictamen rectificativo: Diario Oficial C 178 de 29.07.2003];;**

La presente edición de las notas explicativas de la nomenclatura combinada (NENC) recoge y sustituye a las publicadas hasta el 5 de abril de 2002 en el Diario Oficial.

**Diario Oficial C 8 de 14.01.2003;**

**Diario Oficial C 137 de 12.06.2003;**

**Diario Oficial C 186 de 06.08.2003;**

**Diario Oficial C 206 de 02.09.2003;**

**Diario Oficial C 254 de 23.10.2003;**

**Diario Oficial C 254 de 23.10.2003.**

### ***TRABAJOS POSTERIORES***

El texto ha sido consolidado e integra de este modo en un solo texto las modificaciones aportadas al Reglamento de base por los distintos actos (valor documental, no jurídico) : [Versión consolidada](#)

Para más información, consúltese:

El sitio de la Dirección General de Unión Aduanera : [Consulta del TARIC](#)

## 5.2 Regulación de Importaciones

Las regulaciones de la importación de la Comunidad Europea se aplican para toda la importación de bienes y servicios hacia la República Checa. Los requisitos para la importación de los productos del origen veterinario pueden ser encontrados en inglés en la página de web de la Administración Estatal Veterinaria:

[http://www.svscr.cz/dokumenty/eu/dovoz/dovoz\\_en.html](http://www.svscr.cz/dokumenty/eu/dovoz/dovoz_en.html)

La lista de tarifas de la Comunidad Europea se aplica a los productos a los productos importados a la República Checa. Las tarifas están en esta página de web:

[http://europa.eu.int/comm/taxation\\_customs/dds/cgi-bin/tarchap?Lang=EN](http://europa.eu.int/comm/taxation_customs/dds/cgi-bin/tarchap?Lang=EN)

## 5.3 Documentos y formalidades

Reglamento (CE) n° 3285/94 del Consejo, de 22 de diciembre de 1994, sobre el régimen común aplicable a las importaciones y por el que se deroga el Reglamento (CE) n° 518/94 *Diario Oficial n° L 349 de 31/12/1994 p. 0053 – 0070*

El documento completo se puede encontrar en la página del Internet:

<http://europa.eu.int/eur-lex/lex/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:31994R3285:ES:HTML>

### Artículo 1

1. El presente Reglamento se aplicará a las importaciones de los productos originarios de países terceros con exclusión de :

- los productos textiles cubiertos por el Reglamento (CE) no 517/94 distintos de los productos enumerados en el Anexo II en la medida en que dichos productos sean originarios de un país miembro de la OMC,

- los productos originarios de determinados países terceros enumerados en el Reglamento (CE) no 519/94 (4), relativo al régimen común aplicable a las importaciones de determinados países terceros.

2. La importación en la Comunidad de los productos mencionados en el apartado 1 será libre y no estará sujeta por lo tanto a ninguna restricción cuantitativa, sin perjuicio de las medidas que pudieran tomarse en virtud de lo dispuesto en el título V.

### Artículo 12

1. El despacho a libre práctica de los productos sometidos a vigilancia comunitaria previa estará supeditado a la presentación de un documento de importación. Este documento será visado gratuitamente por la autoridad competente designada por los Estados miembros, para cualquier cantidad solicitada, en un plazo máximo de cinco días laborables tras la recepción, por la autoridad nacional competente, de una declaración por parte de cualquier importador de la Comunidad, sea cual sea su lugar de establecimiento en la misma. A menos que se demuestre lo contrario, se

considerará que la autoridad nacional competente ha recibido la declaración a los tres días laborables de su presentación.

2. El documento de importación y la declaración del importador se presentarán mediante un formulario conforme al modelo que figura en el Anexo I del presente Reglamento.

Podrán exigirse datos complementarios además de los previstos en el formulario mencionado. Dichos datos se especificarán en la decisión de someter a vigilancia.

3. El documento de importación será válido en toda la Comunidad, sea cual fuere el Estado miembro que lo haya expedido.

4. La comprobación de que el precio unitario al que se efectúe la transacción supera en menos de un 5 % el precio que se indica en el documento de importación, o de que el valor o la cantidad de los productos presentados para su importación supera, en total, en menos de un 5 % a los mencionados en dicho documento no impedirá el despacho a libre práctica de los productos de que se trate. La Comisión, tras conocer las opiniones expresadas en el seno del Comité y teniendo en cuenta la naturaleza de los productos y las demás particularidades de las transacciones de que se trate, podrá fijar un porcentaje diferente que, no obstante, no podrá sobrepasar por regla general el 10 %.

5. Los documentos de importación sólo podrán utilizarse mientras permanezca en vigor el régimen de liberalización de las importaciones para las transacciones de que se trate. Dichos documentos de importación no podrán utilizarse en ningún caso con posterioridad a la expiración del plazo que se haya determinado al mismo tiempo y según el mismo procedimiento que la aplicación de las medidas de vigilancia, y que tendrá en cuenta la naturaleza de los productos y las demás particularidades de tales transacciones.

6. El origen de los productos sometidos a vigilancia comunitaria deberá justificarse mediante un certificado de origen, cuando así lo prevea la decisión tomada en virtud de lo dispuesto en el artículo 11. El presente apartado no prejuzgará otras disposiciones relativas a la presentación de dicho certificado.

7. Cuando el producto sometido a vigilancia comunitaria previa sea objeto de una medida de salvaguardia regional en un Estado miembro, la autorización de importación concedida por dicho Estado podrá sustituir al documento de importación.

#### Artículo 14

1. El despacho a libre práctica de los productos sometidos a vigilancia regional estará supeditado a la presentación de un documento de importación. Dicho documento será visado gratuitamente por la autoridad competente designada por el Estado miembro de que se trate para cualquier cantidad solicitada, en un plazo máximo de cinco días laborables tras la recepción, por la autoridad nacional competente, de una declaración por parte de cualquier importador de la Comunidad, sea cual sea su lugar de establecimiento en la misma. A menos que se demuestre lo contrario, se considerará que la autoridad nacional competente ha recibido la declaración a los tres días laborables de su presentación. Los documentos de importación sólo podrán utilizarse mientras permanezca en vigor el régimen de liberalización de las importaciones para las transacciones de que se trate.

2. El documento de importación y la declaración del importador se presentarán mediante un formulario conforme al modelo que figura en el Anexo I del presente Reglamento.

Podrán exigirse datos complementarios, además de los previstos en el formulario mencionado. Dichos datos se especificarán en la decisión de someter a vigilancia.

#### Artículo 24

1. El presente Reglamento no obstará para el cumplimiento de las obligaciones derivadas de los regímenes especiales incluidos en acuerdos celebrados entre la Comunidad y países terceros.

2. a) Sin perjuicio de otras disposiciones comunitarias, el presente Reglamento no será obstáculo para la adopción o aplicación, por los Estados miembros de:

i) prohibiciones; restricciones cuantitativas o medidas de vigilancia justificadas por razones de moralidad pública, de orden público, de seguridad pública, de protección de la salud y la vida de personas y animales o de preservación de los vegetales, de protección del patrimonio nacional artístico, histórico o arqueológico, o de protección de la propiedad industrial y comercial;

ii) formalidades especiales en materia de cambio de moneda;

iii) formalidades introducidas en virtud de acuerdos internacionales de conformidad con el Tratado;

b) los Estados miembros informarán a la Comisión de las medidas que introduzcan o modifiquen de conformidad con lo dispuesto en el presente apartado. En caso de extrema urgencia, las medidas o formalidades nacionales en cuestión serán comunicadas a la Comisión inmediatamente después de su adopción.

#### Artículo 25

1. El presente Reglamento no obstará para la aplicación de los instrumentos jurídicos por los que se establece la Organización común de los mercados agrícolas y de las disposiciones administrativas comunitarias o nacionales que de ello se deriven, ni de los instrumentos específicos aplicables a las mercancías que resulten de la transformación de productos agrarios; se aplicará de modo complementario a dichos instrumentos.

2. No obstante, los artículos 11 a 15 y 22 no serán aplicables a los productos sujetos a los instrumentos a que se refiere al apartado 1, para los cuales el régimen comercial comunitario con países terceros exige la presentación de una licencia u otro documento de importación.

Los artículos 16, 18 y 21 a 24 no se aplicarán a los productos para los cuales dicho régimen prevé la aplicación de restricciones cuantitativas a la importación.

#### Artículo 26

1. Las restricciones nacionales residuales referidas a productos objeto del Tratado CECA serán desmanteladas progresivamente con arreglo a las disposiciones de la OMC.

2. Hasta el 31 de diciembre de 1995, España y Portugal podrán mantener las restricciones cuantitativas para los productos agrarios a que se hace referencia en los artículos 77, 81, 244, 249 y 280 del Acta de adhesión.

#### ANEXO I

Lista de datos que deberán figurar en las casillas del documento de vigilancia DOCUMENTO DE VIGILANCIA

1. Solicitante (nombre, dirección completa, país)
2. Número de registro
3. Expedidor extranjero (nombre, dirección, país)
4. Autoridad competente de expedición (nombre y dirección)
5. Declarante (nombre y dirección)
6. Último día de validez
7. País de origen
8. País de procedencia
9. Lugar y fecha previstos para la importación
10. Referencia del Reglamento (CE) por el que se establece la vigilancia
11. Marcas y números, número y naturaleza de los paquetes, designación de las mercancías
12. Código de las mercancías (NC)
13. Peso bruto (kg)
14. Peso neto (kg)
15. Unidades suplementarias
16. Valor en frontera CE en ecus
17. Menciones complementarias
18. Certificación del solicitante:

El abajo firmante certifica que los datos consignados en la presente solicitud son exactos y se hacen constar de buena fe.

En ..... , a .....

Firma (Sello)

19. Visado de la autoridad competente

Fecha

Firma (Sello)

Original para el solicitante

Ejemplar para la autoridad competente

## **5.4 Regímenes especiales**

A partir del 1 de mayo de 2004 con la entrada de la República Checa en la UE la política arancelaria está armonizada con la política aduanera de la Unión Europea. Para obtener información sobre regímenes especiales, tarifas, cuotas, antidumping etc. es recomendable consultar el sistema TARIC en la página web:

[http://europa.eu.int/comm/taxation\\_customs/dds/es/tarhome.htm](http://europa.eu.int/comm/taxation_customs/dds/es/tarhome.htm)

## **6 ESTRUCTURA DE COMERCIALIZACION**

### **6.1 Muestras y materiales de publicidad**

### **6.2 Canales de distribución**

La distribución comercial ha sido uno de los sectores que mayor transformación ha tenido durante el periodo de transición hacia una economía de mercado. Simultáneamente se ha producido un importante proceso de privatización de este sector.

Ha crecido considerablemente la venta en grandes superficies, tanto en lo que se refiere a los establecimientos de alimentación, como a lo que pudiéramos llamar grandes almacenes generales.

Las grandes superficies están en buena medida en manos de capital extranjero, aunque también hay cadenas de capital local, sobre todo en el sector alimentario.

Los hipermercados y grandes centros comerciales empezaron a surgir a finales de la década de los 90. En la actualidad existen 130 hipermercados. El ritmo de apertura de nuevo establecimientos se irá reduciendo de forma progresiva durante los próximos años.

### **6.3 Promoción de ventas**

En la República Checa se organizan anualmente varias ferias. Las principales ferias del país se celebran en Praga y en la ciudad de Brno, que se encuentra a 200 kms. de la capital ([www.bvv.cz](http://www.bvv.cz)).

### ***Directorios generales sobre la República Checa***

#### **KOMPASS**

- Idiomas: checo, inglés, alemán, francés, español y otros 10 idiomas más
- Base de datos que contiene 1,8 millones de sociedades de 75 países del mundo, facilita contactos bilaterales entre los socios potenciales y presentación de la sociedad vinculada con determinados productos y servicios.

### HOPPENSTEDT BONNIER

- Idiomas: checo, inglés
- Base de datos que contiene informaciones sobre más de 20550 compañías checas.

### INFORM KATALOG

- Idiomas: checo, inglés
- Base de datos que contiene datos sobre las sociedades checas.

### EUROPAGES

- Idiomas: inglés, alemán, francés, español y otros 10 idiomas más
- Directorio comercial, con 500 000 empresas, seleccionadas en función de su dinámica en el campo de importación-exportación de todos los sectores en más de 30 países europeos

### WLW

- Idiomas: inglés, alemán, francés, español y otros 10 idiomas más
- Base de datos que contiene anotaciones sobre 305058 sociedades de más de 10 países y sobre 101730 compañías exportadoras de Finlandia, Francia, Gran Bretaña, Italia y Suecia.

### CERTIFICACIÓN DEL SISTEMA DE CALIDAD - (ISO 9000, ISO 14000, QS 9000, VDA 6, CSN 732601)

- Idiomas: checo, inglés
- Base de datos actual sobre las sociedades certificadas

### ***FERIAS IMPORTANTES EN LA REPÚBLICA CHECA en el año 2007-2008:***

- **01/02 – 04/02 2007, 31/01 – 03/02 2008 - PRAGOINTERIER – NEW DESIGN**  
Feria Internacional de Muebles, Material para el suelo, Textil Hogar, Iluminación y Complementos  
*Organiza:* Incheba Praha, s.r.o.  
WWW : <http://www.incheba.cz>
- **01/02 – 04/02 2007, no hay todavía info sobre año 2008, suelen hacer con PRAGOINTERIER - PRAGOTHERM/FRIGOTHERM**  
Feria Internacional de Industria Energética, Calefacción, Equipos Sanitarios, Ahorro de Energía, Equipamiento Técnico de Edificios, Aislamientos y Ecología/Feria Internacional de Aire Acondicionado, Climatización y Ventilación  
*Organiza:* Incheba Praha, s.r.o.  
WWW : <http://www.incheba.cz>
- **22/02 – 24/02 2008 - OPTA**  
Feria Internacional de Óptica y Oftalmología  
*Organiza:* Veletrhy Brno, a.s.  
WWW : <http://www.bvv.cz/opta>

- **04/03 – 07/03 2008 - SALIMA**  
 Feria Internacional de Alimentos, la mayor y más importante feria de alimentos en la Europa de Este, es bienal  
*Organiza:* Veletrhy Brno, a.s.  
 WWW : <http://www.bvv.cz/salima>
- **08/03 – 11/03 2007, 05/03-09/03 2008 - MOTOCYKL**  
 Feria Internacional de Motocicletas y Complementos  
*Organiza:* Incheba Praha, s.r.o.  
 WWW : <http://www.incheba.cz>
- **26/03 – 30/03 2008 - MOBITEX**  
 Feria Internacional de Muebles, Textil Hogar y Complementos del Interior  
*Organiza:* Veletrhy Brno, a.s.  
 WWW : <http://www.bvv.cz/mobitex>
- **11/04 – 13/04 2007 - PRAGOALARM/PRAGOSEC**  
 Feria Internacional de Tecnologías y Sistemas de Seguridad y Protección, Servicios, Protección contra Incendios, esta feria se realiza cada dos años.  
*Organiza:* Incheba Praha, s.r.o.  
 WWW : <http://www.incheba.cz>
- **17/04 – 20/04 2007, 15/04-18/04 2008 - NON-HANDICAP**  
 Exposición Especializada para Discapacitados  
*Organiza:* Incheba Praha, s.r.o.  
 WWW : <http://www.incheba.cz>
- **17/04 – 20/04 2007, 15/04-18/04 2008 - PRAGOMEDICA**  
 Feria internacional de Sanidad  
*Organiza:* Incheba Praha, s.r.o.  
 WWW : <http://www.incheba.cz>
- **22/04 – 26/04 2008 - IBF**  
 Feria Internacional de Construcción  
*Organiza:* Veletrhy Brno, a.s.  
 WWW : <http://www.bvv.cz/ibf>

- **15/05 – 17/05 2007 – VÍNO A DESTILÁTY**  
Feria Internacional de Vino y Aguardiente  
*Organiza:* Incheba Praha, s.r.o.  
WWW : <http://www.incheba.cz> , [www.vegoprag.cz](http://www.vegoprag.cz)
- **22/05 – 25/05 2007 - EmbaxPrint**  
Feria Internacional de la Industria de Embalaje, Papel e Imprenta  
*Organiza:* Veletrhy Brno, a.s.  
WWW : <http://www.bvv.cz/embaxprint>
- **09/06 – 14/06 2007 - AUTOSALON BRNO**  
Feria Internacional de Turismos  
*Organiza:* Veletrhy Brno, a.s.  
WWW : <http://www.bvv.cz/autosalon>
- **21/08 – 23/08 2007, 12/02-14/02 2008 - STYL**  
Feria Internacional de Moda  
*Organiza:* Veletrhy Brno, a.s.  
WWW : <http://www.bvv.cz/styl>
- **21/08 – 23/08 2007, 12/02-14/02 2008 - KABO**  
Feria Internacional de Calzado y Confección en Piel  
*Organiza:* Veletrhy Brno, a.s.  
WWW : <http://www.bvv.cz/kabo>
- **06/09 – 09/09 2007 - PRAGOINTERIER – LIVING FAIR**  
Feria Internacional de Interiores y Vivienda  
*Organiza:* Incheba Praha, s.r.o.  
WWW : <http://www.incheba.cz>
- **11/09 – 14/09 2007 - WOOD-TEC**  
Feria Internacional de Maquinaria, Aparatos y Material para la Industria de Madera  
*Organiza:* Veletrhy Brno, a.s.  
WWW : <http://www.bvv.cz/wood-tec>
- **01/10 – 05/10 2007 - MSV**  
Feria Internacional de Maquinaria, una de las ferias más importantes del país, el año 2006 abrió el presidente Václav Klaus

*Organiza:* Veletrhy Brno, a.s.  
WWW : <http://www.bvv.cz/msv>

- **11/10 – 13/10 2007 - PRAGODENT**  
Feria Internacional de Equipamiento, Tecnología y Servicios Dentales  
*Organiza:* Incheba Praha, s.r.o.  
WWW : <http://www.incheba.cz>
  
- **16/10 – 19/10 2007 - HOSPIMedica**  
Feria Internacional de Equipamiento Sanitario y Farmacéutico  
*Organiza:* Veletrhy Brno, a.s.  
WWW : <http://www.bvv.cz/mefa>
  
- **18/10 – 21/10 2007 - AUTOSHOW PRAHA**  
Salón Internacional de Turismos, Vehículos Ligeros Industriales y Diseño  
*Organiza:* Incheba Praha, s.r.o.  
WWW : <http://www.incheba.cz>
  
- **23/10 – 27/10 2007 - INVEX**  
Feria Internacional de Tecnologías de Informática y Comunicaciones  
*Organiza:* Veletrhy Brno, a.s.  
WWW : <http://www.bvv.cz/invex>
  
- **08/11 – 11/11 2007 - SPORT LIFE**  
Feria Internacional de Deporte  
*Organiza:* Veletrhy Brno, a.s.  
WWW : <http://www.sport-life.cz>
  
- **08/11 – 11/11 2007 - BOAT BRNO**  
Salón Internacional de Embarcaciones y Deportes Acuáticos  
*Organiza:* Veletrhy Brno, a.s.  
WWW : <http://www.bvv.cz/boatbrno>
  
- **08/11 – 11/11 2007 - CARAVANING BRNO**  
Salón Internacional de Caravanas  
*Organiza:* Veletrhy Brno, a.s.  
WWW : <http://www.caravaning-brno.cz>

- Para buscar más ferias en la República Checa: <http://www.veletrhyavystavy.cz/>

## 6.4 Prácticas comerciales

## 6.5 Compras gubernamentales

Los proveedores interesados en acceder al sistema de compras gubernamentales deben cumplimentar con la legislación nacional, ley No. 40/2004 (del Código de Leyes), sobre compras gubernamentales vigente en la República Checa desde 1 de mayo de 2004. Esta legislación de las compras gubernamentales se encuentra adecuada a la ley de la Comunidad Europea y con el fin de asegurar que los fondos públicos sean usados económicamente, eficientemente, y sin discriminación. El acuerdo entre la legislación checa sobre compras gubernamentales y la ley de UE, contenida particularmente en las Directivas<sup>i</sup> sobre compras gubernamentales, es una condición previa para poder solicitar financiación de los fondos estructurales de la UE.

### 6.5.1 Autoridades de Aplicación

La Ley sobre compras gubernamentales debe ser controlada por las autoridades públicas señaladas en la legislación (ejemplos: República Checa, municipios autónomos o regiones, Fondo de la Propiedad Nacional de la República Checa, Banco Nacional de la República Checa, Televisión Checa, compañías de seguro médico y demás sujetos establecidos por ley sobre intereses de carácter público, además financiados con fondos públicos.) La ley debe ser controlada también por la persona física y legal que otorga el contrato público, en el caso de que más del 50% corresponda a financiamiento público, o empresas controladas por las autoridades públicas.

Cualquier organismo de aplicación, no sólo las autoridades públicas, deben cumplir con la ley sobre compras gubernamentales para otorgar contratos públicos denominados "por encima del límite estadual incluidos en la Ley sobre los sectores como agua, energía, transporte y telecomunicaciones."

El contrato público es el contrato para suministro, servicio o trabajos en los cuales la autoridad de aplicación resulte la persona indicada en la ley y en donde el valor presupuesto sobrepase los dos millones de Coronas Checas (CZK) (aproximadamente 67.155 EURO)\*

La ley distingue tres tipos de contratos según el objeto del contrato público:

- 1. contrato público de suministro**
- 2. contrato público de servicio**
- 3. contrato público de trabajo**

Además la ley distingue entre los contratos públicos por encima del límite monetario y aquellos que se refieren a las Directivas sobre compras gubernamentales, y los contratos públicos por debajo del umbral o límite financiero a los cuales se refiere la Ley sobre las compras gubernamentales.

---

\* tipo de cambio medio de 2005 = 1EUR/ 29.782 CZK ( Banco Nacional de la Rep. Checa, Marzo 2005)

Los contratos públicos por encima del límite son aquellos en los cuales, el valor estimado de los objetos del contrato resulten iguales o mayores a los límites financieros puestos en la ley. Éstos límites varían desde 130 000 EUR hasta 5 millones EUR, dependiendo de los objetos del contrato y carácter de la autoridad contratada.

Los contratos públicos debajo del umbral o límite son aquellos contratos que superan 2 millones CZK pero no alcanzan los límites financieros establecidos para los contratos públicos.

### **6.5.2. Cuatro tipos de procedimientos de adjudicación**

La ley establece cuatro tipos de procedimientos de adjudicación:

1. procedimiento abierto: todos los interesados pueden someter sus ofertas, es decir participar en el concurso (tender).
2. procedimiento limitado: se efectúa solo a través de invitación directa por parte de las autoridades, las invitaciones oscilan entre cinco y veinte participantes.
3. procedimiento negociado con la noticia publicada: sólo los incluidos en la lista de invitados pueden participar de la licitación y estos son luego invitados para la negociación con las autoridades contratadas (por lo menos tres oferentes).
4. procedimiento negociado sin noticia publicada: las autoridades contratantes invitan directamente uno o más oferentes para competir por el proyecto.

La ley sobre las compras gubernamentales estipula una serie de los contratos públicos que pueden ser otorgados en el específico tipo del procedimiento de adjudicación, y también las condiciones y métodos del uso del procedimiento mencionado.

El procedimiento de adjudicación comienza con la publicación del contrato público a través del sistema de información para la adjudicación de los contratos públicos ([www.centralniadresa.cz](http://www.centralniadresa.cz)).

Los contratos públicos de montos por encima del umbral o límite se publican también en el Revista Oficial de la UE, de esta forma se asegura la oportunidad de participación para todos los eventuales oferentes en la UE.

Las licitaciones salen publicados por el gobierno checo en los diarios locales como "Hospodářské noviny" (Noticias Económicas), "Mladá Fronta Dnes" y también en "Obchodní Věstník".

Los fabricantes de gran capacidad en ciertos productos suelen ser contactados directamente. El periodo entre el inicio y el fin de la licitación es de 180 días para las compras financiadas con fondos de origen externo.

Las compañías extranjeras que deseen participar en las licitaciones del Gobierno Checo deben tener sus productos previamente aprobados para ser comercializados en el mercado checo.

Para obtener la aprobación de un producto, se debe cumplimentar con los exámenes y pruebas del instituto local de prueba (El Instituto de la Verificación Electrotécnica, La Oficina de las Telecomunicaciones Checas) y luego recibir un certificado de confirmación de la Oficina de Estándares y Metrología. El agente local o distribuidor puede resultar fundamental para terminar exitosamente los trámites administrativos de aprobación, que además se deben efectuar totalmente en idioma checo incluyendo cualquier documentación probatoria.

Los Joint ventures entre las empresas extranjeras y checas son considerados extranjeros a los efectos de las compras gubernamentales, aunque nueva legislación de UE debería modificar esta actitud a corto plazo.

Además puede ser exigida la fianza de licitación de 1-5% para los contratos grandes. El énfasis en el valor total (mejor que en los costos bajos) disminuyó esta desventaja para las compañías americanas que a menudo enfrentaron las empresas europeas de los costos más bajos. Falta de transparencia durante el procedimiento de las compras gubernamentales continúa siendo obstáculo.

### ***6.5.3 Los deberes de los contratistas***

Durante el inicio del año, o por lo menos dentro de 30 días de la aprobación del Presupuesto por el cual los contratos públicos serán abonados, las autoridades contratantes están obligadas a dar a publicidad todos los contratos públicos que se estiman realizar durante el año fiscal, si el valor calculado en total de todos estos contratos públicos es menor a los EUR 750 000 para los contratos de suministro y contratos públicos de servicio, o por lo menos 5 millones EUR para los contratos públicos de trabajo. Las autoridades contratantes deben hacer uso de un anuncio preliminar de acuerdo al formulario adjunto como Anexo No. 1 para el Decreto No. 240/2004 (del Código de Leyes) para el sistema de información para la adjudicación de los contratos públicos y los métodos para la evaluación de las licitaciones según sus ventajas económicas.

### ***6.5.4 El proceso de tipos individuales (específicos) de procedimientos de adjudicación***

La ley sobre las compras gubernamentales regula detalladamente los procedimientos de adjudicación, por ejemplo el contenido y previsiones de la documentación del contrato, la provisión en materia de seguridad durante los concursos o licitaciones, los límites de tiempo para la presentación en concursos y sus contenidos, la presentación en formato electrónico del concurso, y en general también la evaluación de los concursos basados en los criterios pre-establecidos.

El criterio principal para otorgar un contrato público se basa en la ventaja económica de la presentación o el valor más económico. Durante la publicidad de una licitación abierta o restringida, las autoridades contratantes deben publicar tanto los criterios básicos, como también los criterios adicionales y la importancia relativa de cada uno de ellos.

La ley regula también la asignación del contrato público y la conclusión del contrato y la cancelación del procedimiento de adjudicación.

### ***6.5.5 Candidatos, oferentes o licitantes para contrato público***

Los oferentes, es decir candidatos o licitantes deben cumplir con los requisitos estipulados por la ley de Compras Gubernamentales. Los licitantes pueden solicitar su registro en la lista de los oferentes calificados, dicha lista la mantiene el Ministerio de Desarrollo Regional. Una vez registrados en la lista, las empresas resultan exentas de proveer a las autoridades contratantes documentación adicional que comprueba el cumplimiento del criterio de calificación.

### ***6.5.6 No cumplimiento de la Oferta***

En el caso de que el oferente o licitante y la autoridad contratante no cumplen con el procedimiento obligatorio de adjudicación de los contratos públicos, se puede recibir una multa que no puede exceder más del 5% del precio de la oferta o ser mayor a las CZK 10 millones (dependiendo del

tipo falta). En el caso de incumplimientos repetidos del procedimiento obligatorio de adjudicación, la multa puede ser duplicada.

La vigilancia sobre el cumplimiento de las reglas de la adjudicación de los contratos públicos es materia de aplicación de la Oficina para la Protección de la Competencia.

En caso de disputas acerca de los contratos públicos por encima del límite o umbral en los sectores del agua, energía, transporte y telecomunicación, la UE tiene la autoridad para dirigir los procedimientos de conciliación según las Directivas del Consejo No. 92/13/EEC de 25 de Febrero de 1992 bajo el pedido del solicitante privado.

## **6.6 Estándares de calidad, etiquetado y certificaciones**

### 6.6.1 Las Regulaciones y Estándares de Importación de Alimentos y Productos Agrícolas

Desde el 1 de Mayo de 2004 la República Checa es miembro de la Comunidad Europea y desde esa fecha se aplica toda la legislación, incluyendo reglas, regulaciones y leyes de alimentos de la Comunidad. Este informe ofrece información sobre leyes y regulaciones para los alimentos, las reglas de la importación de alimentos, y las informaciones de contacto en la República Checa.

### 6.6.2 I. LAS LEYES ALIMENTICIAS

Es obligación del exportador conocer las leyes alimenticias checas y regulaciones, como también las decisiones de CE que invalidan la legislación nacional. Las regulaciones entran en vigor para los miembros de CE inmediatamente, pero el individuo es responsable por el cumplimiento de la regulación tan pronto como aparezca en la lengua checa ( Revista Oficial de CE o en el Código de leyes checas). El área de industria alimenticia, no-regulada por la CE, así llamada área "no-armonizada," puede ser armonizada por cada estado miembro pero esta regulación no puede restringir el movimiento libre de los bienes.

Toda la legislación (regulaciones y directivas) de CE pueden ser consultada en la siguiente página de web: <http://europa.eu.int/eur-lex/en/>

Asimismo toda la legislación en lengua checa pueden ser consultada en la página web del Ministerio Interior: [www.mvcr.cz](http://www.mvcr.cz)

La legislación checa refleja la Regulación de Consejo 178/2002. Desde Enero de 2006, cuatro regulaciones de Parlamento de CE y del Consejo entrarán nuevamente en vigor en la República Checa y son conjuntamente calificados de "paquete higiénico":

- Regulación 852/2004 de las condiciones higiénicas de la producción de alimentos, procesamiento y distribución.
- Regulación 853/2004 de productos de origen animal.
- Regulación 854/2004 de control de productos de origen animal
- Regulación 882/2004 de control de alimentos y alimentación

Las leyes y regulaciones más importantes respecto a alimentos:

- La ley de los productos comestibles y de tabaco 110/1997 (Ley de alimentos)

- La ley de la vitivinicultura y cultivación del vid 321/2004 (La ley de vino)
- La ley veterinaria 166/1999
- La ley de alimentación 91/1996
- La ley de transgénicos (GMO) 78/2004
- La ley 242/2000 de la producción orgánica
- Leyes de la protección de la salud pública 20/1666 y 258/2000
- La ley de la inspección estatal de agricultura y alimentos 146/2002
- La ley del control central la Institución de prueba para la agricultura (CCTIA) 147/2002
- La ley del control estatal 552/1991
- La ley de la Administración estatal fitosanitaria 326/2004
- La ley de la protección del consumidor 634/1992

### **6.6.3 La ley de alimentos 110/1997**

Enmiendas en las leyes: 166/1999, 119/2000, 306/2000, 146/2002, 131/2003, 274/2003, 94/2004 y 316/2004. La ley 456/2004 resume la ley 110/1997 y todas sus enmiendas pero no tiene valor legal.

La ley regula requisitos relacionados a:

- condiciones sanitarias e higiénicas de la producción de alimentos
- requisitos generales relacionados a los alimentos, aditivos, alimentos para las dietas especiales, irradiación de los alimentos
- clasificación de los animales de matanza
- embalaje de alimentos
- etiquetado de alimentación
- colocación del producto para el mercado
- transporte de los productos alimenticios y tabacaleros
- el sistema del control oficial de alimentos
- castigos por no cumplir con los requisitos

Básicamente, los productos alimenticios importados tienen el mismo estatuto como los productos producidos domésticamente según la ley 110/1997 y las enmiendas y decretos.

Los decretos del Ministerio de Agricultura conectados con la ley de alimentos 110/1997:

- 326/1997 enmendado por 44/2000 y 160/2002 de productos alimenticios congelados
- 329/1997 enmendado por 418/200 de almidón y productos de almidón, legumbre, semillas de aceite
- 330/1997 enmendado por 91/2000 y 78/2003 de té, café y productos
- 331/1997 enmendado por 419/2000 de especias, sal, productos deshidratados, aditivos, mostaza
- 333/1997 enmendado por 93/2000 de pasta y productos de panadería
- 335/1997 enmendado por 45/2000, 57/2003 y 289/2004 de bebidas no alcohólicas y concentrados, otros vinos, cervezas, licores
- 147/1998 enmendado por 196/2002 y 161/2004 puntos críticos (HACCP)
- 326/2001 enmendado por 264/2003 de los productos del origen animal (la carne y productos, pescado, mariscos, huevos y productos de huevos)
- 76/2003 enmendado por 43/2005 de edulcorantes naturales, miel, cacao, chocolate, productos de confitería
- 77/2003 enmendado por 124/2004 y 78/2005 de leche y productos lácteos, helados, aceites y grasa
- 157/2003 enmendado por 650/2004 de la fruta fresca y verdura, fruta procesada y verdura, fruta seca y nueces, hongos, patatas y productos
- 344/2003 de productos tabacaleros

- 194/2004 de la clasificación de productos
- 210/2004 de la higiene personal y operacional
- 211/2004 enmendado por 611/2004 y 238/2005 y los métodos de prueba y muestreo
- 212/2004 enmendado por 320/2004 de informaciones y métodos de informe
- 113/2005 de etiquetado/rotulado de alimentos

Los decretos del Ministerio de Salud conectados con la ley de alimentos 110/1997:

- 296/1997 de los riesgos epidemiológicos en los productos alimenticios
- 273/2000 enmendado por 106/2002 y 44/2004 de los límites máximos de los medicamentos veterinarios y sustancias biológicamente activas usadas en la producción animal de productos alimenticios
- 54/2002 enmendado por 318/2003 y 270/2005 de la identidad y pureza de los aditivos
- 347/2002 de las condiciones de venta de los productos alimenticios
- 475/2002 de certificación de los hongos
- 54/2004 de alimentos y dietas especiales
- 132/2004 de requisitos micro-bacteriológicos
- 133/2004 de la irradiación de alimentos
- 158/2004 enmendado por 68/2005 de los límites máximos de residuos de pesticidas en los productos alimenticios
- 275/2004 del agua envasada
- 304/2004 enmendado por 152/2005 de las condiciones del uso de aditivos alimenticios
- 305/2004 de contaminantes y toxinas
- 450/2004 del valor nutricional
- 446/2004 de suplementos alimenticios
- 447/2004 de aditivos aromáticos
- 

#### **6.6.4 La ley de vino 321/2004**

La ley de vitivinicultura y cultivación del vid 321/2004 define las denominaciones vitivinícolas, condiciones para la apertura de nuevos viñedos, producción vinífera, conjunto de requisitos para la producción, inscripciones, etiquetado, y define la variedad de los vinos. Condiciones para la importación están las Regulaciones del Consejo de CE 883/2001.

Hay dos decretos conectados con la ley de vino: decreto 323/2004 especificación de la ley de vino y 324/2004 de las denominaciones vitivinícolas.

La República Checa está incluida en la zona A sobre cultivación de la vid, esto significa que el período de transición para plena armonización con la CE del sector de vino será aplicado. La primera excepción es para la plantación de viñedos hasta el año 2008 para aumentar las áreas de viñedos hasta el nivel del año 1989, y la segunda excepción se refiere a la introducción de las plantas de semillero para el mercado checo hasta 2011.

Los siguientes son las variedades de uva de vino blanco:  
 "Veltinske" (Veltliner 13% de la área vinífera total), "Muller Thurgau" (17%), "Ryzlink Vlassky" (Welschriesling 13%), "Ryzlink Rynsky" (Rheinriesling 5%).

Los siguientes son las variedades de uva de vino tinto:  
 "Svatovavrinecke" (Saint Laurent 10%), "Frankovka" (Lemberger, Blaufrankisch 5%), "Zweigeltrebe" (2%), "Modry Portugal" (Blauer Portugieser 1%), "Andre" (1%).

### **6.6.5 La ley veterinaria 166/1999**

La ley veterinaria 166/1999 enmendada por las leyes 29/2000, 154/2000, 102/2001, 120/2002, 76/2002, 320/2002, 131/2003 y 316/2004 trata sobre el tema de la salud de los animales, transporte de animales, las condiciones en mataderos, condiciones para los procesadores de carne, enfermedades animales, control veterinario, seguridad de los productos alimenticios de origen animal.

Los decretos siguientes se están conectados con la ley veterinaria:

- 200/2003 enmendado por 638/2004 de huevos
- 201/2003 enmendado por 651/2004 de los aves de corral y juegos
- 202/2003 enmendado por 375/2003, 201/2004, 652/2004, y 232/2005 de la carne fresca y productos
- 203/2003 enmendado por 638/2004 de la leche y productos lácteos
- 375/2003 enmendado por 201/2004 y 639/2004 especificando algunos requisitos en la ley 166/1999 de los productos del origen animal
- 381/2003 enmendado por 201/2004 de pescado y otros productos conexos

### **6.6.6 La ley de Producción Orgánica 242/2000**

La ley de la producción orgánica establece las condiciones para la inscripción, requisitos para la producción, etiquetado/rotulado, importación y el sistema de control. Importadores de los productos biológicos (productos de la agricultura orgánica) tienen que entregar un certificado del origen orgánico del producto al cuerpo de control y a la persona que coloca el producto para el mercado (por. ej. minorista).

En Febrero de 2000 fue establecido el acuerdo de equivalencia entre la República Checa y la CE. Según la Comisión de Regulación 2589/2001, la República Checa aparece en la lista de los terceros países que pueden exportar para la CE. Todos los productos orgánicos son tratados de la misma manera en la CE según el Consejo de Regulación 2092/91.

La Comisión de Regulación 1788/2001 establece desde el Septiembre 2001 las condiciones para los certificados de importación de los terceros países basados en el artículo 11 del Consejo de Regulación 2092/91 sobre los productos orgánicos.

### **6.6.7 Aplicación de la ley de alimentos**

Según la ley de alimentos 110/1997 hay cuatro cuerpos gubernamentales responsables por el control y aplicación de las leyes relacionados a los alimentos:

Bajo el Ministerio de Salud Pública:

- Oficinas de la Protección Pública de Salud, la ley 258/2000 de la protección de la salud pública

Bajo el Ministerio de Agricultura:

- La Administración Veterinaria Estatal con 14 oficinas regionales, la Ley Veterinaria 166/1999
- La Autoridad de La Inspectoría Checa de Agricultura y Alimentos (CAFIA), la ley 146/2002 de CAFIA
- El Control Central y el Instituto de Pruebas para la Agricultura (CCTIA), la ley 147/2002

El 1 de Abril de 2005 fue establecida nueva Autoridad de Alimentos. La tarea más importante de la autoridad es asegurar la seguridad de alimentos y realizar la estrategia de la industria nacional de los alimentos tal como la define el Ministerio de Agricultura para los años 2004-2013. La Autoridad

de Alimentos está basada en el Ministerio de Agricultura y consiste de los empleados del Ministerio de Agricultura, Ministerio de la Salud Pública y los organismos de control.

## 6.6.8 LOS REQUISITOS DE ETIQUETADO/ROTULADO

### A) Requisitos generales

La ley de alimentos 110/1997 (párrafos 6,7 y 8) incluyendo todas sus enmiendas (listado en la parte I.) y directiva 113/2005 proporciona las reglas generales para el etiquetado de alimentos. Directivas de mercancías especiales (listados en la parte I.) proporciona las informaciones más detalladas para el etiquetado de estas mercancías.

Información que tiene que figurar en la etiqueta:

- El nombre del producto y la categoría (por. ej. seco, congelado, concentrado, ahumado, etc. )
- El nombre y la dirección de productor o importador
- El país de origen
- El peso neto
- La fecha de caducidad: día/ mes / año (si es menos que tres meses, el año no es necesario mencionar; si es más que tres meses, el día no es necesario mencionar); excepciones que no necesitan la fecha de caducidad:
  - Fruta / verdura fresca
  - Licores
  - Vino
  - Productos panaderos con la durabilidad corriente de 24 horas, sal, edulcorantes excepto el azúcar en polvo, chicles, vinagre.
- las condiciones de almacenaje, donde sea necesario, si ellas pueden influir en la durabilidad de los alimentos (por ej. pescado congelado guardar en la temperatura de -6C por una semana, -12C por un mes, -18C por un año), si las condiciones cambian después de la apertura del envase es necesario incluir la información en la etiqueta
- 
- 
- también la fecha especial de caducidad (por. ej. consuman hasta 5/05, después de abrir guarda congelado por un mes).
- Instrucciones para utilización
- La lista de los ingredientes según la cantidad en el alimento, si algún ingrediente consiste de otros que tienen más que 25% de participación en el peso total del producto ente paréntesis tiene que estar la lista detallada de los ingredientes con el porcentaje según la categoría general (por. ej. sopa seca: la carne deshidratada 30%, pasta 20%, verdura 30% (zanahoria 10%, perejil 10%, cebolla 10%,) sal 5% etc.), si la participación de sal en el peso total del producto excede 2.5% su contenido tiene que ser en el porcentaje.
- Información sobre alimentos irradiados
- Si el producto es para una dieta especial éste tiene que ser mencionado en la etiqueta
- La categoría de calidad

El etiquetado de alimentos nuevos tiene que ser conforme a las regulaciones de la CE: Regulación del Parlamento y Consejo Europeo 258/1997, Regulación de la Comisión 49/ 2000, Regulación de la Comisión 50/ 2000, Regulación de la Comisión 1830/ 2003 de evidencia y etiquetaje.

- La etiqueta debe estar en lengua checa, ser visible, legible y comprensible
- Los estándares de etiquetado de EE.UU. no son suficientes para el mercado checo
- Las etiquetas adhesivas en checo son generalmente utilizados para los productos importados, el texto original y la traducción checa tienen que ser idénticos
- La Inspección Checa de Agricultura y Alimentos (CAFIA) y la Administración Veterinaria Estatal son las autoridades para la aplicación de requisitos de etiquetado. CAFIA cuida de la aparición general de las etiquetas para que no causen falsas expectativas. Las etiquetas checas tienen que estar en el producto por causa de los derechos de aduana, en otras palabras antes que entre en el mercado.
- Las muestras de alimentos no tienen que estar etiquetadas. Los productos para el sector alimenticio tienen que ser etiquetados como los productos para el consumidor final pero no sus embalajes los cuales sólo tienen que llevar los nombres de productos, fecha de caducidad, categoría de calidad, información de irradiación. Otras informaciones de la etiqueta del producto dentro de embalaje tienen que estar en la documentación.
- El consumo diario recomendado en la República Checa es tratado en la directiva 54/2004 de producto para la dieta especial y directiva 304/2004 de aditivos alimenticios.
- No hay durabilidades especiales o requisitos del país de origen.
- El Ministerio de Salud Pública puede conceder excepciones para el uso de aditivos que no están listados en el decreto 304/2004 de aditivos.

## **B) Requisitos del etiquetado nutritivo**

El decreto 113/2005 enmendado por el decreto 450/2004 del etiquetado de los alimentos cubre también los requisitos relacionados al etiquetado nutritivo. Existe una lista positiva sobre indicaciones expresamente prohibidas en la etiqueta:

El decreto 450/2004 sobre etiquetado de las informaciones nutritivas enmendado por 54/2004 incluye el etiquetaje del valor nutritivo como el contenido de proteínas, carbohidratos, grasa, fibras, minerales y vitaminas. Contiene la lista del consumo recomendado diariamente de los vitaminas y minerales, requisitos sobre la influencia a la salud como por ejemplo "puede causar reacción alérgica" etc., métodos para la determinación del valor nutritivo, información sobre el cálculo de fibra alimenticia total etc.

1. El etiquetado nutritivo es obligatorio
2. Afirmaciones como "light" son permitidos para las bebidas y productos de tabaco según ciertas condiciones.
3. Afirmaciones tácitas como "no creerías que algo tan light podría ser tan sabroso" no son estrictamente prohibidas, pero no son recomendadas por resultar engañosas.
4. Las afirmaciones sobre los efectos en la salud están prohibidas, y no son recomendadas

## **C) Etiquetado de Productos Orgánicos**

Los productos del origen animal y vegetal certificados por el cuerpo de control llevan en la etiqueta la palabra "bio", el código de identificación del cuerpo de control y si es posible también el símbolo gráfico. Los productos que no son certificados no pueden usar la palabra "bio" en la etiqueta. En caso del período de transición (que dura al menos 12 meses), el producto del origen vegetal tiene

en la etiqueta "el producto del periodo de transición para la agricultura orgánica" en letras menores que en las palabras "cultivado ecológicamente".

Alimentos que contienen al mínimo 95% de los productos bio y aditivos bio y que son certificados por el cuerpo del control tienen en la etiqueta la palabra "bio", número de identificación del cuerpo de control y el símbolo gráfico si es posible.

Las etiquetas de los productos bio no tienen que llevar la afirmación que el producto tiene el valor nutritivo mayor o cualquier otra afirmación de la salud.

#### **D) El etiquetado de alimentos para una dieta especial**

El decreto 54/2004 contiene la lista de alimentos para la dieta especial (comida de bebés, dieta de bajo volumen de sodio, dieta de bajo volumen de proteínas, suplementos para los deportistas etc.) y las condiciones para el etiquetaje. El etiquetado de alimentos para las dietas especiales no pueden contener afirmaciones sobre salud, palabras "dieta" o "dia" si no se relacionan a una dieta especial.

#### **E) Etiquetado de los alimentos que contienen transgénicos (Organismos genéticamente modificados -GMOs)**

La ley checa 78/2004 y el decreto 209/2004 de manipulación con los transgénicos establece las condiciones para su uso, exámenes, colocación en el mercado, requisitos para los pedidos de inscripción, evaluación de los riesgos, requisitos del etiquetado.

La regulación de CE 1830/2003 del Consejo y Parlamento Europeo sobre la evidencia y etiquetado de los transgénicos establece las condiciones para el etiquetaje de los transgénicos dentro de la cadena nutricional con la información del contenido de los transgénicos en cada fase de la producción alimenticia. Hasta los productos con alguna proteína reconocible (por. ej. aceite) tienen que ser marcados si son elaborados en base a las plantas genéticamente modificadas. El límite para el etiquetaje es > 0.9% de transgénicos. La etiqueta tiene que contener palabras "genéticamente modificado" o "producido de la soja / maíz genéticamente modificado" que siguen inmediatamente los ingredientes aferentes.

### **6.7 Derechos de propiedad, patentes y marcas**

La marca registrada y nombre comercial están protegidos por la siguiente legislación:

- 14/1993 de la protección de la propiedad industrial
- 441/2003 de la marca comercial y decreto 97/2004 de la marca comercial
- 452/2001 de la protección de las denominación de origen y locación geográfica
- 206/2000 de la protección de las invenciones biotecnológicas
- 408/2000 de la protección de los derechos de plantar variedades

La marca comercial puede ser registrada en el Instituto de la Propiedad Industrial ( ver lista de contactos)

## **7. VIAJES DE NEGOCIOS**

### **7.1. Transporte y hotelería**

#### **Transporte**

La red de carreteras cuenta con bastante autopistas de red europea, el transporte por carretera es rápido y eficaz.

La red ferroviaria es bastante cerrada, pero el transporte ferrocarril no es tan eficaz como el por carretera.

Existen 14 aeropuertos públicos internacionales, según la clasificación oficial, pero el número de aeropuertos con tráfico internacional habitual es de sólo cuatro (Praga, Brno, Ostrava y Karlovy Vary). El aeropuerto de Praga concentra el 95% de los vuelos.

Para buscar conexiones de autobús, ferrocarril dentro de la República Checa, y del extranjero a la República Checa es recomendable consultar el servidor turístico checo:

[http://virtual.czecot.com/?id\\_tema=8](http://virtual.czecot.com/?id_tema=8)

## **Hotelería**

Tanto en Praga como en el resto de la República Checa hay variedad de hoteles (de 1\* hasta 5\*). En las página web:

<http://www.praha-accommodation.com/es/>,

<http://www.bookings.es/country/cz.es.html?aid=303946;label=Republica-Checa-es>

se pueden encontrar hoteles en Praga y en otras ciudades checos, divididos según su localidad, la descripción de los hoteles viene acompañada por las fotos, información de precios y posibilidad de reservarlos en línea.

## **7.2. Visas**

Los hombres de negocios de Argentina no necesitan visa para una permanencia no mayor de tres meses.

## **7.3 Clima, Atención médica, Idioma, Comunicaciones**

### **Clima**

El clima es continental moderado con cuatro estaciones perfectamente diferenciadas. Las temperaturas medias en verano +20 °C y en invierno -5 °C. Octubre y noviembre suelen ser muy lluviosos, y en pleno invierno las nevadas pueden llegar a ser fuertes. ). El mes más caluroso es julio (20°C) y el mes más frío es enero (-5°C).

### **Atención médica**

Entre la República Checa y Argentina no existe acuerdo bilateral sobre asistencia médica gratuita, por lo cual recomendamos que los viajeros individuales ingresen al territorio de la República Checa con un seguro médico de viaje (para más informaciones consulte su compañía aseguradora).

El guía del sistema de atención médica se puede consultar en la página web:

<http://www.izpe.cz/files/aktuality/09.pdf>

### **Contactos útiles:**

**Centro médico canadiense:** (+420) 235 360 133, fuera del horario oficial: : (+420) 724 300 303

**Hospital Motol:** adultos: (+420) 224 433 681, (+420) 224 433 682, niños: (+420) 224 433 690

**Hospital Na Homolce:** *adultos:* (+420) 257 272 174, [www.homolka.cz](http://www.homolka.cz), fuera del horario oficial: (+420) 257 272 191, *niños:* (+420) 257 272 025, fuera del horario oficial: (+420) 257 272 043, dentista: (+420) 257 272 601

### **Idioma**

El idioma oficial de la República Checa es Checo. La mayoría de las personas con las que se debe tratar por razones comerciales hablan inglés.

### **Comunicaciones**

Zona horaria: hora media de Greenwich GMT+1, horario de verano GMT+2

Llamadas telefónicas: prefijo internacional +420 o 00420 , más informaciones en la página internet [www.telecom.cz](http://www.telecom.cz)

El sistema de telecomunicaciones checo ha experimentado una rápida expansión para satisfacer la creciente demanda. El sector en la actualidad está totalmente liberalizado. La telefonía móvil ha experimentado una rápida expansión y cuenta con tres empresas suministradoras del servicio: EUROTEL, OSCAR, T-MOBILE.

## **7.4 Consideraciones en materia de seguridad**

Las condiciones de seguridad en la República Checa son superiores a la media europea, aunque se deben tomar precauciones en las aglomeraciones que se producen en lugares turísticos muy concurridos, en Praga es común el carterismo y tampoco es aconsejable cambiar dinero fuera de bancos o agencias de cambio.

## **7.5 Costumbres locales (recomendaciones prácticas)**

Para una entrevista de negocios, la vestimenta debe ser traje y corbata. El potencial exportador debe presentarse con su nombre completo y entregar una tarjeta que incluya e-mail. Los checos son muy formales, por lo general el tratamiento es de usted y se encuentran acostumbrados a utilizar sus títulos (universitario o de posición en la firma). Cuando uno se dirige a la otra persona, tanto de manera oral como por escrito, es preferible y signo de buena educación hacerlo mencionando sus títulos universitarios: Los más comunes son: Doctor (Doctor), Magíster (Licenciado), Profesor (profesor Universitario), Ingenier (Ingeniero).

## 7.6 Horarios laborales y calendario de vacaciones

### HORARIOS LABORALES

	Lunes – Viernes	Sabado - Doming
<b>Oficinas</b>	8 a.m. o 9 a.m. - 5 p.m.	Cerrado
<b>Almacenes minoristas</b>	9a.m. - 6p.m.	Sábados: 9a.m. - mediodía Supermercados: 6 o 7a.m. - 6 o 7p.m. Algunos supermercados tienen abierto hasta las 8p.m. o non-stop.
<b>Bancos</b>	8a.m. - 3:30 o 4:30p.m.	Cerrado
<b>Gobierno</b>	9a.m. - 5p.m.	Cerrado

Tiendas pequeñas, oficinas o servicios tienden cerrar para una hora, a menudo desde las 12 hasta la 1.

### DÍAS FERIADOS

1 de enero	Año Nuevo, Día de la renovación del Estado Checo Independiente
Marzo/Abril	Pascua de Resurrección
1 de mayo	Día del Trabajo
8 de mayo	Día de la Liberación del fascismo
5 de julio	Día de los apóstoles eslavos Cirilo y Metodio
6 de julio	Aniversario luctuoso de Juan Hus (1415)
28 de septiembre	Día del Estado Checo
28 de octubre	Proclamación del Estado Checoslovaco independiente (1918)
17 de noviembre	Día de Lucha por la Libertad y la Democracia
24 de diciembre	Noche Buena
25,26 de diciembre	Fiestas Navidenas

## 7.7. Contactos útiles

El sitio oficial de la [República Checa](#) proporciona información útil para *hacer negocios ,viajar, estudiar y trabajar* y en la República Checa. El sitio contiene comunicados de prensa, noticias y listas de enlaces útiles. También incluye un resumen de la historia checa e información de carácter

general sobre la actualidad del país. El público dispone de un motor de búsqueda.  
*Este sitio existe en inglés.*

### ***Enlaces a importantes instituciones gubernamentales***

#### **Ministerio de Industria y Comercio de la República Checa**

Ministerstvo průmyslu a obchodu  
Na Františku 32  
110 15 Praha 1  
Tel.: +420 224 851 111, Fax: +420 224 811 089  
[mpo@mpo.cz](mailto:mpo@mpo.cz), [info@mpo.cz](mailto:info@mpo.cz)  
Transporte: Tramvía 5,8,14, o METRO B – Náměstí Republiky

#### **Ministerio de Hacienda de la República Checa**

Ministerstvo financí České republiky  
Letenská 15, 118 10 Praha 1  
+420 257 041 111  
[podatelna@mfcz.cz](mailto:podatelna@mfcz.cz)

#### **Ministerio de Asuntos Exteriores de la República Checa**

Ministerstvo zahraničních věcí České republiky  
Loretánské náměstí 5, 118 00 Praha 1,  
tel.: +420 224181111, [info@mzv.cz](mailto:info@mzv.cz)

#### **CzechInvest – Agencia Checa para Inversiones Extranjeras**

Štěpánská 15, Praha 2, 120 000  
tel.: +420 296 342 500  
fax: +420 296 342 502  
[marketing@czechinvest.org](mailto:marketing@czechinvest.org)

#### **Banco Checo de Exportación**

Česká Exportní Banka  
Vodičkova 34, Praha 1, 111 21  
Tel : 0420 222 843 111  
[ceb@ceb.cz](mailto:ceb@ceb.cz)

#### **EGAP – Sociedad de Garantías y Seguros para la Exportación**

Exportní garanční a pojišťovací společnost, s.r.o  
Vodičkova 34/701, 111 21 Praha 1  
tel.: 222 841 111  
fax.: 222 844 001  
[info@egap.cz](mailto:info@egap.cz)

#### **Oficina Checa de Estadística**

Český statistický úřad  
Na padesátém 81  
Praha 10 – Strašnice, 100 82  
tel: 274 051 111  
[infoservis@gw.czso.cz](mailto:infoservis@gw.czso.cz)

#### **Banco Nacional Checo**

Česká Národní Banka (ČNB)

Na Příkopě 28  
115 03 Praha 1  
tel.: 224 411 111  
fax: 224 218 522, 224 217 865  
[podatelna@cnb.cz](mailto:podatelna@cnb.cz)

### **Dirección General de Aduanas**

Celní správa ČR

### **Unión de Industria y Transporte de la República Checa**

Mikulandská 135/7  
113 61 Praha 1  
Tel.: 224 934 088  
Fax: 224 934 597  
E-mail: [spcr@spcr.cz](mailto:spcr@spcr.cz)

### **Cámara Económica de la República Tcheca**

[office@komora.cz](mailto:office@komora.cz)

### ***Buscadores checos:***

#### Inside Czech

**URL:** <http://www.insideczech.com/> - **Visitas:** 1251  
Buscador de la República Checa.  
**país:** Republica Checa - **idioma:** ingles

#### Orientatio República Checa

**URL:** <http://cz.orientation.com/eg/> - **Visitas:** 758  
Localizador y servidor de news de la Rep. Checa.  
**país:** Republica Checa - **idioma:** ingles

#### Kompas

**URL:** <http://kompas.seznam.cz/> - **Visitas:** 930  
Buscador de la República Checa.  
**país:** Republica Checa - **idioma:** checo

#### Msn - Atlas

**URL:** <http://msn.atlas.cz/> - **Visitas:** 904  
Portal de acceso a recursos de este país.  
**país:** Republica Checa - **idioma:** checo

#### Seznam

**URL:** <http://www.seznam.cz/> - **Visitas:** 801  
Buscador y directorio de recursos de este país europeo.  
**país:** Republica Checa - **idioma:** checo

#### Uzdroje

**URL:** <http://www.uzdroje.cz/> - **Visitas:** 629  
Índice temático y localizador de la Rep. Checa.  
**país:** Republica Checa - **idioma:** checo

---

<sup>i</sup> Directivas de Consejo 92/50/EEC de 18 de Junio de 1992 relativo a la coordinación de los procedimientos para la adjudicación de los contratos públicos de servicio

---

Directivas de Consejo 93/36/EEC de 14 de junio de 1993 que coordinan procedimientos para la adjudicación de los contratos públicos de suministro.

Directivas de Consejo 93/37/EEC de 14 de junio de 1993 que coordinan procedimientos para la adjudicación de los contratos públicos de trabajo.

El 31 de Enero de 2006, las directivas encima mencionadas serán reemplazadas por la Directiva 2004/18/EC de Parlamento Europeo y del Consejo de 31 de Marzo de 2004 sobre la coordinación de los procedimientos de la adjudicación de contratos públicos de trabajo, suministro y servicio.